УЧЕБНЫЙ НѢМЕЦКО-РУССКІЙ СЛОВАРЬ

СИНОНИМОВЪ И ОДНОЗВУЧНЫХЪ СЛОВЪ НѢМЕЦКАГО ЯЗЫКА.

ПОСОБІЕ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ.

СОСТАВИЛЪ

К. КЛОССЕ,

Учитель нѣмецкаго языка при Новгородской гимназіи.

Deutsch-Russisches Schulwörterbuch

der deutschen sinn- und lautverwandten Wörter.

Zum Gebrauche in Gymnasien

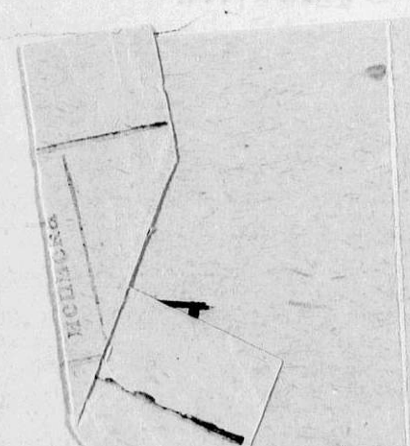
bearbeitet

von

C. Klosse,

Lehrer der deutschen Sprache am Gymnasium zu Nowgorod.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
1874.



Zum Druck erlaubt, St. Petersburg 7 Oktober 1873.



Buchdruckerei von H. Schröder, Erbsenstraße, № 49.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ учебникахъ нѣмецкаго языка, употребляемыхъ въ нашихъ учебныхъ заведеніяхъ, не смотря на необходимость ознакомленія учащихся съ синонимами и омонимами, не обращено вниманія на это важное пособіе для основательнаго изученія языка, что составляетъ большое неудобство при упражненіи учащихся въ сличеніи значеній синонимовъ и различеніи однозвучныхъ словъ; такъ какъ при неимѣніи пригоднаго для этихъ упражненій пособія приходится терять слишкомъ много времени на пріисканіе словъ. Обративъ вниманіе на указанный недостатокъ учебниковъ и сопряженныя съ нимъ неудобства, предлагаю составленный мною словарь, заключающій въ себѣ матеріалъ потребный для основательнаго веденія упомянутыхъ упражненій.

ОТДѢЛЪ I.

СИНОНИМЫ.

A.

m. Aar; m. Adler; — вообще хищная птица; орелъ

n. Aas; n. Luder; — падаль, стерво.

Ueberbleibsel von Leichnamen.
Luder wird nur von den in Fäulniß übergegangenen Körperu der todten Thiere gesagt.

abbrechen; aufhören — прерывать (рѣчь); перестать.

abbringen; abschaffen; abstellen; — выводить изъ употребленія, отмѣнять, прекращать.

Mißbräuche werden abgestellt.

m. Abbruch см. Nachtheil.

abdanken; Abschied nehmen; ein Amt niederlegen; — слагать съ себя званіе, подавать въ отставку; взять отставку; сложить съ себя должность.

abdanken; absetzen; entsetzen; entlassen; — уволить отъ службы; отставить; отрѣшить отъ службы; отпускать (отъ службы уволить).

Ein guter Soldat wird, wenn er nicht mehr dienen kann, verabschiedet, abgedankt uud seiner Dienste entlassen; einen schlechten setzt man ab.

abdingen; abfeilschen; abhandeln; выторговывать; уторговать; выторговать, купить у кого что.

n. Abendessen; f. Abendmahlzeit; n. Abendmahl; n. Abendbrod; — ужинъ; Abendmahlzeit — праздничный, торжественный ужинъ; n. Abendmahl — Святыя Тайны, причащеніе.

n. Abenteuer; f. Begebenheit; n. Ereigniß. m. Vorfall; m. Vorgang; m. Zufall; — странное приключеніе, похожденіе; случай, событіе; происшествіе; событіе; случай; нечаянный случай.

abenteuerlich, wunderbar; auffallend, seltsam; sonderbar; — странный, необыкновенный; чудесный; разительный, замѣчательный; рѣдкій; особенный, странный.

aber; allein; doch; — но; однако; только, однако.

abermal und — mals; wieder; von Neuem; — вторично, еще разъ; опять; снова, вновь.

m. Aberwitz; m. Wahnwitz; суемудріе, сумасбродство; безсмыслица, безуміе.

m. Abfall; f. Empörung; отпаденіе; возмущеніе.

abfällig, см. abspänstig;

abfeilschen, см. abdingen.

abfinden (sich) см. befriedigen.

abfassen; verfassen; aufsetzen; — составлять; сочинить, написать; сочинять.

abfeuern; abschießen; lösen; выпалить; пустить (стрѣлу), выстрѣлить; выпалить изъ пушки.

abgeben (sich); befassen (sich); sich mit Etwas

beschäftigen — заниматься чѣмъ либо отчасти; заниматься (серьезно — усердно).

abgefeimt und abgefäumt; durchtrieben; — лукавый, продувной; хитрый, пронырливый.

abgehen; weggehen, fortgehen; — отходить, уходить; уходить; удаляться.

abgelegen, entlegen; — отдаленный; далекій. —

Abgeordneter; Abgesandter; — отряженный, выбранный; посланный.

abgeschmackt; schal; matt; — невкусный; выдохлый; слабый, вялый.

abgeschmackt, ungereimt; — пошлый, нелѣпый; нескладный, безтолковый.

m. Abgott; m. Götze; n. Götzenbild; кумиръ; истуканъ; идолъ.

abgrämen sich; abhärmen (sich); изнурятьсяотъ печали; истомиться печалью.

f. Abgunst, см. Mißgunst.

abhandeln, см abdingen.

f. Abhandlung; m. Aufsatz; разсужденіе; сочиненіе, — статья.

abhängig; abschüssig; — покатый, отлогій; крутой.

abhärmen, см. abgrämen.

m. Abkömmling; m. Nachkomme; m. Sprößling; — потомокъ; преемникъ; потомокъ.

abkürzen; verkürzen; — сокращать; укарачивать, убавлять.

ablassen, abtreten; überlassen; — уступать за извѣстное вознагражденіе или цѣну; уступить; — предоставить.

90

ablassen; einhalten; aufhören; abstehen; — отставать; останавливаться, не продолжать; переставать; оставить.

ablaufen, см. **verstreichen.**

ablehnen, (abschlagen und ausschlagen); verbitten; — отказывать въ принятіи по извѣстной причинѣ или предлогу; (просто отказать) отказывать въ принятіи, извиняясь.

ablenken; abwenden; — отклонять, давать другое направленіе; отвращать.

ablösen, см. **abfeuern.**

abmachen; abthun; beilegen; schlichten кончать дѣло; кончить спорное дѣло — добровольно — **beilegen**; а по рѣшенію суда — **schlichten.**

abmahnen; abrathen: — увѣщевая отклонять; отсовѣтовать.

abrathen см. **abmahnen.**

abordnen, см. **absenden**

f. **Abrede; Verabredung; Rücksprache** условіе, предшеств. договору; договоръ; переговоръ.

abrichten; unterrichten; пріучать, дрессировать; учить.

abscheiden; hinscheiden; verscheiden; умирать, отходить; переселяться изъ временной жизни въ вѣчную; кончаться.

m. **Abscheu; Haß; Widerwille;** — отвращеніе и боязнь; ненависть; просто отвращеніе.

Einige Menschen haben einen Abscheu vor Mäusen und nehmen eine Arznei mit Widerwillen. Haß erregen aber Laster.

Abschied nehmen; см. **abdanken.**

abschießen см. **abfeuern**

abschildern; schildern; beschreiben; изображать; описывать.

abschlagen; versagen; verweigern; — отказывать кому въ чемъ:

Ich bat ihn mir sein Buch zu leihen, er schlug mir aber die Bitte ab und verweigerte (oder versagte) mir das Buch.

absenden; abschicken; abordnen; — отправлять; посылать; отряжать

absetzen, см. **abdanken.**

f. **Absicht**; m. **Zweck**; n. **Ziel;** — намѣреніе, цѣль.

abspänstig; abfällig; — **abspänstig, abtrünnig, abwendig machen**; отпадшій, отступный — сманивать, отбивать.

f. **Abstammung**, см. **Geburt.**

abstehen см. **ablassen.**

abthun, см. **abmachen.**

abtrünnig, см. **abspänstig.**

abwandeln, umwandeln; — сдѣлать перемѣну въ чемъ, спрягать, преобразовать.

m. **Abweg; Ausweg; Umweg;** — поворотъ, распутіе; выходъ; обходъ, кругъ.

Abweg ist nicht der rechte Weg, weil er von dem Ziele abführt; ein Umweg aber führt doch endlich zum Ziele.

abwendig. см. **abspänstig.**

abwerfen, см. **einbringen.**

n. **Abzeichen; Kennzeichen; Merkmal;** — отмѣта, знакъ; признакъ; примѣта.

f. **Achsel; Schulter;** — рамо, плечо.

Der Knochen, worin der Arm eingefügt ist, heißt die Schulter.

f. Acht, см. Bann.

Acht geben; Acht haben; aufmerksam; — наблюдать; обращать вниманіе на; внимательный.

Ein Kind giebt Acht auf das, was ihm seine Eltern sagen, und seine Eltern haben Acht auf seine Erziehung.

f. Achtung; n. Ansehen; f. Geltung; — уваженіе; почтеніе; вѣсъ, значеніе.

ächzen; seufzen, stöhnen; — охать; вздыхать; стонать.

m. Acker; n. Feld; Land; пашня; поле; земля, страна.

m. Adler, см. Aar.

adlig, см. edel.

afterreden, см. verläumden.

Die Ahnen, Vorfahren; Voreltern; — предки; предшественники; прародители.

m. Ahn, m. Vorfahre.

albern, см. blödsinnig.

allein, см. aber.

allerlei; vielerlei, mancherlei; — всевозможный; различный; разнородный.

alt; bejahrt; betagt; — старый; пожилой; престарѣлый, въ лѣтахъ.

Bejahrt und betagt wird nur von Menschen gesagt; bejahrt drückt ein geringeres Alter aus, als betagt.

alt; altväterisch; veraltet; — старый, древній; стариковскій, старинный; устарѣлый.

n. Amt, см. m. Dienst.

Amt niederlegen, см. abdanken.

sich anbauen, sich ansiedeln; поселиться для обработки земли; просто поселиться.

anbieten; antragen; erbieten; anerbieten; — предлагать.

Erbieten und anerbieten wird nur von Personen gesagt; anbieten und antragen hingegen geht sowohl auf Sachen wie Personen.

anblasen; anfachen; anwehen; — раздувать, вздувать; придувать; навѣвать, дуть на что.

anbrennen, см. entbrennen;

anbringen; anführen; приводить для примѣра или объясненія; ссылаться на что.

anbringen; angeben; — заявлять; доносить, объявлять.

f. Andacht; f. Erbauung; f. Inbrunst; — благоговѣніе, молитва; назиданіе, поученіе; усердіе, теплая молитва.

ändern; abändern; umändern; verändern; — перемѣнять; передѣлывать; отмѣнять; измѣнять.

sich ändern; umschlagen; — перемѣняться; неожиданно, вдругъ перемѣняться.

andeuten, см. anzeigen, anspielen.

anerbieten, см. anbieten.

anerkennen, см. erkennen.

anfachen, см. anblasen.

anfangen; anheben; beginnen; antreten; начинать; поднимать — въ значеніи начинать; затѣвать и начинать; приступать.

Beginnen und anheben wird nur von Handlungen gebraucht.

m. Anfänger; m. Lehrling; Schüler; m. Jünger; m. Zögling; — начинающій; ученикъ (у мастера); ученикъ; апостолъ послѣдователь; воспитанникъ.

69

anführen; anleiten; anweisen; — руководить; наставлять; указывать.

m. Anführer; m. Heerführer; m. Feldherr; — предводитель; полководецъ; главнокомандующій, военачальникъ.

angaffen; anschauen; besehen; — глазѣть; созерцать; осматривать.

angeben, см. anbringen.

angeben, см. anklagen.

f. Angelegenheit; n. Geschäft; — дѣло; занятіе.

m. Anger; f. Wiese; f. Weide; f, Trift; — поляна; лугъ; выгонъ; поле оставленное подъ паръ.

f. Angewohnheit; f. Gewohnheit; — привычка, обыкновеніе; навыкъ, привычка.

angst; bange; — боязливый; пугливый.

anheben, см. anfangen.

anheim stellen; anheim geben; überlassen; — предоставить; передать; препоручать. —

f. Anhöhe, см. Berg.

anklagen, belangen; verklagen; — обвинять, просить на кого; искать на судѣ; жаловаться.

anklagen, angeben; — жаловаться; доносить.

anklopfen, anpochen; — постучать.

Man kann ganz leise klopfen; aber nicht leise anpochen.

ankommen; anlangen; eintreffen; — прибывать; пріѣхать, придти; прибыть въ назначенное время.

f. Anlage, см. f. Fähigkeit.

anlangen; angehen und betreffen; — относиться къ кому или чему; касаться чего.

anlegen; errichten; stiften; — основать, заложить; учреждать; установлять, основать.

anleiten, см. anführen.

sich anmaßen; sich bemächtigen; присвоить себѣ что; завладѣть чѣмъ.

Der Feind bemächtigte sich der Stadt und maßte sich die Herrschaft an.

f. Anmerkung; f. Bemerkung; — примѣчаніе въ книгѣ; замѣчаніе на книгу.

anmuthig; hold; holdselig; reizend; — прелестный; милый; благодатный; привлекательный.

anpochen, см. anklopfen.

anrichten; anstiften; anzetteln; — причинить; затѣять не доброе; умышлять.

m. Anschlag; m. Entwurf; m. Plan; — смѣта, предположеніе; начертаніе; планъ.

anschlagen; läuten; stürmen; — ударять въ колоколъ; звонить; ударять въ набатъ.

anschwellen, см. schwellen.

Ansehen, см. Achtung.

in Ansehung; in Absicht; in Betracht; in Hinsicht; in Rücksicht; въ виду; въ отношеніи; въ разсужденіи; въ уваженіи.

ansiedeln, см. anbauen.

anspielen, zielen; andeuten; — намѣкать, мѣтить; указывать.

m. Anstand; n. Benehmen; n. Betragen; — приличіе, осанка; обращеніе; поведеніе.

Anstand nehmen; sich bedenken; sich besinnen; — не рѣшаться, колебаться; одумываться; опомниться.

anständig; schicklich; — bescheiden; приличный; пристойный; скромный.
anstecken; anzünden; — зажигать, поджигать; возжигать.
anstehen, см. Anstand nehmen.
anstiften, см. anrichten.
n. Antlitz; n. Angesicht; das Gesicht; — ликъ, обликъ; лицо.
antreffen; finden; auf Etwas stoßen; — заставать; находить; натолкунуться на что.
antreiben; aufmuntern; — погонять; поощрять, ободрять.
f. Antwort; f. Auskunft; m. Bescheid; — отвѣтъ; извѣщенiе; отвѣтъ, которымъ что либо рѣшается или приказывается.
m, Anwachs und m. Anwuchs; Zuwachs; — приращенiе; прибыль, умноженiе.
m. Anwalt; m. Sachwalter; — стряпчiй; повѣренный.

Sachwalter ist Jeder, der die Sache eines Andern führt Anwalt ist derjenige, den sein Amt dazu berechtigt.

anwehen, см. anblasen.
anweisen, см. anführen.
anwenden; benutzen; gebrauchen; sich bedienen; — обращать на какое нибудь дѣло; пользоваться; употреблять; пользоваться.
anwesend; gegenwärtig; — присутствующiй.

Ich war in der Stadt anwesend, als er dort predigte; konnte aber bei der Predigt nicht gegenwärtig sein.

Anwuchs, см. Anwachs.

anzahlen; bezahlen; zahlen; — уплатить часть; заплатить; платить.
Anzeichen, см. Kennzeichen.
anzeigen; offenbaren; bekannt machen; eröffnen; entdecken; verrathen; — заявлять; открывать тайну; сдѣлать извѣстнымъ; открывать; обнаруживать, раскрывать; выдавать, проболтаться.
anzeigen; benachrichtigen; melden; andeuten; — доносить; увѣдомлять; докладывать; указывать, предписывать.
anzetteln, см. anrichten.
m. Anzug; f. Tracht, n. Kleid; одежда; одѣянiе; платье.
anzüglich; beleidigend; — колкiй; обидный. —
anzünden, см. anstecken.
arbeitsam; fleißig; трудолюбивый, работащiй; прилежный.
arbeitsam; geschäftig; emsig; unverdrossen; — трудолюбивый; дѣятельный; ревностный; неутомимый.
arg und böse; übel; schlimm; злой; — дурной; нехорошiй, плохой.
m. Aerger; m. Verdruß; — досада.

Der Verdruß ist eine niederschlagende, der Aerger eine thätige Gemüthsbewegung, ein unterdrückter Zorn.

ärgerlich; verdrießlich; grämlich; launisch; mürrisch; — сердитый; нахмуренный; угрюмый; брюзгливый, прихотливый; ворkливый, угрюмый.

arglistig; listig; hinterlistig; verschlagen; verschmitzt; schlau; — коварный; хитрый, лукавый; продувной; плутоватый; хитрый.
m. Argwohn; Verdacht; n. Mißtrauen; — мнительность; подозренiе; недовѣрiе.
arm; armselig; elend; dürftig; — бѣдный; нищiй; горемычный; нуждающiйся.
f. Art; f. Gattung; n. Geschlecht; — видъ, родъ; порода; полъ, родъ.
Die Gesammtzahl der Arten mehrerer ähnlicher Gattungen bilden ein Geschlecht.
f. Art; f. Weise; — способъ дѣйствiя; образъ дѣйствiя.
artig; hübsch; niedlich; — пристойный, благонравный; красивый; миловидный.
artig, gefällig, verbindlich, — учтивый; угодительный; обязательный.
artig, см. höflich.
m. Ast, n. Reis; m. Zweig, — сукъ; прутъ; вѣтвь.
m. Athem, m. Odem, — дыханiе, духъ.
athmen, keuchen, hauchen, schnaufen, blasen, — дышать, пыхтѣть, дуть, сопѣть, дуть. —
ätzen, beizen, — вытравлять, травить.
f. Aetzung, n. Futter, кормъ для приманки, кормъ.
f. Au, f. Flur, n. Gefilde, f. Wiese, — поляна, нива, поле, лугъ.
auch; selbst, sogar, — и, также; даже, даже.
auf, offen, открытый, отваронный.
Die Pforte ist offen, wenn ihre Flügel auf sind.
aufbinden, weismachen, — обмануть, увѣрить (съ цѣлью обмануть).

aufbringen, zusammenbringen, erschwingen, auftreiben, — достать, собрать, добыть трудомъ, сыскать съ трудомъ.
aufbürden; aufladen; aufpacken; навязать, взвалить; нагрузить; навьючить.
m. Aufenthalt; m. Wohnsitz; — мѣстопребыванiе; мѣстожительство.
auffahrend; jähzornig; heftig; — вспыльчивый; запальчивый; горячiй.
auffallend, см. abenteuerlich.
f. Aufführung; n. Betragen; n. Benehmen; n. Verhalten; поведенiе; обращенiе; обхожденiе; держанiе (себя).
aufgeblasen; eingebildet; stolz; hochmüthig; hoffärtig; — надутый; надменный; гордый; кичливый, высокомѣрный; тщеславный.
aufgebracht; empört; entrüstet; erzürnt; — разсерженный; возмущенной; раздраженный; разгнѣванный.
aufgehen; aufkeimen; — всходить; пустить ростки.
Das Aufkeimen ist der Anfang des Aufgehens. —
aufgelegt, см. aufgeräumt.
aufgeräumt; lustig; heiter; — расположенъ, веселый; ясный, веселый.
aufgeweckt; munter; lebhaft; — пробужденный, бойкiй; бодрый; живой.
aufhalten; verzögern; verweilen; — задержать дѣло; проволочить; замедлять.
sich aufhalten über Etwas, см. spotten.
aufheben, см. bewachen.

aufheitern; aufmuntern; — развеселять; ободрять.
aufhetzen; aufreizen; aufwiegeln; — натравливать; подзадоривать; подущать, взбунтовать.
aufhören, см. abbrechen, ablassen.
aufkeimen, см. aufgehen.
aufklären; bilden; — просвѣщать; образовать;
aufklären, см. erklären.
f. Aufklärung; f. Gelehrsamkeit; f. Wissenschaft; — просвѣщеніе; учёность; знаніе.
f. Aufklärung, см. Auskunft.
aufkündigen, см. aufsagen.
aufladen, см. aufbürden.
f. Auflage; f. Ausgabe; — изданіе (книги); выпускъ.
m. Auflauf; m. Zulauf; — сборище; стеченіе.
m. Auflauf; m. Aufruhr; Aufstand; f. Empörung; — смятеніе; возмущеніе, бунтъ, мятежъ; возстаніе; возмущеніе.
m. Auflaurer; см. Aufseher.
aufmachen; aufschließen; aufthun; öffnen; — отворять; отпирать; отворять; открывать.
Das Oeffnen eines Schlosses geschieht durch Aufschließen.—
aufmerksam, см. Acht geben.
aufnehmen, см. aufheben.
aufpacken, см. aufbürden.
m. Aufpasser, см. Aufseher.
aufrichtig, offenherzig, freimüthig; — откровенный; чистосердечный; прямодушный.
aufrichtig; redlich; — прямой; честный.

aufsagen, aufkündigen; — отказать, отказываться отъ чего; отказать (кому въ наймѣ).
aufschieben; vertagen; verziehen; verzögern; откладывать; отсрочивать. проволочить, помедлить; повременить; умедлить.
aufschließen, см. aufmachen.
m. Aufschluß, см. Auskunft.
aufschneiden und übertreiben, Wind machen; насказать, наговорить, преувеличивать; расказывать небылицы.
aufschwellen, см. schwellen.
m. Aufseher; m. Aufpasser; m. Auflaurer; — надзиратель; надсмотрщикъ; лазутчикъ. шпіонъ.
m. Aufstand, см. Auflauf.
aufthun, см. aufmachen.
auftragen; übertragen; поручать; препоручать.
auftreiben, см. aufbringen.
aufwachen, см. erwachen.
aufwarten, см. besuchen, dienen.
aufwecken, см. erwecken.
aufwiegeln, см. aufhetzen.
aufziehen, см. erziehen, spotten.
augenblicklich; bald; geschwind; schleunig; unverzüglich; flugs; stracks; plötzlich; jählings; hurtig; schnell; behende; rasch; — мгновенно, въ мигъ; скоро; проворно; поспѣшно; немедленно; быстро; прямёхонько, тотчасъ; вдругъ; внезапно, круто; проворно; скоро; расторопно; прытко, быстро.
Der Wagen fuhr bald weg, nachdem er angekommen war. Er fuhr so schnell, daß ich ihn nicht lange sehen konnte.—

m. Aufruhr, см. Auflauf.
augenscheinlich; ausgemacht; entschieden; gewiß; unleugbar; очевидно, явно; рѣшено; рѣшительно; непремѣнно, вѣрно; неоспоримо.
augenscheinlich; см. offenbar.
ausarten; aus der Art schlagen; entarten; — выродиться, вырождаться; терять хорошія качества свойственныя роду; портиться.
ausbitten; erbitten; — выпрашивать; упрашивать.
ausblühen; verblühen; — отцвѣтать; вянуть.
ausbrüten; aushecken; aussinnen; ersinnen; вымышлять; придумывать; выдумывать; догадаться.
aus der Art schlagen, см. abarten, ausarten.
ausdrücken, см. bedeuten.
ausdrücken; aussprechen; erklären; — выразить; высказать; объяснить.
f. Ausdünstung; m. Dunst; m. Duft; m. Dampf; m. Rauch; m. Qualm; — испареніе; угаръ; запахъ; паръ; дымъ; чадъ.
auserlesen; см. aussuchen.
ausfindig machen; finden; erfinden; — выискать; находить; изыскивать, изобрѣтать.
f. Ausflucht; f. Ausrede; f. Entschuldigung; увертка; отговорка; извиненіе.
f. Ausflucht, см. Vorwand.
ausfragen; ausforschen; распрашивать; выпытывать, вывѣдывать.
ausführen; vollbringen; vollführen; vollstrecken;

vollziehen; исполнять; окончить; совершить; приводить въ дѣйствіе; приводить въ исполніе.
ausführlich, см. weitläufig.
auslesen; aussuchen; wählen; erwählen; erlesen; auserlesen; auserwählen; — отобрать; выискивать; выбрать, взять; избрать; отобрать, а auserlesen и auserwählen; — отбирать и избирать осторожно, старательно.
ausliefern; herausgeben; — выдавать, отдавать.
Man hat ihn dem Feinde ausgeliefert.
ausmerzen, см. ausscheiden.
auslöschen, см. löschen.
ausmachen, см. sich belaufen.
ausrechnen, см. berechnen.
f. Ausrede, см. Ausflucht.
ausrotten, см. tilgen.
ausruhen, см. erholen.
ausscheiden; ausmerzen; выдѣлять; выбрасывать.
m. Aussatz; см. Ausschlag.
ausschlagen, см. ablehnen, abschlagen, verschmähen.
ausschweifend; liederlich; zügellos; безпутный; развратный; необузданный, распутный.
n. Aussehen, см. Schein.
aussetzen, см. ausstellen.
außen; außer; außerhalb; auswendig; äußerlich; снаружи, внѣ; внѣ, кромѣ; за, внѣ; внѣшній; наружный.
Der Rauch kommt von außen. Außer dem Hause ist was kein Theil des Hauses ist. — Es liegt weit außer, aber nicht

weit außerhalb meiner Grenze. Ein Zaun wird auswendig gestrichen. Er sieht nur äußerlich gesund aus. —

außerdem, см. übrigens и sonst.

außerhalb, см. außen.

äußerlich, см. außen.

äußerst; höchst; — крайне, чрезмѣрно; весьма, въ высшей степени.

äußerst, см. überaus.

aussinnen, см. ausbrüten.

aussöhnen, см. versöhnen.

aussondern, см. ausmerzen.

f. Aussprache; f. Ausrede, — произношеніе; выговоръ.

Wer einen Fehler an den Sprachwerkzeugen hat, der hat eine fehlerhafte Aussprache. —

f. Aussprache; f. Mundart; — произношеніе; нарѣчіе, діалектъ.

f. Ausstattung und f. Aussteuer; f. Mitgift; — снабженіе приданнымъ; приданное.

ausstehen, см. erdulden.

aussuchen, см. auslesen.

austauschen, см. vertauschen.

austheilen; vertheilen; роздавать, раздѣлять.

Der Prediger hat das Abendmahl ausgetheilt. Eine Erbschaft wird vertheilt, sofern sie nicht Einem zufällt. —

auswechseln; umwechseln; verwechseln; — вымѣнивать; перемѣнять; смѣшивать, случайно перемѣнить.

m. Ausweg, см. Abweg.

ausweichen; auslenken; — избѣгать; сворачивать, давать дорогу.

auswendig, см. außen.

f. Axt; n. Beil; — сѣкира; топоръ.

B.

f. Backe; f. Wange; щека, ланита.

m. Backenstreich; f. Ohrfeige, f. Maulschelle; — пощечина, оплеуха. Streich, Feige, Schelle — bedeuten einen Schlag auf die Backen, auf das Ohr, auf den Mund. —

f. Bahn; m. Weg; f. Straße; m. Pfad; m. Steig; — путь, дорога; б. дорога, улица; стезя; тропа, тропинка.

bald см. augenblicklich;

m. Balg; n. Fell; f. Haut; шкура; мѣхъ; кожа.

Das ganze Fell heißt der Balg. Die Felle ohne Haare werden Häute genannt.

n. Band, см. f. Fessel.

bändigen; bezähmen; zügeln; обуздывать; укрощать, сдѣлать ручнымъ; обуздывать.

bändigen, см. mäßigen.

bange, см. angst.

f. Bank; m. Schemel; m. Sessel; m. Sitz; m. Stuhl; — скамейка; скамейка для ногъ; кресло; сѣдалище; стулъ.

m. Bann; f. Acht; — отлученіе, изгнаніе, проклятіе; опала.

Das Gericht hat ihn in die Acht erklärt, und die Kirche den Bann über ihn ausgesprochen.

n. Banner; f. Fahne; n. Panier; знамя; флагъ, знамя; штандартъ.

barmherzig; mitleidig; gnädig; милосердый; сострадательный; милостивый;

Man ist gnädig, wenn man einem Geringeren Wohlthaten erweist, die er nicht verdient, oder deren er nicht werth ist.

f. Base; f. Muhme; тетка и двоюродная сестра:

Base ist eine jüngere Person; Muhme eine ältere.

m. Bast; f. Borke; f. Rinde; — лыко; кора, корка; кора;

Borke ist die äußere grobe Rinde.

m. Bauer, см. Käfig.

bäuerisch, см. unartig.

beben; schauern; schaudern; zittern; — дрожать; содрогаться; трепетать; трястись.

m. Becher; m. Kelch; m. Pokal od. Bocal; кубокъ; чаша; бокалъ.

Pokal ist ein großer Becher mit einem Deckel.

sich bedanken, см. verschmähen.

bedauern; beklagen; bejammern; сожалѣть; сѣтовать; оплакивать.

bedenken; erwägen; beherzigen; überlegen; обдумывать; взвѣшивать; принимать къ сердцу, разсуждать.

sich bedenken, см. Anstand nehmen.

n. Bedenken; m. Zweifel; — раздуміе; сомнѣніе.

bedenklich; mißlich; — опасный, сомнительный.

Der Zustand ist mißlich, wenn er schlimm endigen kann; er ist bedenklich, wenn sich ein schlimmes Ende voraussehen läßt.

bedeuten; bezeichnen; anzeigen; ausdrücken; означать; значитъ; указывать; выражать.

bedeutend; beträchtlich; erheblich; wichtig; — значительный; замѣчательный; уважительный; — важный;

Die Anzahl der Einwohner von Berlin, der Umfang dieser Stadt, und ihr Handel ist beträchtlich; wichtig aber ist der Handel für das Wohl der Bevölkerung. —

f. Bedeutung; m. Sinn; — значеніе; смыслъ.

sich bedienen, см. anwenden.

f. Bedrängniß, см. Jammer.

bedürfen; brauchen; nöthig haben; — очень нуждаться въ чемъ; имѣть надобность въ чемъ; надобно;

Ich brauche nicht viel; ich bin zufrieden, wenn ich das habe, was der Mensch bedarf.

beeifern, см. bemühen.

beeinträchtigen, см. beleidigen.

beerdigen, см. begraben.

sich befassen, см. abgeben.

befehlen; gebieten; heißen; verordnen; vorschreiben; — приказывать; повелѣвать; сказать; сдѣлать распоряженіе; предписывать.

sich befinden; sich finden; sein; — находиться; встрѣчаться; быть.

sich befleißigen, см. bemühen.

befolgen, см. gehorchen.

befördern, см. beitragen.

befrachten, см. beladen.

befreien; erlösen; retten; — освобождать; избавлять, искупать; спасать.

befremden; wundern; — поражать; казаться страннымъ; удивлять.

befriedigen; abfinden; sich vergleichen; — умирять, удовлетворять; сдѣлаться съ кѣмъ; согласиться съ кѣмъ.

befriedigen; erfüllen; — удовлетворить; исполнить.

Er ist befriedigt, da ich seinen Wunsch erfüllt habe.

befugt; berechtigt sein; — имѣть причины и основанія; имѣть право на что; —

Man ist befugt etwas zu thun, wenn man einen sittlichen Grund dazu hat; berechtigt aber, so fern man ein Recht dazu hat.

sich begeben, см. **entsagen, sich zutragen.**

f. **Begebenheit,** см. **Abenteuer.**

begegnen; entgegen gehen; entgegen kommen. — zusammen treffen; встрѣтить; идти на встрѣчу; приходить на встрѣчу; сходиться.

begegnen; widerfahren; — случаться, случиться съ кѣмъ, встрѣтиться; приключаться, приключиться.

Es widerfährt uns in unserm Leben manches Glück, manches Unglück. Mir ist auf der Reise nichts begegnet, d. h. ich bin glücklich angekommen.

begehren; verlangen; wünschen; хотѣть; просить; желать;

Nur das, was möglich ist, kann man begehren und verlangen; das Unmögliche aber nur wünschen.

beginnen, см. **anfangen.**

f. **Begleitung;** n. **Geleit;** — провожатые; конвой, свита.

begnadigen; vergeben; verzeihen; — помиловать; прощать, извинять.

begraben; beerdigen; beisetzen; bestatten; зарывать; предать землѣ; погребать; похоронить.

Der Leichnam wird in einem Erbbegräbniß beigesetzt.

begreifen; einsehen; verstehen; — понимать; разумѣть; умѣть, знать.

begreifen; fassen; erforschen; ergründen. — понять; обнять, схватить умомъ; изслѣдовать, допытаться; постигнуть, разгадать.

begreiflich, см. **faßlich.**

begrenzen, см. **beschränken.**

begütert, см. **bemittelt.**

behandeln; verfahren; обдѣлывать дѣло; поступать въ дѣлѣ.

beharren; bleiben; — твердо, упорно оставаться; оставаться.

beharrlich; beständig; standhaft; упорно, твердо; постоянно; стойко.

behaupten; bejahen; bekräftigen; bestätigen; betheuern; versichern; — утверждать; поддакивать; подтверждать; засвидѣтельствовать; клятвенно подтверждать; увѣрять, ручаться.

behende, см. **augenblicklich.**

beherzigen, см. **bedenken.**

beherzt; herzhaft; kühn; muthig; tapfer; — неустрашимый; мужественный; отважный, смѣлый; доблестный, мужественный, борзый (о лошади); храбрый.

behüten, см. **bewahren.**

bejahen, см. **behaupten.**

bejahrt, см. **alt.**

bejammern, см. **bedauern.**

beichten; bekennen; gestehen; — исповѣдывать (грѣхи); сознаваться; признаваться.

beifügen, см. **hinzufügen.**

f. **Beihülfe;** f. **Beisteuer;** m. **Beitrag;** n. **Scherflein;**

помощь; денежное вспоможеніе; приношеніе; лепта.

n. Beil, см. Axt.

beiläufig; nebenbei; — мимоходомъ; между прочимъ.

beiläufig; см. um.

beilegen, см. abmachen.

n. Beileid; n. Mitleid; — участіе (въ чьей либо печали); соболѣзнованіе.

n. Bein; m. Knochen; кость.

Ein Knochen, der durch einen Muskel bewegt wird, ist ein Bein, als das Schulterbein, Armbein u. dgl. die Rippe ist ein Knochen.

beinahe; fast; schier; — чуть не; почти, едва; вскорѣ.

beisammen, см. zusammen.

beisetzen, см. begraben.

beistehen; helfen; поддерживать; помогать.

Beisteuer, см. Beihülfe.

beitragen; helfen; befördern; — способствовать; помогать; споспѣшенствовать.

bekannt, см. kund.

bekannt machen, см. anzeigen.

f. Bekanntschaft, см. Umgang.

f. Bekehrung, см. Buße.

belachen; verlachen; auslachen; осмѣивать, трунить; насмѣхатяся, издѣваться; осмѣивать, злорадствовать.

beladen; belasten; befrachten; нагружать; обременять; навьючивать, нагружать.

sich belaufen; betragen; — простираться до извѣстной суммы, составлять сумму.

belegen; beweisen; darthun; erhärten; erweisen; — снабжать письменными доказательствами; доказывать; излагать; подтверждать; изъяснять.

beleidigen; beeinträchtigen; kränken; verletzen; — обижать; притѣснять, дѣлать ущербъ; оскорблять; повреждать, вредить, оскорблять.

beleidigend, см. anzüglich.

f. Beleidigung, см. Unrecht.

belieben, см. gefallen, geruhen.

f. Belohnung, см. Lohn.

sich bemächtigen, см. sich anmaßen; sich bemeistern; habhaft werden.

bemänteln; beschönigen; — прикрывать; закрашивать (пороки, недостатки).

sich bemeistern; sich bemächtigen; преодолѣвать, овладѣвать чѣмъ.

Sich bemächtigen heißt bloß in seine Gewalt bringen; sich bemeistern schließt den Begriff des Beherrschens mit ein.

f. Bemerkung; см. Anmerkung.

bemitleiden, см. bedauern.

bemittelt; begütert; reich, vermögend; wohlhabend; — достаточный, сосредствами; зажиточный; богатый; состоятельный; богатый.

sich bemühen; sich befleißigen; sich beeiferu; streben; trachten; не щадя силъ трудиться; стараться; усердствовать; стремиться къ—; домогаться, добиваться.

benachrichtigen, см. anzeigen.

sich benehmen, см. sich verhalten.
beobachten; wahrnehmen; наблюдать; замѣчать.
f. Beobachtung; f. Erfahrung; m. Versuch; — наблюденіе; опытность; опытъ.
Das, was wir durch Beobachtungen und Versuche erkennen, heißt Erfahrung.
bequem, см. gemächlich.
berathen, см. rathschlagen.
sich berauschen; sich betrinken; sich besaufen; — подгулять, нализаться, охмѣлѣть; напиться до пьяна; опиваться.
berechnen; ausrechnen; — разсчитать; вычислить.
f. Berechnung; m. Anschlag; f. Schätzung; — разсчтъ, вычисленіе; смѣта; оцѣнка.
bereden; einreden; überreden; zureden; — уговаривать; внушать; убѣждать; склонять. —
bereit; fertig.
bereitwillig, см. gefällig.
m. Berg; n. Gebirge; m. Hügel; — гора; цѣпь горъ; холмъ.
bergen; verbergen; verhehlen; verheimlichen; verstecken; verschweigen; — укрывать, спасать; прятать; таить, скрывать, умалчивать; утаивать; прятать; умолчать.
bersten; platzen; springen; — трескаться; лопнуть; треснуть, отскачить.
Das Glas ist gesprungen.
berüchtigt; verrufen; verschrieen; — ославленный; извѣстный по порокамъ; обезславленный (и безъ вины).

berücken, см. betrügen.
m. Beruf; f. Bestimmung; призваніе; назначеніе.
beruhigen; besänftigen; beschwichtigen; успокоить; укротить; угомонить.
berühren; betasten; дотрогиваться; ощупывать. —
besänftigen, см. beruhigen.
besaufen, см. berauschen.
beschädigen, см. schaden, verletzen.
f. Beschaffenheit, см. Eigenschaft.
beschäftigt; geschäftig; thätig; — занятой (трудомъ, работой); хлопотливый; дѣятельный.
Der Thätige und Geschäftige sind immer in Bewegung.
m. Bescheid, см. Antwort, Urtheil.
bescheiden; см. anständig.
f. Bescheidenheit; f. Demuth; скромность; смиреніе, покорность.
bescheren, см. geben.
beschimpfen; entehren; erniedrigen; herabsetzen; herabwürdigen; schänden; — обручать; обезчестить, опозорить; унизить; разжаловать; уничижать; поносить, поручать.
Der Hohe wird erniedrigt, der Unwürdige herabgesetzt, und der Angesehene herabgewürdigt. Man beschimpft denjenigen, der keine Achtung verdient. — Ein Verbrecher wird entehrt und geschändet.
beschirmen; beschützen; vertheidigen; — заслонять, защищать; оборонять, стоять за кого, за что; защищать, оборонять.
m. Beschluß; m. Entschluß; m. Rathschluß; — рѣшеніе, заключеніе; твердое намѣреніе, рѣшимость; рѣшеніе, постановленіе по уговору.

beschönigen, см. bemänteln.
beschränken; begrenzen; einschränken; — преграждать, ограничивать; ограничивать; стѣснять.
beschützen, см. beschirmen.
beschwerlich; lästig; обременительный; тягостный.
beschwichtigen, см. beruhigen.
sich besinnen; sich entsinnen, sich erinnern; eingedenk sein; — опомниться; припомнить; вспомнить; помнить.
Man besinnt sich ob, und erinnert und entsinnt sich, daß man etwas gethan habe. Derjenigen Dinge, die auf uns einen besondern Eindruck gemacht, sind wir lange eingedenk.
sich besinnen, см. Anstand nehmen.
besitzen; haben; — владѣть, имѣть.
m. Besitzer, m. Inhaber; владѣлецъ, имѣющій на предметъ владѣнія право собственности; временный владѣлецъ.
besoffen, см. berauscht.
f. Besoldung, см. Gehalt.
besonders, см. sonderlich.
f. Besonnenheit; f. Geistesgegenwart; — осмотрительность, разсудительность; присутствіе духа.
beständig, см. beharrlich, ewig.
bestätigen, см. behaupten.
bestatten, см. begraben.
f. Bestimmung, см. Beruf, Fügung.
bestürzt; betroffen; verlegen; verblüft; — изумленный, ошеломленный; пораженный; смущенный, стѣсненный; озадаченный.

besuchen; aufwarten; heimsuchen; — посѣщать, являться, свидѣтельствовать почтеніе; посѣщать, навѣщать, (постигать о несчастіи, болѣзни).
betagt, см. alt.
betasten, см. berühren.
beten; bitten; flehen; betteln; — молиться; просить; умолять; просить милостыни.
betheuern, см. behaupten.
beträchtlich, см. bedeutend.
betragen, см. belaufen.
n. Betragen, см. Anstand.
betreffen, см. anlangen.
betreten, см. bestürzt.
m. Betrieb; m. Umtrieb; m. Vertrieb; производство (въ какомъ нибудь дѣлѣ); обращеніе; продажа, сбытъ.
betrinken, см. berauschen.
betroffen, см. bestürzt.
f. Betrübniß, см. Schmerz.
m. Betrug; m. Unterschleif; — обманъ; подлогъ.
betrügen; hintergehen; täuschen; überlisten; berücken; обмануть; провести; обольщать; перехитрить; обмануть, соблазнить, надуть.
Kein Betrug ist ohne Täuschung; aber eine Täuschung kann ohne Betrug sein. — Vögel durch Lockspeise in ein Netz locken, heißt sie berücken.
betteln, см. beten.
beugen; biegen; neigen; преклонять; гнуть; наклонять.

beugsam; biegsam; geschmeidig; gewandt; — податливый, склоняемый; гибкій; мягкій, уступчивый; поворотливый, ловкій.

f. **Beute;** m. **Raub;** добыча; грабежемъ пріобрѣтенная добыча.

Bevollmächtigter; Geschäftsträger; уполномоченный; повѣренный въ дѣлахъ.

bewachen; bewahren; verwahren; behüten; aufheben; — стеречь, караулить; хранить; сберегать; охранять; сберегать.

bewandert, см. **kundig.**

sich bewegen; sich regen; sich rühren; — двигаться; шевелиться; двигаться, работать.

beweisen; darthun; — доказывать; излагать.

bewilligen; см. **genehmigen.**

bewillkommen, см. **empfangen.**

bewirken; verursachen; произвести вліяніе; причинить.

m. **Bewohner;** m. **Einwohner;** обитатель; житель, жилецъ.

bezahlen, см. **anzahlen.**

bezeichnen, см. **bedeuten.**

bieder; brav; wacker; честный; правдивый, храбрый; добрый, сильный.

biegen, см. **beugen.**

biegsam, см. **beugsam, gefügig.**

n. **Bild;** n. **Abbild;** f. **Abbildung;** n. **Bildniß;** n. **Ebenbild;** картина, образъ; снимокъ; изображеніе; образъ; подобіе, портретъ.

bilden; см. **aufklären.**

billig; gerecht; — снисходительный; справедливый.

Man handelt billig, wenn man sein Recht aus Rücksicht mäßigt.

billigen; gutheißen; — соглашаться на что; одобрять.

Ein kluger, aber vorsichtiger Mensch kann z. B. eine Meinung billigen, deren Verbreitung er nicht gut heißt, weil er sie für gefährlich hält.

bitter, herbe; sauer; горкій; вяжущій; кислый.

Man nennt die Arbeit sauer, die uns etwas kostet. Herbe und bitter ist das Schmerzhafte.

blasen, см. **athmen.**

blaß; bleich: блѣдный; блёклый.

Bleich ist das, was seine Farbe ganz verloren hat.

n. **Blatt;** n. **Laub;** — листъ, вообще; листъ древесный.

bleiben, см. **beharren.**

bleich, см. **blaß.**

m. **Block:** m. **Klotz;** — глыба, колода; чурбанъ, обрубокъ, пень.

blöde, см. **furchtsam.**

blödsinnig; albern; dumm; einfältig; kindisch, thöricht; närrisch; — слабоумный; нелѣпый, вздорный; глупый; простой; ребяческій; безумный; дурацкій

bloß; nackt; обнаженный; голый, нагой.

bloß; nur; единственно, лишь; только.

f. **Blume;** f. **Blüthe;** цвѣтокъ; цвѣтъ.

m. **Boden;** m. **Grund;** дно; основаніе.

borgen; leihen; ссуждать, ссудить; одолжать, одолжить.

Geld wird geborgt; andere Sachen aber werden geliehen.

f. Borke, см. Bast.

böse; boshaft; сердитый, злой; злобный

Ein boshafter Mensch ist schädlicher als ein böser.

böse; ungehalten; unwillig; zornig; — злой, сердитый; гнѣвный; недовольный; гнѣвный, запальчивый.

f. Brandung, см. Welle.

braten; rösten; жарить; на рашперѣ жарить.

brauchen, см. bedürfen.

brausen; sausen; säuseln; rauschen. — бушевать; шумѣть; шелестить; шумѣть.

m. Bräutigam; m. Freier; m. Liebhaber; женихъ; искатель невѣсты; любовникъ.

brav, см. bieder.

brennen; lodern; glühen; glimmen; — горѣть; пылать; калиться; тлѣть.

m. Bruch; m. Morast; — топь; болото.

f. Brühe; f. Suppe; отваръ; супъ.

brüten, см. ausbrüten.

n. Bubenstück, см. Frevelthat.

n. Buch; f. Schrift; n. Werk; — книга; сочиненіе; произведеніе, твореніе.

m. Buckel; m. Rücken; m. Höcker; — сутулина; спина; горбъ.

bücken, см. beugen.

bunt; scheckig; — пестрый; пѣгій.

f. Bürde; f. Last; — бремя, ноша; тяжесть.

f. Burg; n. Schloß; f. Feste; f. Festung; — замокъ; дворецъ; твердыня; крѣпость.

m. Bürge; m. Geißel; — поручатель; заложникъ.

m. Busch, f. Staude; m. Strauch; — кустъ, кустарникъ.

Wenn ein Strauch sehr ausgebreitet ist und viele Blätter hat, so wird er Busch genannt.

f. Buße; f, Strafe; f. Züchtigung; — штрафъ, денежная пеня; наказаніе, казнь; наказаніе съ цѣлью исправленія, кара.

Die Strafe ist eine Züchtigung, sofern der Bestrafte gebessert werden soll.

D.

n. Dach; n. Obdach; — крыша; кровъ, убѣжище.

m. Damm; m. Deich; — оплотъ, плотина, запруда.

f. Dämmerung; n. Zwielicht; — сумерки; полусвѣтъ, полумракъ.

m. Dampf; см. Ausdünstung.

dämpfen; ersticken; — утушать, укрощать; задавить, усмирить.

dankbar; erkenntlich; — благодарный; признательный.

darben, см. mangeln.

darbieten, см. anbieten.

darbringen; überbringen; — подносить, предложить; доставлять, вручать.

darren und dörren; trocknen; — сушить въ печкѣ; сушить.

darthun, см. belegen; beweisen.

n. Dasein; n. Leben; — бытіе, существованіе; жизнь.

däuchten; dünken; — мниться, казаться; думать, пологать, мечтать.

Mir däucht, mein zweimonatlicher Besuch habe kaum 2 Wochen gedauert. —

dauerhaft; fest; — прочный, крѣпкій.

dauern; währen; — продолжаться, существовать; длиться.

Dieses Gebäude kann nach Jahrtausenden dauern, weil es aus sehr festen Steinen erbaut ist. Dieser Zustand währt mir schon zu lange.

dauern; gereuen; verdrießen; — сожалѣть, раскаиваться, досадовать.

Es verdrißt mich.—Es gereut mich.—Es dauert mich.

f. **Decke;** f. **Hülle;** — покрышка, покрывало; оболочка.

m. **Degen;** m. **Säbel;** n. **Schwert;** — шпага; сабля; мечъ.

m. **Degen;** см. **Held.**

dehnen; ziehen; recken; strecken; — растягивать, проволакивать; тянуть; вытягивать; растягивать, протягивать.

m. **Deich,** см. **Damm.**

f. **Demuth,** см. f. **Bescheidenheit**

denken; sinnen; grübeln; — мыслить; думать; умствовать, мудрствовать.

denken; glauben; meinen; wähnen; — думать; вѣрить, думать; мнить, чаять, полагать; воображать, думать.

m. **Denkspruch;** m. **Sinnspruch;** n. **Sprichwort;** — изрѣченіе; остроумное изрѣченіе; пословица, поговорка.

f. **Denkungsart;** f. **Gesinnung;** f. **Sinnesart;** m. **Grundsatz.** — образъ мыслей, нравъ; направленіе, намѣреніе; образъ мыслей; правило.

Wir können uns eine angeborene Sinnesart denken, aber keine angeborenen Gesinnungen.

derb, dicht, fest; — твердый, сильный; плотный, густой; крѣпкій, твердый.

derb; plump; — грубый; неуклюжій.

deutlich, см. **faßlich.**

m. **Dieb;** m. **Gauner;** m. **Räuber;** m. **Spitzbube;** — воръ; плутъ; разбойникъ; мошенникъ.

dienen; nützen; — служить, годиться.

m. **Diener;** m. **Knecht;** — слуга; холопъ, батракъ,

f. **Dienerschaft;** die **Dienstboten;** n. **Gesinde;** — слуги; прислуга; дворня, челядь.

m. **Dienst;** n. **Amt;** — служба, должность.

m. **Dienstbote,** см. **Dienerschaft.**

dienstfertig, см. **gefällig.**

n. **Ding;** f. **Sache;** — вещь, дѣло.

Die Sterne sind auch Dinge, aber keine Sachen; denn es ist unmöglich, sie zu besitzen.

dingen; miethen; рядить, торговать; нанимать.

n. **Donnerwetter;** n. **Gewitter;** n. **Ungewitter;** — громъ; гроза; буря, непогода.

doppelt; zwiefach; — двойной; двоякій.

m. **Dorn,** m. **Stachel;** — тернъ, шипъ; колючка.

dorren, см. **welken.**

dörren, см. **darren.**

m. **Drang;** m. **Trieb;** — влеченіе, побужденіе, позывъ.

n.f. Drangsal, см. Jammer.
drehen, kehren; wenden; — вертѣть; поворачивать; обращать, выворачивать.
dreist; frech; getrost; keck; kühn; — смѣлый; дерзкій; бодрый; смѣлый; отважный.
dreist, см. unbefangen.
f. Drossel, см. f. Kehle.
drücken, см. pressen.
m. Duft, см Ausdünstung, Geruch.
m. Dünger, m. Mist; — удобрѣніе; навозъ, пометъ.
dulden; leiden; терпѣть, допускать; сносить, переносить.
Wenn das, was wir nicht hindern, ein Uebel ist, so dulden wir es. Leiden kann man alles, dulden nur ein Uebel.
dumm, см. albern.
dunkel; düster; finster; trübe; — темный; пасмурный; мрачный; мутный, тусклый, пасмурный.
dunkel; undeutlich; verwirrt; verworren; — темный, непонятный; неясный; невразумительный; перемѣшанный, перепутанный, сбивчивый.
m. Dünkel und m. Eigendünkel; f. Einbildung; — высокомѣріе, чванство; воображеніе.
dünken, см. däuchten.
durchbringen; vergeuden; verschleudern; verschwenden; verthun; — истратить; мотать, расточать; бросить, тратить; расточать; истратить, издержать. —

Man kann sein Geld auch dann durchbringen und verthun, wenn man es für nöthige Bedürfnisse ausgiebt.
durchdenken, см. nachdenken.
durchdringend, см. scharf.
durchtrieben, см. abgefeimt.
dürftig, см. arm.
dürre; trocken; — сухой.
Trocken nennt man das, was nicht naß ist; und dürre das, was sogar die zum Leben unentbehrliche Feuchtigkeit entbehrt.
dürsten; lechzen; schmachten; — жаждать; алкать; томиться жаждою.
düster, см. dunkel.

E.

eben; flach; glatt; — ровный; плоскій; гладкій.
n. Ebenbild, см. Bild
echt; recht; wahr; wirklich; — настоящій, неподдѣльный; правый, настоящій; истинный; дѣйствительный.
f. Ecke, m. Winkel; — уголъ (снаружи); уголъ (внутри). —
Die sich berührenden Linien und Flächen werden inwärts Winkel und auswärts Ecken genannt. —
edel; adelig; — благородный; дворянскій.
edelmüthig; großmüthig; — благородны; великодушный.
Wenn man einem Andern etwas aufopfert, so handelt man edelmüthig; wenn man aber einem Andern, der uns beleidigt hat, etwas aufopfert so handelt man großmüthig.
m. Ehegatte, см. Gatte.
ehelichen, см. freien.

ehemals; vormals; — прежде; встарину, прежде.
ehrbar; ehrenhaft; ehrlich; ehrsam; — серьезный, степенный; почтенный, честный; досточтенный.
ehrbar, см. keusch.
f. Ehrbegierde, см. Ehrgeiz.
f. Ehre; Ruhm; — честь; слава.
ehrenhaft, см. ehrbar.
m. Ehrgeiz; f. Ehrliebe; f. Ehrbegierde und f. Ehrsucht; — честолюбіе; неумѣренное честолюбіе; страсть къ почестямъ.
ehrlich, см. ehrbar.
ehrlich; redlich; rechtschaffen; — честный, правдивый; прямодушный; праводушный.
Ehrlich ist auch derjenige, der den Gesetzen darum entspricht, weil er eine Strafe befürchtet.
ehrlos; unehrlich, — позорный; безчестный.
Ein unehrlicher Mensch wird ehrlos, sobald seine Unehrlichkeit bekannt wird.
ehrsam, см. ehrbar.
f. Ehrsucht, см. Ehrgeiz.
m. Eid, m. Schwur; — присяга, клятва.
Der Schwur ist die Handlung des Schwörens.
eidbrüchig; meineidig; — клятвопреступный, нарушающій данную присягу; давшій ложную присягу.
m. Eifer, f. Emsigkeit; — рвеніе, усердіе; рачительность.
f. Eifersucht; f. Mißgunst; m. Neid; f. Scheelsucht; — зависть, ревность; нерасположеніе, недоброжелательство; зависть; завистливость.

Die Scheelsucht ist der höchste Grad des Neides. Der Neidische möchte das haben, was ein Anderer hat, auch dann, wenn es ihm selbst nicht an dem fehlt, was er Andern beneidet.
eigen; eigenthümlich; — собственный, свойственный; особенный, своеобразный.
m. Eigendünkel, см. Dünkel.
f. Eigenliebe; f. Selbstsucht; — самолюбіе; эгоизмъ.
Der Selbstsüchtige sucht sich auf Kosten Anderer zu erhöhen.
m. Eigennutz; f. Gewinnsucht; f. Habsucht; — соекорыстіе; корысть; алчность, жадность.
f. Eigenschaft; die Beschaffenheit; — свойство, качество; состояніе, сущность.
eigensinnig; eigenwillig; halsstarrig; hartnäckig; starrköpfig; starrsinnig; widerspenstig; störrig; своенравный; своевольный; упрямый; упорный; своевольный; своенравный; непослушный, непокорный; строптивый.
Der Halsstarrige giebt bloß nicht nach, der Widerspenstige widersetzt sich zugleich.
eigenthümlich, см. eigen.
eigenwillig, см. eigensinnig.
f. Eile; f. Hast; — поспѣшность; торопливость.
f. Einbildung, см. Dünkel.
einbringen; einholen; nachholen; — догонять, наверстать.
einbüßen, verlieren; — лишиться чего; потерять.
m. Eindruck; m. Einfluß; — впечатлѣніе; вліяніе.
einfältig, см. blödsinnig.
m. Einfluß, см. Eindruck.
einförmig; gleichförmig; — однообразный, подобный, похожій.

Die Häuser einer Stadt können bei all ihrer Mannigfaltigkeit noch in vielen Stücken unter sich gleichförmig sein.

eingebildet, см. aufgeblasen.

m. Eingeborene; m. Einheimische; — уроженецъ; туземецъ.

Der Einheimische braucht, um einheimisch zu sein, nur seinen Wohnsitz in einem Lande zu haben, ohne in demselben geboren zu sein.

eingedenk sein, см. sich besinnen.

eingezogen, см. häuslich.

eingießen; einschenken; — вливать; наливать.

Einschenken heißt aus einem Gefäße in ein anderes eingießen.

einheimisch; inländisch; — отечественный, домашній, здѣшній; туземный, мѣстный.

einhellig, см. einig.

einholen, см. ereilen.

einig sein, eins sein; — быть согласнымъ съ кѣмъ либо; быть вполнѣ и во всемъ согласнымъ.

einig; einhellig; einmüthig; einträchtig; einstimmig; — согласный; единогласный; единодушный; дружный, согласный; единогласный.

einige; etliche; manche; — нѣкоторые; нѣсколько; иные.

einkehren; einsprechen; vorsprechen; — завернуть; заходить, заѣзжать; зайти поговорить.

n. Einkommen; die Einkünfte; f. Einnahme; — приходъ; доходы; выручка, полученіе.

einladen; laden; vorladen; — приглашать; звать; призывать, вызывать по повѣсткѣ.

einmüthig, см. einig.

f. Einnahme, см. Einkommen.

einnehmen, см. erobern.

f. Einöde; f. Wildniß f. Wüste; f. Wüstenei. — пустошь, захолустье; дичь, необитаемое, мѣсто; пустыня; глушь.

einräumen, см. genehmigen.

f. Einrede; m. Einspruch; f. Widerrede; m. Widerspruch; — возраженіе; протестъ; противное мнѣніе; противорѣчіе.

einreden, см. bereden.

eins; einzig; einzeln; allein; einsam; — одинъ; единственный; отдѣльный, одинокій; одинъ; уединенный, одинокій.

einschenken, см. eingießen.

einschlafen, entschlafen; — уснуть, заснуть; спокойно умирать.

einschlagen, см. gelingen.

m. Einschnitt; f. Kerbe, m. Kerb; — зарѣзъ; зарубка.

einschränken, см. beschränken.

einsegnen, см. segnen.

einsprechen, см. einkehren.

m. Einspruch, см. die Einrede.

einsprechen, см. einkehren.

einstimmig, см. einig.

eintheilen, см. theilen.

einträchtig, см. einig.

eintreffen, см. ankommen, zutreffen.

f. Einwendung, m. Einwurf; — несогласіе, противорѣчіе; возраженіе.

Einwürfe sind Gründe gegen eine Wahrheit; Einwendungen — gegen eine Vorschrift, ein Gesetz, einen Befehl, Rath ꝛc.

einwilligen, см. genehmigen.

m. Einwohner, см. Bewohner.

m. Einwurf, см. Einwendung.

einzeln, см. eins.

einzig, см. eins.

eitel; stolz; — тщеславный; гордый.

f. Eitelkeit; f. Gefallsucht; — тщеславіе; страсть нравиться.

m. Ekel; m. Ueberdruß; — отвращеніе, омерзеніе; пресыщеніе.

ekelhaft; widerlich; — отвратительный; противный.

elend, см. arm.

n. Elend, см. m. Jammer.

empfangen; bewillkommen; aufnehmen; — встрѣтить; привѣтствовать; принимать.

empfangen; erhalten; bekommen; — принимать; получать; доставать.

Er hat Kopfschmerzen bekommen.

f. Empfindlichkeit; f. Empfindsamkeit; n. Gefühl; die Empfindung; — чувствительность, обидчивость; чувствительность, сентиментальность; чувство; ощущеніе.

empört, см. aufgebracht.

emsig, см. arbeitsam.

f. Emsigkeit, см. m. Eifer.

endigen; aufhören; vollbringen; vollenden; — окончить; перестать; исполнить, совершить; довершить.

m. Endzweck, см. Absicht.

entarten, см. ausarten.

entäußern; veräußern; — отказаться, воздержаться; отъчего; отчуждать, продавать.

entbehren, missen, vermissen; — обходиться безъ чего; быть лишеннымъ чего; ненаходить чего.

entblößt, см. bloß.

entbrennen; anbrennen; — воспламениться; зажечься.

Entbrennen bezeichnet ein Brennen, das eine innere, so wie Anbrennen, das eine äußere Ursache hat.

entdecken, см. anzeigen.

entdecken, enthüllen; entwickeln; — открыть, сказать; разоблачать; развивать.

entdecken; erfinden; finden; — открывать; изобрѣтать; находить.

Entdeckt wird das, was schon vorhanden, aber noch nicht bekannt war.

entehren, см. beschimpfen.

f. Entfernung; f. Ferne; f. Weite; m. Abstand; f. Entlegenheit; — отдаленіе, разстояніе; даль; дальность; отстояніе; отдаленность.

entfliehen; entgehen; entkommen; entlaufen; entrinnen; entschlüpfen; entspringen; entweichen; entwischen; убѣгать; уходить, избѣгать; уйти спастися; сбѣжать; истекать, бѣжать; ускользать; ускакать; уходить, избѣгать; убѣжать, вырваться

entgegengehen, см. begegnen.

entgehen, см. entfliehen.

enthaltsam, см. keusch, mäßig.

enthüllen, см. entdecken.

entkommen, см. entfliehen.
entkräften; schwächen; — лишить, силъ, ослабить.
entlassen, см. abdanken.
entlaufen, см. entfliehen.
entlegen, см. abgelegen.
f. Entlegenheit, см. Entfernung.
entlehnen, см. borgen.
entleiben; ermorden; umbringen; hinrichten; tödten; — лишать человѣка жизни; умерщвлять; убивать; казнить; убивать.
Nur ein Mensch kann entleibt werden.
entrinnen, см. entfliehen.
entrüstet, см. aufgebracht.
entsagen; sich lossagen; sich begeben; verzichten; — отказываться; отстранять себя; отрекаться; отступаться, отрекаться.
entschädigt, см. schadlos.
entschlafen, см. einschlafen.
entschließen sich; vorhaben; vornehmen; sich vorsetzen; — рѣшиться; предпринимать, замышлять; предпринять; вознамѣриться на что.
entschlüpfen. см. entfliehen.
m. Entschluß, см. Beschluß.
f. Entschuldigung, см. Ausflucht.
entsetzlich; gräßlich; schrecklich; — ужасный; отвратительный и ужасный; страшный.
entsinnen, см. besinnen.
entsprechen; übereinkommen; übereinstimmen; übereintreffen; — соотвѣтствовать; соглашаться; согласоваться; соотвѣтствовать.

entstellen; verunstalten, verstümmeln; исказить; изуродовать; обезобразить.
entweichen, см. entfliehen.
entwenden; plündern; rauben; stehlen; — похищать; грабить, обирать; грабить; воровать, красть.
entwickeln, см. entdecken.
entwischen, см. entfliehen.
m. Entwurf, см. Anschlag.
entzücken, см. ergötzen.
entzünden, см. anzünden.
f. Erbauung, см. Andacht.
erbeuten, см. erobern.
erblicken; gewahr werden; — завидѣть, увидѣть; замѣтить.
erbötig, см. gefällig.
f. Erbschaft; n. Vermächtniß; — наслѣдство, переходящее по закону; наслѣдство по завѣщанію.
erdenken; ersinnen; ergrübeln; erfinden; erdichten; выдумывать; вымышлять; напрасно ломать голову, мудрить; изобрѣтать; сочинять, лгать.
Was schwer zu erdenken ist, das ersinnt man. Ist das Erdachte neu, so ist es erfunden.
m Erdkloß; f. Erdscholle; — комъ земли; глыба земли.
sich erdreisten; sich erkühnen; sich erfrechen; sich getrauen; sich unterfangen; sich unterstehen; — дерзнуть; осмѣливаться; дерзать; довѣрять себѣ, отваживаться; дерзнуть; осмѣливаться.

erdrosseln; erdrücken; unterdrücken; erwürgen — задушить; задавить; подовлять; душить, умертвить, удавиться.

Das Erwürgen geschieht durch einen festen Körper, der in der Kehle stecken bleibt oder von außen die Kehle zuschnürt, und man dadurch erstickt und erwürgt wird. Beim Erdrosseln wird die Drossel durch einen Strick zusammengedrückt.

erdulden; ausstehen; — претерпѣвать, сносить, выдерживать.

ereignen sich, см. sich zutragen.

n. Ereigniß, см. Abenteuer.

ereilen; einholen; — настигать; догонять.

erfahren, см. kundig.

erfahren; versuchen; probiren; — испытывать, пробовать.

f. Erfahrung, см. Beobachtung.

erfechten, см. erringen.

erfinden, см. ausfindig machen; entdecken, erdenken.

erforschen, см. forschen.

erfrechen sich, см. sich erdreisten.

erfreuen sich, см. sich ergötzen.

ergiebig; fruchtbar; reichhaltig; — обильный, плодовитый; плодоносный, плодородной; изобильный.

n. Ergötzen, n. Entzücken; n. Behagen; f. Freude; f. Lust; n. Vergnügen; n. Wohlgefallen; f. Wonne; f. Wollust; — потѣха, веселье; восторгъ, восхищеніе; пріятность; радость; веселье; удовольствіе; удовольствіе; отрада, блаженство, наслажденіе; сладострастіе.

ergreifen; erhaschen; erwischen; ertappen; fangen; greifen; haschen; — схватить; уловить поймать; захватить; заставать; ловить; хватать; гнаться, ловить.

ergrübeln, см. erdenken.

ergründen, см. begreifen.

erhaben; hehr; — возвышенный; величественный.

erhaben; hoch; groß; — возвышенный; высокій; великій, большой.

erhärten, см. belegen.

erhaschen, см. ergreifen.

erheblich, см. bedeutend, triftig.

erholen sich; sich ausruhen; sich zerstreuen; — отправляться, укрѣпляться; отдыхать; развлечься, развлекаться.

erinnern, см. sich besinnen; sich entsinnen, mahnen.

f. Erinnerung, см. Gedächtniß.

erkämpfen, см. erringen.

erkennen; kennen; anerkennen; — узнавать; знать; признавать.

erkenntlich, см. dankbar.

n. Erkenntniß, см. Urtheil.

erklären, erläutern; изъяснять, объяснять; толковать, уяснять.

erkühnen sich; см. sich erdreisten.

erkundigen sich; auskundschaften; — узнавать, освѣдомляться; вывѣдывать, дознавать.

erlangen; erreichen; — доставать; достигать.

erlauben; gestatten; zulassen; — позволять; соглашаться на что, дозволять; допускать.
Was man nicht gut heißt, aber doch nicht hindert, das läßt man zu.
erläutern, см. **erklären.**
erleiden; ausstehen; претерпевать, испытывать, сносить; сносить, выдерживать.
erlesen, см. **auslesen.**
erlöschen, см. **löschen.**
erlösen, см. **befreien, lösen.**
m. **Erlöser**; m. **Heiland**; — искупитель, избавитель; спаситель.
ermächtigen sich; sich bemächtigen; — сдѣлать что самовольно; завладѣть чѣмъ.
ermatten; ermüden; см. **müde.**
ermorden, см. **entleiben.**
erneuen, erneuern; — обновить; возобновить, возстановить.
erniedrigen sich; sich herablassen; — унижаться; снисходить.
erniedrigen, см. **beschimpfen.**
erobern; einnehmen; erbeuten; — завоёвывать; занимать; взять получить въ добычу.
erproben; prüfen; — по опыту узнавать; разсматривать, взвѣшивать.
Wenn man etwas erprobt, so sucht man, es durch eine öftere Probe zu erkennen.
erquicken; laben; — подкрѣплять, освѣжать; услаждать, утолять.
erregen, см. **erwecken.**
erreichen, см. **erlangen.**

erringen; erfechten und erkämpfen; erstreiten; — добиться чего; пріобрѣтать оружіемъ; добыть что тяжбою.
m. **Ersatz**, см. **ersetzen.**
f. **Erscheinung**; см. **Gesicht**; — явленіе; видѣніе, привидѣніе.
erschwingen, см. **aufbringen.**
ersehen; ausersehen; wählen; — высматривать для выбора; предназначать для выбора; избрать, выбирать.
Man kann wohl etwas blindlings wählen, aber nicht blindlings auserwählen.
ersetzen; erstatten; genugthun; вознаграждать, возмѣстить; возвращать; удовлетворять.
Wer fremdes Geld angegriffen hat, muß das Fehlende wieder erstatten, nicht ersetzen. Er wurde an seiner Ehre verletzt und verlangt nun Genugthuung.
ersinnen, см. **erdenken.**
ersprießlich, см. **zuträglich.**
erstehen; kaufen; — купить на аукціонѣ; купить.
ersticken, см. **dämpfen.**
erstreiten, см. **erringen.**
ersuchen; bitten; ansuchen; — искать; просить; войти съ прошеніемъ.
ertappen, см. **ergreifen.**
ertheilen; geben; verleihen; — надѣлять чѣмъ, пожаловать; давать; даровать, жаловать.
erträglich, см. **leidlich.**
erwachen; aufwachen; просыпаться; пробуждаться, встать съ постели.
erwägen, см. **bedenken.**

erwarten, см. warten.
f. Erwartung, см. Hoffnung.
erwecken; wecken; erregen; aufregen; aufwecken; — пробуждать; будить; возбуждать, производить; раздражать, волновать; разбудить.
Der schöne Gesang hatte die Neigung zur Musik in mir erweckt. Der starke Wind erregt viel Staub. Das Unglück erregt Mitleiden. Das ist ein sehr aufgeweckter Knabe.
erweisen, см. belegen.
erweisen; erzeigen; — выказывать; оказывать.
Sein Freund erzeigt ihm einen Gefallen, und erweist ihm zugleich viel Gefälligkeit und Liebe.
erwischen, см. ergreifen.
erwürgen, см. ersticken.
erzeigen, см erweisen.
erziehen und auferziehen; aufziehen; воспитывать; взростить, вскормить.
Thiere und Pflanzen kann man auch aufziehen, aber nicht erziehen und auferziehen. Auferziehen bedeutet, von der ersten Kindheit bis zur vollkommenen Reife erziehen.
erzürnt, см. aufgebracht.
n. Essen; f. Speise; — ѣда, пища; кушанье, блюдо.
etwa; vielleicht; — въ случаѣ, развѣ; можетъ быть, авось.
ewig; beständig; immerwährend; — вѣчно; постоянно; безпрерывно, все.
Immerwährend wird von Veränderungen gebraucht, von denen keine die letzte ist. Man kann nicht sagen: Gott ist immerwährend, weil er kein Ding ist, das aus Veränderungen besteht. Eine Freundschaft, der Wechsel der Jahreszeiten sind immerwährend.

F.

m. Faden; f. Faser; f. Fiber; f. Zaser; — нить, нитка; волокно; фибра; мочка, волокно.
f. Fähigkeit; n. Vermögen; f. Anlage; — способность; мочь, сила; дарованiе.
Um fähig zu sein, muß man Anlagen haben. Ein feines Ohr, Taktgefühl sind Anlagen zur Tonkunst.
f. Fahne, см. Banner.
fahrlässig, см. faul.
f. Falle; m. Fallstrick; f. Schlinge. — ловушка, западня; сѣть, западня; силокъ, петля (сѣть, козни).
Fallstricke legt auch die Arglist, um den Untergang eines Menschen zu befördern.
m. Fallstrick, см. Falle.
falsch; unecht; unrecht; unrichtig; — ложный, поддѣльный; ненастоящій; неправый; неправильный.
Falsches Gold ist kein Gold; verfälschtes Gold aber ist mit zu viel Kupfer vermischt.
f. Falschheit; f. Verstellung; f. Gleißnerei; f. Heuchelei; — f. Schmeichelei; — ложность, притворство; притворство; лицемѣрiе, притворство; ханжество, святошество; лесть, ласкательство.
Der Falsche verstellt sich, aber wer sich verstellt, ist nicht immer falsch. Der Gleißner will unverdiente Bewunderung erregen.
f. Falle; m. Falz; f. Runzel; — складка; пазъ, жолобъ; морщина.
fangen, см. ergreifen.

f. Faser, см. Faden.
fassen, см. lernen, sich sammeln.
faßlich; leicht; — понятно, ясно; легко.
faßlich; begreiflich; deutlich; verständlich; klar; понятный; постижимы; наглядный, ясный; вразумительный; очевидный, совершенно ясный.
fast, см. beinahe.
faul; träge; fahrlässig; lässig; nachlässig; verdrossen; — лѣнивый; нерадивый; безпечный; вялый; нерачительный, небрежный; неохотный.

Das Lässige in unserm Handeln ist dem Eifrigen entgegengesetzt, so wie das Faule dem Fleißigen und das Rasche dem Trägen. Fahrlässig ist man aus Zerstreuung, Leichtsinn und Gedankenlosigkeit. Den Verdrossenen muß man zur Arbeit aufmuntern.

faulen; modern; — гнить; тлѣть, гнить.
fechten, см. streiten.
n. Federvieh; n. Geflügel; домашнія птицы, живность.
fegen; kehren; — мести, равнять; выметать, сметать пыль.
f. Fehde; m. Streit; — распря, вражда; споръ, раздоръ.
fehlen; mangeln; gebrechen; abgehen; — недоставать.

Gebrechen deutet auf ein unentbehrliches Gut, dessen Nichtvorhandensein wir auf eine sehr schmerzhafte Weise empfinden.

fehlerhaft; mangelhaft; — ошибочный; недостаточный.

Mangelhaft ist eine bloße Abwesenheit des Nöthigen; fehlerhaft hingegen das Dasein eines unrechten Gegenstandes an der Stelle des rechten.

feige; furchtsam; muthlos; verzagt; zaghaft; — трусливый; боязливый; упадшій духомъ; робкій, унылый; робкій.
feil; verkäuflich; — продажный.
feilen; reiben; schaben; — пилить, гладить напильникомъ; тереть; скоблить.
feilschen; handeln; — торговаться, выторговывать; торговать что.
m. Feind; m. Gegner; m. Widersacher; — врагъ, непріятель; противникъ; соперникъ; врагъ.

Wer uns Schaden zuzufügen sucht, ist unser Widersacher; unser Feind wird er, wenn er aus Haß so handelt.

feindlich; feindselig; — непріятельскій, непріятный; враждебный.
f. Feindschaft; m. Groll; m. Haß; — вражда; памятозлобіе, злоба; ненависть.
feindselig, см. feindlich.
feist; fett; — дородный, тучный; жирный.
n. Feld; f. Flur, n. Gefilde; — поле; нива; совокупность полей, равнина.
m. Feldherr, см. Anführer.
n. Fell, см. Balg.
m. Felsen; f. Klippe; — скала; утёсъ, подводный камень, скала.

Eine Klippe ist ein hoher, schroffer Felsen auf dem Lande oder im Meere.

f. Ferne, см. Entfernung.
f. Ferse; m. Hacken; — пята, пятка.

Der Theil an Strümpfen und Schuhen, welcher die Ferse bedeckt, wird auch Hacken genannt.

fertig; bereit; — готовый; готовый на что.
f. Fertigkeit, см. Geläufigkeit.
fest, см. dauerhaft, derb, sicher.
f. Feste, см. Burg.
f. Festung, см. Burg.
fett, см. feist.
feucht; naß; — сырой, влажный; мокрый.
n. Feuer; f. Flamme; f. Lohe; — огонь; пламя; жаръ, пылъ.
feurig, см. Hitze.
f. Fiber, см. Faden.
f. Fichte; f. Kiefer; f. Tanne; — пихта; сосна; ель.
Die Kiefer wird auch Fohre und Kienbaum genannt.
f. Figur; f. Form; f. Gestalt; — наружность, очертанiе фигуры; образъ, форма; станъ, стать, образъ.
Die Figuren können durch Zeichnungen dargestellt werden, wie die geometrischen Figuren, die man weder geometrische Formen noch Gestalten nennt. Die Gestalt ist die Form eines Körpers überhaupt. Eine Handlung kann auch eine Form haben, aber keine Gestalt und Figur.
figürlich; uneigentlich; bildlich; — иносказательный; несвойственный; уподобительный, переносный.
filzig; geizig; habsüchtig; karg; knickerig, knauserig; — очень скупой; скупой; жадный; скудный, очень бережливый; скряжническiй.
Die Aengstlichkeit über Kleinigkeiten macht den Knicker und den Knauser verächtlich. Der Filz kennt seines Geizes wegen keine Gesetze der Ehre.
m. Fittig; m. Flügel; f. Schwinge; — опереное крыло; вообще крыло; большое крыло.

Die Fliege und die Mücke haben Flügel; die Vögel aber haben Flügel und Fittige.
flach, см. eben.
flackern; flattern; — шататься, крутиться (объ огнѣ); развѣваться, летать.
f. Flamme, см. Feuer.
flattern, см. flackern.
flatterhaft; leichtsinnig; — непостоянный, вѣтряный; легкомысленный.
f. Flechse; f. Sehne; — жила; сухая жила.
m. Fleck; m. Ort; m. Platz; f. Stelle; f. Sätte. — мѣсто.
die Stelle, wo wir gestern rasteten, war ein schöner mit Bäumen umgebener Platz.
flehen, см beten.
m. Fleischer; m Metzger; m. Schlachter; — мясникъ, (metzgen — Vieh schlachten und aushauen).
fleißig, см. arbeitsam.
fliehen; flüchten; meiden; — бѣжать, спасаться бѣгствомъ; спасать, укрывать вещи; избѣгать.
flimmern; schimmern; glänzen; strahlen, leuchten; funkeln; — сверкать; мерцать; блистать, лосниться; брасать лучи, сiять; свѣтить; искриться.
fluchen; verwünschen; — проклинать; ругать, желать кому зла.
flüchten, см. fliehen.
m. Flügel, см. Fittig.
flugs, см. augenblicklich.

f. Flur, см. Aue, Feld.
flüstern; raunen; — шептать, тихо говорить.
folgen, см. gehorchen.
folgern schließen; — заключать изъ чего, выводить зяключеніе.
f. Folter, см. Qual.
fordern, heischen; verlangen; — требовать; желать, хотѣть получить.
f. Form, см. Figur.
forschen; erforschen; untersuchen; — изслѣдовать; развѣдывать, вывѣдывать; разсматривать, разбирать.
forschen, см. spähen.
m. Forst, см. Wald.
f. Frau; n. Weib; — женщина, жена.
n. Fräulein; f. Jungfrau; — барышня; дѣвица.
frech, см. dreist.
frei; unabhängig; ledig; los; — свободный; независимый; незанятой, порожній; вольный, свободный.
frei; ungebunden; zügellos; — свободный; несвязанный, безпрепятственный; необузданный.
freien; ehelichen; heirathen; Hochzeit machen; sich vermählen; — свататься; жениться — выходить замужъ; сыграть свадьбу; сочетаться бракомъ.
m. Freier, см. Bräutigam.
freigebig; mildthätig; wohlthätig; — щедрый; милосердый; благодѣтельный, благотворительный.

f. Freiheit; n. Vorrecht; f. Gerechtigkeit; — свобода; преимущество; справедливость, право.
freiwillig; gern; — добровольно; охотно.
fremd; auswärtig; ausländisch; — чужой; иногородный; иностранный.
f. Freude, см. Ergötzen.
f. Freude; m. Jubel; f. Lustigkeit; — радость; ликованіе; веселость, веселье.
freudig; froh; fröhlich; — радостный, веселый.
freundlich; leutselig; liebreich; — ласковый; снисходительный; любезный.
f. Freundschaft, см. f Liebe, Sippschaft. m. Frevel; m. Muthwille; — злочипіе, злобный поступокъ; своевольство.
f. Frevelthat; f. Missethat; n. Verbrechen; n. Bubenstück; — злодѣяніе преступленіе.
Ein Verbrechen, das mit dem Tode bestraft wird, ist eine Missethat.
m. Friede, см. Ruhe.
friedlich; verträglich; — мирный; сговорчевый, миролюбивый.
frisch; jung; neu; — свѣжій; молодой; новый.
f. Frist; f. Weile; m. Termin; — срокъ, время; продолженіе времени; срокъ.
Frist bedeutet einen Raum in der Zeit, Termin einen Zeitpunkt, in welchem etwas geschehen soll. Die Frist wird verlängert oder verkürzt, der Termin aber verlegt. —
froh, см. freudig.
fröhlich см. freudig.
frohlocken, jauchzen; — ликовать; восклицать отъ радости.
Der Ausdruck der Freude durch freudige Bewegungen wird Frohlocken genannt. —

fromm, см. gottselig.
frostig, см. kalt.
fruchtbar, см. ergiebig.
m. Frühling; n. Frühjahr; m. Lenz; — весна.
(lenzen — aufthauen, grünend werden).
sich fügen; sich schicken; — покоряться; терпѣливо сносить, приноравливаться.
f. Fügung; n. Geschick; f. Schickung; n. Schicksal; n. Verhängniß; — провидѣніе, воля Божія; рокъ; участь, соизволеніе Божіе; судьба; рокъ, опредѣленіе Божіе.
führen; leiten; lenken; — вести, водить; управлять, проводить; направлять, править.
Das Haupt eines Geschäfts führt die ganze Unternehmung, er leitet seine Gehülfen mit seinem Rath und lenkt ihren Willen nach seinen Absichten.
funkeln, см. flimmern.
fürchten; scheuen; — бояться; избѣгать.
Ich scheue den Umgang dieses Menschen, da mich die Erfahrung vor seiner Grobheit ernstlich warnt.
furchtsam; blöde; schüchtern; — боязливый; застѣнчивый; робкій.
fürwahr; wahrhaftig; wahrlich; — за правду, право; вѣрно, истинно; по истинѣ.
n. Futter, см. Atzung.

G.

f. Gabe; n. Geschenk; — даръ; подарокъ.
gaffen, см. angaffen.
gänge, см. gebräuchlich.

ganz; heil; vollkommen: vollständig; — весь; цѣлый; совершенный; полный.
n. Garn; m. Zwirn; — пряжа; нитка.
n. Garn; n. Netz; — тенето; сѣть.
garstig; gräßlich; häßlich; scheußlich; — мерзкій, гадкій; страшный; дурной, отвратительный; гнусный, скверный.
f. Gaße; f. Straße; — переулокъ; улица, дорога.
gastfrei; gastfreundlich; gastlich; — хлѣбосольный; гостепріимный, ласковый; гостепріимный.
Gastlich geht auf Personen und Orte. Er hat ihn gastlich aufgenommen. Das ist ein gastliches Haus. —
gastfreundlich, см. gastfrei.
n. Gastgebot; n. Gastmahl; n. Mahl; n. Gelag; — пиръ, б. обѣдъ; обѣдъ для гостей; обыкновенный обѣдъ; пиршество, попойка.
Das Wort Gelag kann man mit dem langen Beisammenliegen beim Trunke erklären.
n. Gasthaus; m. Gasthof; f. Herberge; n. Wirthshaus; — трактиръ; гостинница; пристанище; харчевня.
gastlich, см. gastfrei.
n. Gastmahl, см. Gastgebot.
m. Gatte; m. Gemahl; — мужъ, сожитель; супругъ.
Mit dem Worte Gemahl bezeichnet man besonders eine ehelich verbundene Person vornehmen Standes.
f. Gattung, см. Art.
m. Gaul; m. Klepper; f. Mähre; — простая лошадь; простая верховая лошадь; кляча, кобыла.

m. Gauner, см. Dieb.
f. Geberde, см. Miene.
geben; mittheilen; schenken; verehren; bescheren; — давать; удѣлять; дарить; посвѣщать кому что, чествовать; одарять, даровать.
gebieten, см. befehlen.
gebieterisch; herrisch; — повелительный; властолюбивый.
Der Herrische beträgt sich als ein Herr Anderer und erregt dadurch Unwillen.
n. Gebirge, см. Berg.
m. Gebrauch; f. Gewohnheit; n. Herkommen; f. Sitte; — обыкновенiе; привычка; обычай, обыкновенiе; нравъ, обычай.
gebrauchen; nutzen; — употреблять; пользоваться чѣмъ.
Willst du dieses Buch nutzen, so gebrauche es fleißig.
gebräuchen, см. anwenden.
gebräuchlich; gewöhnlich; üblich; gänge nnd gebe; — употребительный; привычный, обыкновенный; обычный, обычайный; весьма употребительный, въ ходу.
Ein Sprichwort ist gäng und gebe, weil es häufig gebraucht und von Jedermann für wahr gehalten wird.
gebühren, см. gehören, geziemen.
f. Geburt; f. Abstammung; f. Abkunft; f. Herkunft; — рожденiе, родъ; происхожденiе.
Er ist erst seit Kurzem geadelt; also ist er deshalb nicht von adeliger Abstammung; er ist von geringer Herkunft.
m. Geck; m. Thor; m. Narr; — глупецъ, франтъ; дуракъ; дуралей.

n. Gedächtniß; f. Erinnerung; — память; воспоминанiе, напоминанiе.
gedeihen; zunehmen; wachsen; — усиливаться; увеличиваться; рости.
Ein gesundes Kind wächst, gedeihet und nimmt zu. Gedeihen bezeichnet die Vermehrung der Kraft.
gedenken; sich erinnern; — подумывать, помнить; припоминать, вспоминать.
gedenken, см. nachtragen.
gediegen; rein; — чистый, самородный; чистый безъ примѣси.
geduldig, см. gelassen.
gefallen (v. imp.); belieben (v. imp.); — нравиться; быть угодну.
Es will mir nicht gefallen, daß —
Es beliebt mir nicht.
gefällig; bereitwillig; dienstfertig; dienstwillig; erbötig; willfährig; willig; — угодливый; готовый на что, къ чему; готовый къ услугамъ; услужливый; предлагающiй услуги; доброохотный; послушный; готовый къ услугамъ.
f. Gefallsucht, см. Eitelkeit.
gefangen; verhaftet; — пойманный; заключенный, арестованный.
n. Gefängniß; m. Kerker; — вообще мѣсто заключенiя; темница, тюрма.
Ein Gefängniß kann oft recht bequem sein; ein Kerker aber ist ein enges, dunkles, der nothwendigen Bequemlichkeit entbehrendes Gefängniß.
n. Gefäß, см. Geschirr.

n. Gefecht, см. Schlacht.
n. Gefilde, см. Feld.
n. Geflügel, см. Federvieh.
gefügig; biegsam; — легко, соглашающійся, податливый, гибкій.
n. Gefühl, см. Empfindlichkeit.
f. Gegend; m. Landsstrich; — мѣстность, мѣсто; поясъ, страна.
m. Gegenstand, f. Sache; — предметъ; вещь.
gegenwärtig, см. anwesend.
m. Gegner, см. Feind.
n. Gehalt; m. Lohn; f. Löhnung; m. Sold; f. Besoldung; — окладъ, содержаніе; награда; плата; жалованье; содержаніе.
Löhnung und Sold, die regelmäßige Dienstentschädigung an Soldaten und Tagelöhner.
m. Gehalt, см. Werth.
geheim; heimlich; — тайный, сокровенный; потаенный; скрытый.
Er hat es ihm heimlich gesagt, d. h. ins Ohr, damit du es nicht hörest. Geheim wird von wichtigen Dingen gesagt, heimlich von unerlaubten oder unschicklichen.
gehen; wandeln; wandern; wallen; — идти; ходить, гулять; путешествовать; странствовать.
n. Gehirn und n. Hirn; n. Mark; — головной мозгъ; мозгъ, находящійся въ костяхъ, и сердцевина въ растеніяхъ.
gehorchen; folgen; befolgen; nachkommen; — слушаться, повиноваться; слѣдовать совѣту; слѣдовать приказанію, исполнять; исполнять свою обязанность.

Gehorchet nur den Lehrern und folget ihnen!
gehören; gebühren; zukommen; — принадлежать; подобать; надлежать, слѣдовать кому.
m. Geißel, см. Bürge.
m. Geist; f. Seele; n. Gemüth; n. Herz; — духъ; душа; нравъ, чувствованіе; сердце, чувствованіе.
Der gute Wein hat vielen Geist.
Der Geist eines Gesetzes ist seine wohlthätige Absicht. Friedrich der Große war ein großer Geist, hatte eine starke Seele und ein gutes Herz.
m. Geist; f. Vernunft; m. Verstand; — духъ, умъ; разумъ; разсудокъ, умъ.
Die unsichtbaren Kräfte, die sich durch die Vernunft und den Verstand äußern, werden Geist genannt.
Er hat viel Verstand, aber wenig Vernunft.
f. Geistesgegenwart, см. Besonnenheit.
Geistlicher, см. Pfaffe.
geizig, см. filzig.
gekünstelt, см. künstlich.
n. Gelag, см. Gastgebot.
f. Geläufigkeit; f. Fertigkeit; — бѣглость; опытность, навыкъ.
gelassen; geduldig; ergeben; — спокойный; терпѣливый; покорный.
n. Geld; f. Münze; — деньги; монета.
f. Gelehrsamkeit, см. Aufklärung.
n. Geleit, см. Begleitung.
gelinde; sanft; leise; glimpflich; — слабый, легкій; тихій нѣжный; осторожный, тихій, острый (о слухѣ); кроткій, не строгій.

*

Das Gelinde und Sanfte wirken auf das Gefühl, das Leise auf das Gehör.

gelingen; glücken; gerathen; einschlagen; — удаваться; посчастливиться; успѣвать, удаваться, урождаться; удаваться.

Ein Arbeiter kann wohl sagen: diese Arbeit ist mir wohl gerathen, aber nicht: sie ist gut eingeschlagen.

geloben; versprechen; zusagen: verheißen; — свято обѣщать; обѣщать; дать слово, принять приглашеніе, согласиться; обѣтовать.

Wenn wir höhern Wesen etwas geloben, so sind es höhere Wesen, die uns etwas verheißen.

gelten, см. kosten.

gemach; langsam; — помаленьку, осторожно; медленно, тихо.

n. Gemach; f. Kammer; f. Stube; n. Zimmer; — покой, палата; камора, кладовая, палата; комната, горница; комната.

gemächlich; bequem; — уютный, спокойный; удобный.

m. Gemahl, см. Gatte.

n. Gemälde, см. Malerei.

gemein; pöbelhaft; — простой, низкій; грубый, простонародный.

gemein; allgemein; — общій; всеобщій.

n. Gemüth, см. Geist.

genau; pünktlich; — акуратный; точный.

genehmigen; bewilligen, einwilligen; einräumen; zugeben; zugestehen; — одобрять, соизволять; позволять; соглашаться; уступать въ чемъ; допускать; уступать, соглашаться.

geneigt; gewogen; günstig; hold; gnädig; — склонный; благосклонный; благопріятный; любезный, благосклонный; милостивый.

genesen, см. heilen.

genug, см. hinlänglich.

genugthun, см. ersetzen.

n. Gepolter; n. Gerassel; n. Geprassel; n. Geräusch; Getöse; n. Getümmel; — стукотня; трескъ, шумъ колесъ; трескъ (огня); шумъ; грохотъ, громъ; шумъ отъ толпы и смятеніе.

n Gepränge, см. Prunk.

n. Geräth, см. Geschirr.

gerathen, см. gelingen.

n. Geräusch, см. Gepolter.

gerecht, см. billig.

gereuen, см. dauern.

gering; geringfügig; schlecht; — маловажный. простой; незначительный; плохой, худой.

gering; klein; nichtig; winzig; — ничтожный; малый, маленькій; ничтожный; крошечный, незначительный.

geringschätzig; verächtlich; — неуважительный; презрительный.

gern, см. freiwillig.

m. Geruch; m. Gestank; m. Duft; — запахъ; вонь; испарина, запахъ.

n. Gerücht; f. Sage; f. Ueberlieferung; — молва, слухъ; сказаніе, сага; преданіе.

geruhen; belieben; — соизволить, благоволить; изволить, желать.

f. Gesammtheit, см. Inbegriff.
m. Gesang; n. Lied; — пѣніе; пѣсня.
n. Geschäft, см. Angelegenheit.
geschäftig, см. arbeitsam, beschäftigt.
m. Geschäftskreis, см. Wirkungskreis.
m. Geschäftsträger, см. Bevollmächtigter.
geschehen, см. sich zutragen.
gescheit; klug; verständig; weise; — смышленый; умный; разсудительный; мудрый.
n. Geschenk, см. Gabe.
f. Geschichte; f. Begebenheit; — исторія, событие.
n. Geschick, см. f. Fügung.
geschickt, см. tüchtig.
n. Geschirr; n. Geräth; — посуда; утварь.
n. Geschirr; n. Faß; n. Gefäß; f. Tonne; — посудина; бочка; сосудъ; большая бочка.
n. Geschlecht, см. Art, Haus.
geschmeidig, см. beugsam.
n. Geschoß, n. Geschütz, см. Waffe.
geschwind, см. augenblicklich.
gesellig; gesellschaftlich; — обходительный, общежительный; свѣтскій, общественный.
f. Gesellschaft; f. Versammlung; — общество; собраніе.
n. Gesicht, см. Antlitz, Erscheinung.
n. Gesinde, см. Dienerschaft.
f. Gesinnung, см. Denkungsart.
gesittet; sittlich; sittsam; — благонравный; нравственный; скромный, степенный.
n. Gespenst, см. Spuk.

n. Gespinnst; n. Gewebe; — пряжа; ткань.
n. Gespräch; f. Unterredung; — разговоръ; бесѣда.
n. Gestade; f. Küste; m. Strand; n. Ufer; — морской берегъ и б. рѣкъ; прибрежіе, полоса морскаго берега, видимая съ моря; морской берегъ подъ водою; берегъ.
f. Gestalt см. Figur.
m. Gestank, см. Geruch.
gestatten, см. erlauben.
gestehen, см. beichten.
n. Getöse, см. Gepolter.
n. Getränk; m. Trank; m. Trunk; — напитокъ; питье; глотокъ, питье.
getrauen sich, см. sich erdreisten.
n. Getreide, см. Korn.
getrost, см. dreist.
n. Getümmel, см. Gepolter.
n. Gewächs; f. Pflanze; — растеніе, произрастеніе, наростъ; растеніе.
m. Gewährsmann; m. Zeuge; — порука, присяжный; свидѣтель.
gewahr werden, см. erblicken.
f. Gewalt; f. Macht; — сила, власть; могущество.
gewandt, см. beugsam.
n. Gewebe, см. Gespinnst.
n. Gewehr, см. Waffe.
n. Gewerbe, см. Handel.
n. Gewicht, см. Schwere.
f. Gewinnsucht, см. Eigennutz.
n. Gewissen; n. Bewußtsein; — совѣсть; сознаніе.

n. Gewitter, см. Donnerwetter.
gewogen, см. geneigt.
f. Gewohnheit, см. Angewohnheit, Gebrauch.
gewöhnlich, см. gebräuchlich.
gewohnt sein; pflegen; — имѣть привычку; имѣть обыкновенie.
geziemen sich; sich schicken; sich gebühren; — приличествовать; быть пристойнымъ; быть способнымъ, годиться; надлежать, подобать.
Geziemen wird nur von Personen gebraucht. Es geziemt sich nicht mit ihm bekannt zu sein. Diese Kinder schicken sich nicht zu einander; sie werden bald uneinig. Es gebührt sich, daß wir unsere Eltern ehren.
f. Gilde, см. Innung.
m. Gipfel; m. Wipfel; f. Spitze; — вершина, верхъ; вершина, верхушка дерева; конецъ, шпицъ.
m. Glanz, см. Schein.
glänzen, см. flimmern.
glatt, см. eben, kahl.
glauben, см. denken.
gleichbedeutend; sinnverwandt; — однозначащiй; сродный по значенiю.
gleichförmig, см. einförmig.
gleißen, см. heucheln.
gleiten, см. straucheln.
n. Glied; n. Mitglied; — членъ; сочленъ.
glimmen, см. brennen.
n. Glück; n. Heil; — счастiе; благополучiе, спасенie.
glücken, см. gelingen.
glücklich; befriedigt; glückselig; vergnügt; zufrieden; selig; — счастливый; удовлетворенный; благополучный; довольный, веселый; довольный, спокойный; блаженный.

glühen, см. brennen.
gnädig, см. barmherzig, geneigt.
gönnen; wünschen; — желать кому, съ удовольствiемъ уступать и видѣть у кого что; желать кому.
gottesfürchtig, см. gottselig.
gottlos; böse; ruchlos; verrucht; — безбожный; злой; нечестивый; проклятый, презлой.
gottselig; gottesfürchtig; fromm; — благочестивый; богобоязненный; набожный.
m. Götze, см. Abgott.
n. Grab; m. Graben; f. Grube, f. Gruft; — могила; ровъ; яма; склепъ, могила.
m. Gram, см. Harm.
grämlich, см. ärgerlich.
n. Gras; m. Rasen; — трава; дёрнъ.
gräßlich, см. garstig, entsetzlich.
n. Grauen; n. Grausen; m. Gräuel; m. Abscheu; — страхъ; ужасъ; отвращенie, омерзенie; отвращенie, страхъ.
Grausen zeigt eine stärkere Furcht an, als Grauen, indem es zugleich ein Schaudern der Haut bezeichnet.
greifen, см. ergreifen.
f. Grenze; f. Marke; f. Scheide; f. Schranke; — предѣлъ, граница; межа, рубежъ; перерывъ предѣлъ; ограда, граница.
f. Grille, см. Laune.

m. Grimm; Zorn; Ingrimm; — ярость, лютость; гнѣвъ; затаенный гнѣвъ, лютость.
grob, см. unartig.
m. Groll, см. Feindschaft.
groß, см. erhaben.
großmüthig, см. edelmüthig.
großsprechen, см. aufschneiden.
f. Grube, см. Grab.
f. Gruft см. Grab.
grübeln, см. denken.
Grund, см. Boden, Ursache.
m. Grundsatz, см. Denkungsart.
gucken, см. sehen.
günstig, см. geneigt.
m. Günstling, см. Liebling.
f. Gurgel, см. Kehle.
n. Gut, см. Habe.
gutheißen см. billigen.

H.

f. Habe; f. Habseligkeit; n. Gut; n. Vermögen; движимое имущество; пожитки; имѣніе, недвижимое имущество; состояніе.
haben, см. besitzen.
f. Habsucht, см. Eigennutz.
filzig, см. habsüchtig.
m. Hacken, см. Ferse.
m. Hader; m. Streit; m. Wortwechsel; m. Zank; m. Zwist; — вражда; споръ; крупныя

ныя слова, брань; ссора; раздоръ, несогласіе.
m. Hag; m. Zaun; f. Hecke; n. Stacket; f. Planke; — живая изгородь; заборъ; ограда изъ растеній, шпалерникъ; полисадникъ; досчатый заборъ.
m. Hagel; f. Schloſſe; — градъ; градина.
hager, mager; — худощавый; худой, тощій.
Mageres Fleisch hat wenig oder gar kein Fett. Hager bezieht sich mehr auf die Form des Körpers.
hager; schlank; schmächtig; — зухопарый; стройный, тонкій; поджарый, тощій.
m. Hain, см. Wald.
m. Hall; m. Schall; m. Laub; m. Klang; m. Ton; — отголосокъ; гулъ, звукъ; звукъ; звонъ; тонъ.
Laut ist Alles, was sich dem Gehöre bemerkbar macht.
halsstarrig, см. eigensinnig.
hämisch; tückisch; hinterlistig; — злобный; коварнюй; лукавый, хитрый.
f. Hand; f. Handschrift; f. Schrift; — почеркъ, рукопись; почеркъ; шрифтъ.
m. Handel; m. Verkehr; n. Gewerbe; m. Umsatz; торговля; торговое сношеніе; промыселъ; торговый оборотъ.
handeln; machen; thun; verrichten, — дѣйствовать, поступать; дѣлать, производить; дѣлать; исполнять, исправлять.
Thun bezeichnet mehr die subjective Wirksamkeit, machen hingegen mehr die äußere Wirkung und deren Erzeugniß.
handeln, см. feilschen.
m. Händler, см. Kaufmann.

f. Handlung; f. That; — поступокъ, дѣйствіе; дѣло, дѣяніе.
f. Handschrift, см. Hand.
n. Handwerk, см. Innung.
m. Hang; f. Neigung; m. Trieb; — расположеніе, привычка; склонность, наклонность; побужденіе, влеченіе.
Der Trieb ist eine angeborene Fertigkeit, während der Hang und die Neigung durch Gewohnheit entstehen.
m. Harm; m. Gram; m. Kummer; n. Herzleid; f. Schwermuth; — кручина, скорбь; грусть, печаль; забота, горе; сердечное страданіе, прискорбіе; уныніе.
harren; warten; ждать, страстно желая чего или опасаясь; ждать.
Das Harren ist ein langes sehnsuchtsvolles Warten.
hartnäckig, см. eigensinnig.
haschen, см. ergreifen.
m. Haß, см. Abscheu, Feindschaft.
häßlich, см. garstig.
f. Hast, см. Eile.
hauchen, см. athmen.
m. Haufen; m. Klumpen; m. Kloß; — куча, толпа; камъ, глыба; комокъ, катышекъ.
n. Haupt; m. Kopf; — голова, глава; голова.
n. Haus; f. Hütte; m. Palast; n. Schloß; f. Wohnung; — домъ; хижина; дворецъ; замокъ; жилье.
n. Haus; n. Geschlecht; f. Familie; — родъ, домъ, родня; поколѣніе, племя; семья, семейство.

f. Haushaltung; f. Wirthschaft; — управленіе хозяйствомъ; хозяйство.
häuslich; eingezogen; — домашній, скромный; уединенный.
f. Haut, см. Balg.
f. Hecke, см. Hag.
m. Heerführer, см. Anführer.
heften; binden; knüpfen; — соединять, придѣлывать; вязать, обвязывать; привязывать, прикрѣплять.
heftig, см. auffahrend, unbestüm.
hegen; pflegen; warten; — холить, беречь; лелѣять, имѣть попеченіе; прислуживать, ухаживать, няньчить.
hehr, см. erhaben.
f. Heide; n. Feld; — степь, пустыня; поле.
heil; ganz; — цѣлый, невредимый; цѣлый, весь.
n. Heil, см. Glück.
m. Heiland, см. Erlöser.
heilen; genesen; — заживать, изцѣлять; выздоравливать.
Die Wunde ist geheilt, und der Kranke ist genesen.
heilsam, см. zuträglich.
f. Heimath, см. Geburtsland.
heimlich, см. geheim.
heimsuchen, см. besuchen.
heirathen, см. freien.
heischen, см. fordern.
heiß, см. schwül.
heißen, см. befehlen.

m. Held; m. Degen; — герой, богатырь; храбрый рыцарь, старый служивый.

helfen, см. beitragen, beistehen.

hell; klar; heiter; — ясный, свѣтлый; чистый, прозрачный; ясный.

Es ist heiter, wenn der Himmel hell ist.

hemmen, см. aufhalten.

f. Henne; n. Huhn; — курица; птица изъ породы куръ.

Das Wort Huhn ist ein Gattungsnamen für beide Geschlechter. Henne aber bezeichnet nur das Weibchen unter dem Hühnervieh.

herablassen sich, см. sich erniedrigen.

herabsetzen, см. beschimpfen.

herausgeben, см. ausliefern.

herausstreichen, см. loben.

herbe, см. bitter.

f. Herberge, см. Gasthof.

n. Herkommen, см. Geburt.

herrisch, см. gebieterisch.

herrlich; vortrefflich; — великолѣпный; превосходный, отличный.

f. Herrlichkeit; f. Pracht; — великолѣпіе; пышность, прелесть.

herzhaft, см. beherzt.

herzlich; innig; — сердечный; искренній.

f. Heuchelei, см. Falschheit.

heucheln; schmeicheln; gleißen; sich verstellen; — притворяться; льстить, ласкать; лицемѣрить; притворяться.

heulen; schluchzen; weinen; wimmern, winseln; — выть; рыдать, всхлипывать; плакать; охать, стонать; визжать.

hexen; zaubern; — колдовать, гадать; чародѣйствовать.

hinbringen; verbringen; zubringen; — проводить время, разгоняя скуку; тратить время; проводить время въ какомъ либо мѣстѣ, проводить въ занятіяхъ.

n. Hinderniß; f. Schwierigkeit; — помѣха, препятствіе; затрудненіе.

hinkend; lahm; — хромой; онѣмѣлый, расслабленный.

hinlänglich; hinreichend; genug; — достаточно, довольно.

hinscheiden, см. abscheiden.

Hinsicht in, см. in Ansehung.

hintergehen, см. betrügen.

m. Hinterhalt; m. Rückhalt; — засада, запасъ; поддержка, осторожность.

hinterlassen; verlassen; zurücklassen; — оставлять по себѣ; покидать, удаляться отъ кого или чего; оставлять, забывать что.

Ich verlasse dieses Haus. Er hinterläßt seinen Erben ein Vermögen. Da er wiederkommt, so läßt er seine Sachen zurück.

hinterlistig, см. arglistig, hämisch.

hintertreiben; vereiteln; — препятствовать, помѣшать чему; дѣлать тщетнымъ, уничтожать.

hinzufügen; hinzusetzen; hinzuthun; beifügen; beisetzen; — прибавлять; приставлять, присовокуплять; прибавить; приложить; приставить, пріобщать.

f.Hippe; f. Sichel; — коса; серпъ.
n.Hirn, см. Gehirn.
f.Hirnschale, см. Schädel.
f.Hitze; f. Wärme; n. Feuer; heiß; hitzig; — жара; теплота; огонь; горячій, жаркій; пылкій, жаркій.
Heiß bezieht sich auf Empfindungen, hitzig auf Handlungen.
hoch, см. erhaben.
hochmüthig, см. aufgeblasen.
hochtrabend, см. schwülstig.
höchst, см. äußerst.
m.Höcker, см. Buckel.
hoffärtig, см. aufgeblasen.
f.Hoffnung; Erwartung; n. Vertrauen; f. Zuversicht; f. Ahnung; — надежда; ожиданіе; довѣріе, упованіе; увѣренность, упованіе; предчувствіе, ожиданіе.
Man kann eine gute und eine schlechte Ernte erwarten. Die Hoffnung besteht aus dem Vorsehen des Guten.
höflich; gesittet; artig; fein;—вѣжливый; учтивый, послушный; образованный, благонравный; осторожный, съ тонкимъ обращеніемъ, весьма образованный.
f.Höhe; f. Hoheit; — вышина, высота; возвышенность, величіе. Высочество.
Hoheit bezeichnet das Vollkommene. Man kann daher auch Fehlern eine Höhe beilegen, aber keine Hoheit.
m.Hohe; m. Spott; — поношеніе, язвительная насмѣшка; насмѣшка, посмѣяніе.
Der Hohn hat Verachtung zum Ziel; der Spott will bloß Lachen erregen.

hold, см. geneigt.
n.Holz, см. Wald.
hölzern; trocken; — деревянный, неловкій; глухой, вялый.
horchen; lauschen; lauern; — слушать; подслушивать, прислушиваться; подстерегать, выжидать.
hören; vernehmen; — слышать, слушать; внимать, слушать со вниманіемъ.
horsten; nisten; — гнѣздиться.
Horsten wird nur von Raubvögeln gesagt.
m.Hügel, см. Berg.
n.Huhn, см. Henne.
f.Hülle, см. Decke.
f.Hülse; f. Schale; f. Schote;—шелуха; кожица, скорлупа; стручекъ.
hüpfen; springen; — прыгать, скакать.
hurtig, см. augenblicklich.
f.Hütte, см. Haus.

J.

jagen; treiben; — травить, гнать; гнать.
jagen; scheuchen; — прогонять, выгонять; пугать, отгонять.
jähe; schroff; steil; — очень покатый, стремнистый; крутой, отвѣсный; крутой.
Steil ist eine Anhöhe von unten nach oben, und jähe ist sie von oben nach unten.
n.Jammer; n. Elend; f. Widerwärtigkeit; f. Bedrängniß; f. Drangsal; n. Leiden; f. Noth;

n. Unglück; f. Trübsal; n. Kreuz. — жалость; бѣдствіе; неблагопріятство; стѣсненіе; напасть; страданіе; нужда; несчастіе; скорбь; несчастіе, горе.
jauchzen, см. frohlocken.
je; jemals; — когда либо; когда нибудь.
Die Allgemeinheit der Zeit wird durch Je stärker ausgedrückt, als durch Jemals.
jetzt; nun; — теперь; теперь при этихъ обстоятельствахъ.
immerwährend, см. ewig.
m. Inbegriff; f. Gesammtheit; — содержаніе, цѣлость; совокупность.
Der Inbegriff bezeichnet mehrere Einzelnheiten, zusammen genommen, als ein Ganzes gedacht; Gesammtheit, Alles zusammen, doch alle Einzelnheiten für sich betrachtet.
f. Inbrunst, см. Andacht.
inbrünstig; innig; — пламенный, очень усердный; искренній.
m. Ingrimm, см. Zorn.
m. Inhaber, см. Besitzer.
m. Inhalt; m. Stoff; — содержаніе; предметъ.
Der Inhalt eines Buches. Der Stoff eines Gedichtes.
inländisch, см. einheimisch.
inne werden; merken; gewahr werden; wahrnehmen; — узнать, убѣдиться въ чемъ; замѣчать; увидѣть, замѣтить; ощутить, замѣтить.
Erst merkte er es, dann nahm er es wahr. Er wurde ihn gewahr, als er ihn unvermuthet entdeckte.
innig, см. herzlich, inbrünstig.
f. Innung; n. Gewerk; n. Handwerk; f. Gilde;

f. Zunft; — сословіе; общество промышленниковъ; мастерство; ремесло; гильдія; цехъ.
n. Joch; f. Last; — иго, ярмо; ноша, бремя.
irre, unsinnig; sinnlos; verrückt; wahnsinnig; wahnwitzig; — сбившійся съ толку; безсмысленный; безчувственный, безтолковый; сумасшедшій; безумный; сумасбродный.
n. Irrlicht; m. Irrwisch; — блудящій огонь.
Irrwisch deutet auf die Unbeständigkeit des Lichtes.
m. Irrthum; n. Vorurtheil; — заблужденіе, ошибка; предубѣжденіе, предразсудокъ.
Ein Irrthum geht aus einem falschen Vorurtheile hervor, indem es auch Vorurtheile geben kann, die wahr sind.
m. Jubel, см. Freude.
jung, см. frisch.
f. Jungfrau, см. Fräulein.
jüngst; kürzlich; neulich; unlängst; — недавно; незадолго прежде; недавно, намедни; недавно.

K.

m. Käfig; n. Bauer; — клѣтка.
Käfig ist ein Behälter für große Vögel und vierfüßige Thiere.
kahl; glatt; — голый; гладкій.
m. Kahn; m. Nachen; — челнъ; ладья.
kalt; frostig; — хлодно; морозно.
f. Kammer, см. Gemach.
kämpfen, см. streiten.
f. Kante; m. Rand; — грань, койма; край, предѣлъ.

*

karg, см. filzig.
kasteien; züchtigen; — бичевать, умерщвлять плоть; наказывать.
m.Kasten; f. Kiste; m. Koffer; f. Truhe; — ларь; ящикъ; сундукъ; ларь, сундукъ.
kaufen, см. erstehen.
m. Kaufmann; m. Handelsmann; m. Krämer; m. Händler; m. Trödler; — купецъ; торговецъ; лавочникъ; торгашъ; ветошникъ.
keck, см. dreist.
f.Kehle; f. Gurgel; m. Schlund; f. Drossel; — гортань; глотка; пищепріемный каналъ; горло, кадыкъ
kehren, см. drehen, fegen.
keifen; schmälen; schmähen; schelten; — кричать, браниться, лаяться; журить; ругать, поносить; бранить, порицать.
keimen; sprießen; sproßen; — заращдаться; пускать ростки; произрастать.
m.Kelch, см. Becher.
kennen; bekannt sein; Kenntniß haben; Bekanntschaft haben; — знать; быть знакомымъ; имѣть знаніе; имѣть знакомство.

Erst kannte ich ihn nur, darauf war er mir nach seinem Rufe bekannt, und nun habe ich Bekanntschaft mit ihm.

n.Kennzeichen, см. Abzeichen.
f.Kerbe, см. Einschnitt.
m.Kerker, см. Gefängniß.
f.Keule, см. Lende.
keusch; züchtig; schamhaft; ehrbar; enthaltsam;

— цѣломудренный; скромный; стыдливый; степенный; воздержанный.
f. Kiefer, см. Fichte.
kindisch; kindlich; — ребяческій, глупый; дѣтскій, невинный.
f.Kirche; m. Tempel; — церковь; храмъ.
kirre; zahm; — ручной, смирный; ручной.
kirren; locken; körnen; ködern; — приманивать; манить; приманивать зерномъ птицъ; притравливать.
f.Kiste, см. Kasten.
m.Kittel; f. Kutte; — китель, балахонъ; ряса.
m.Klang, см. Hall.
klar, см. faßlich, hell.
klatschen; plaudern; schwatzen; plappern; salbadern; — сплетничать; болтать, колякать; говорить вздоръ; болтать, молоть; мямлить, скучно разсказывать.
klauben; nagen; — колупать, ковырять; глодать, грызть.
f.Klaue; f. Pfote; f, Tatze; m. Huf; f. Kralle; — копыто (у двукопытныхъ); лапа; передняя лапа б. животныхъ; копыто; коготь.
f.Klause, см. Thor.
n.Kleid, см. Anzug.
klein, см. gering.
kleinmüthig; furchtsam; niedergeschlagen; — малодушный; боязливый; унылый.
m.Klepper; m. Renner; — простая лошадь; рысакъ.

klettern; klimmen; — лазить; взбираться.

klieben, см. spalten.

klingen; klingeln; — звучать, звенѣть; звонить.

Klingeln ist das verkleinernde Wiederholungswort von klingen.

f. Klippe, см. Fels.

klopfen; schlagen; pochen; — стучать; бить, ударять; стучаться, биться.

m. Kloß, см. Haufen.

m. Klotz, см. Block.

klug, см. gescheit.

m. Klumpen, см. Haufen.

knauserig, см. filzig.

m. Knecht; Leibeigener; Sklave; — работникъ, батракъ; крѣпостной; рабъ.

kneifen, см. zwicken.

knickerig, см. filzig.

m. Kniff; m. Pfiff; f. Finte; — хитрость, крючокъ; штука; уловка.

m. Knochen, см. Bein.

knüpfen; schürzen; — завязывать узломъ, завязыватъ, подвязывать.

kochen; sieden; — кипѣть; кипѣть, ключемъ.

ködern, см. kirren.

m. Koffer, см. Kasten.

Kopf, см. Haupt.

m. Kork; Pfropfen; Stöpsel; — пробка; втулка, пробка. пыжъ; затычка, втулка.

n. Korn; n. Getreide; — зерно, рожь; зерновой хлѣбъ.

körnen, см. kirren.

m. Körper; m. Leib; — тѣло; плоть.

Der beseelte Körper wird Leib genannt. Jeder Leib ist allerdings auch ein Körper, aber nicht jeder Körper ein Leib.

kostbar; köstlich; — цѣнный, дорогой; превосходный, отличный.

f. Kostbarkeit; n. Juwel; n. Kleinod; n. Geschmeide; — драгоцѣнность; драгоцѣнный камень; драгоцѣнность; цѣнныя уборы, украшенія.

kosten; gelten; — стоить.

Was der Verkäufer für eine Sache fordert, das gilt sie; was der Käufer für die Sache bezahlt, das kostet sie ihm.

kosten; schmecken; — отвѣдывать, откушивать.

Bevor man etwas schmeckt, kostet man es.

Kosten, Unkosten die; — расходы, издержки.

Unkosten sind unnütze, beschwerliche Kosten, besonders sofern sie als ein Schaden und Verlust angesehen werden.

f. Kraft; f. Stärke; — сила; мочь.

Das Kind hat wohl einige Kraft, besitzt aber noch keine rechte Stärke.

m. Krämer, см. Kaufmann.

krank; krankhaft; kränklich; siech; ungesund; unpäßlich; — больной; болѣзненный; хворый; хилый, изнуренный; нездоровый; не совсѣмъ здоровый.

kränken, см. beleidigen.

n. Kreuz, см. Jammer.

kühn, см. beherzt, dreist.

m. Kummer, см. Harm.

kund; bekannt; — вѣдомый; извѣстный.

kundig; erfahren; bewandert; — знающій; свѣдущій, опытный; очень свѣдущій.

kürzlich, см. jüngst.
f. Kurzweil; m. Zeitvertreib; f. Unterhaltung; — забава; время провожденіе; бесѣда, полезная игра.
f. Küste, см. Gestade.
f. Kutte, см. Kittel.

L.

laben, см. erquicken.
f. Lache; m. See; m. Pfuhl; m. Sumpf; m. Teich; m. Weiher; — большая лужа; озеро; лужа, лужица; болото; прудъ; озерко.
lächeln; lachen; — улыбаться; смѣяться.
f. Lage; m. Stand; m. Zustand; — положеніе; состояніе; положеніе, видъ.
Dein Haus ist noch im baulichem Stande; man müßte es aber in einen bessern Zustand setzen. Sein Freund befindet sich in einer sehr schlimmen Lage.
lahm, см. hinkend.
lallen; stammeln; stottern; — лепетать; недоговаривать, картавить; заикаться.
Stammeln und Lallen sind ohne die Fehler des Stotterns.
n. Land; f. Länderei; f. Landschaft; m. Staat; страна; угодье, помѣстье; мѣстность, земля; государство.
f. Länderei, см. Land.
f. Landschaft, см. Land.
m. Landstrich, см. Gegend.
langsam, см. gemach.
langweilig; langwierig; — скучный; продолжительный, скучный.

m. Lärm; m. Tumult; — шумъ, суматоха; шумъ, тревога.
laß; matt; müde; — вялый, слабый; изнеможенный, утомленный; усталый.
lässig, см. faul.
f. Last, см. Bürde, Joch.
n. Laster, f. Sünde; n. Verbrechen; — порокъ; грѣхъ; преступленіе.
Laster ist eine Fertigkeit in unsittlichen, strafbaren Handlungen, d. h. es ist die zur Gewohnheit gewordene Sünde.
lästern; verläumden; anschwärzen; порочить; клеветать; чернить.
lästig, см. beschwerlich.
n. Laub, см. Blatt.
lauern, см. horchen.
laufen, см. lecken, rennen.
läugnen; verneinen; — отпираться отъ чего, пребывать во лжи; отрицать.
f. Laune; f. Grille; — расположеніе духа, прихоть; причуды, своенравіе.
launisch, см. ärgerlich.
lauschen, см. horchen.
m. Laut, см. Hall.
lautbar; ruchbar; kundbar; — извѣстный; повсюду извѣстнѣй; всѣмъ извѣстный.
Das Geheimniß ist erst lautbar, es kann aber nun ruchbar und sogar kundbar werden.
leben; leiben; — жить; показывать себя, быть вполнѣ похожимъ на себя.
Wie er leibt und lebt, d. h. wie er gestaltet ist und sich bewegt.
n. Leben, см. Dasein.

lebend; lebendig; lebhaft; — живущій; живой; пылкій, оживленный.
lebhaft, см. aufgeweckt, lebend.
leblos; todt; — безжизненный; мертвый.
Ein Stein ist leblos, weil er nie gelebt hat.
lechzen, см. dursten.
lecken; rinnen; laufen; — просачиваться; течь; бѣжать, свободно течь.
lecker; schmackhaft; — лакомый; вкусный.
ledig, см. frei.
leer; wüst; öde; — пустой; пустынный; необитаемый, скучный, безотрадный.
f. Leere; f. Lücke; — пустота; пробѣлъ, промежутокъ.
Eine Reihe ist leer, und in der andern sind Lücken.
lehnen; stützen; — прислонять, приклонять; подпирать.
lehren; unterrichten; unterweisen; — учить; преподавать; обучать, показывать.
Der Prediger lehrt in der Kirche und unterrichtet in der Schule. Unterrichten, d. h die Richtung einer Thätigkeit oder Kraft bestimmen, und unterdrückt hier die Mittheilung und die unterstützende Beihülfe aus.
m. Leib, см. Körper.
m. Leibeigene, см. Knecht.
leiben, см. leben.
f. Leiche; m. Leichnam; — покойникъ, мертвецъ; трупъ.
leichtfertig; muthwillig; — легкомысленный, вѣтряный; умышленный, своевольный.
leichtsinnig, см. flatterhaft.

n. Leid, f. Reue; — жалость, скорбь; раскаяніе.
Ein Unglücklicher thut uns leid; wir bereuen aber etwas, das wir selbst gethan haben.
n. Leiden см. Jammer.
leiden, см. dulden.
leidlich; erträglich; — терпимый; сносный.
leihen, см. borgen.
leise, см. gelinde.
leiten, см. führen.
f. Lende; m. Schenkel; f. Keule; — ляшка, чресло; бедро, ледвея; бедро, ляшка.
Der Theil des thierischen Körpers zwischen Hüfte und Knie.
lenken, см. führen.
m. Lenz, см. Frühling.
lernen; begreifen; fassen; — учиться, научаться; понимать; обнимать умомъ.
Der Mensch begreift und faßt bloß mit dem Verstande. Thiere können auch lernen, aber nicht begreifen und fassen.
lesen; sammeln; — пабирать; собирать.
leuchten, см. flimmern.
m. Leumund; f. Nachrede; m. Ruf; — слухъ, слава, доброе имя; злословіе, пересуды; молва, слухъ, слава.
Leute, Menschen; Personen; — люди, личности.
Die Menschen geringeren Standes werden gewöhnlich Leute genannt.
leutselig, см. freundlich.
f. Liebe; f. Freundschaft; f. Zärtlichkeit; — любовь; дружба; нѣжность, сердечность.
liebkosen; schmeicheln; — ласкать, говорить нѣжности; льстить, сулить.

m. Liebling; m. Günstling; — любимецъ; наперстникъ, фаворитъ.
liebreich, см. freundlich.
n. Lied, см. Gesang.
liederlich, см. ausschweifend.
lindern; mildern; — утолять, облегчать.
Wenn man sein Uebel gemildert hat, so wird sich auch der Schmerz lindern.
listig, см. arglistig.
f. List; m. Rank; — хитрость; продѣлка, интрига.
loben; rühmen; preisen; herausstreichen; — хвалить; славить; величать, прославлять; выхвалять.
n. Loch; f. Oeffnung; — дыра; отверстіе.
locken; reizen; — манить; прельщать, привлекать.
locken, см. kirren.
locker; lose; — рыхлый; некрѣпкій, неплотный.
Das Umwundene wird lose, wenn es nicht fest umwunden ist.
lodern, см. brennen.
f. Lohe, см. Feuer.
m. Lohn; f. Belohnung; m. Preis; — плата, жалованье; возмездіе, награда; цѣна, хвала.
f. Löhnung, см. Gehalt.
n. Loos; n. Schicksal; — жребій; судьба.
los, см. frei.
löschen; auslöschen; erlöschen; — гасить, гаснуть; погасить; погаснуь.
lose, см. locker.
lösen; auslösen; erlösen; loskaufen; losmachen; — распускать, отдѣлять; освобождать, вымѣнивать; избавлять, спасать; выкупать; отдѣлять, освобождать.

lösen, см. abfeuern.
loskaufen, losmachen, см. lösen.
lossagen sich, см. entsagen.
f. Losung; n. Zeichen; — сигналъ, пароль, лозунгъ; знакъ.
f. Lücke, см. Leere.
f. Lüge; f. Unwahrheit; — ложь; неправда.
m. Lumpen; m. Plunder; — лохмотья, тряпки; дрянь, хламъ.
f. Lust, см. Ergötzen.
lustig, см. aufgeräumt.

M.

machen, см. handeln, verfertigen.
f. Macht, см. Gewalt.
n. Machtgebot; m. Machtspruch; n. Machtwort; — повелѣніе; рѣшительный, окончательный приговоръ; могучее слово, приговоръ.
mager, см. hager.
n. Mahl; n. Zeichen; — признакъ, пятно; знакъ.
Mahl besteht immer nur in dem, was man mit den Augen sehen kann. Das Mahl an der Hand macht ihn gleich kenntlich. Ein Zeichen kann auch etwas Hörbares und Fühlbares sein.
n. Mahl, см. Gastgebot.
m. Mahlstrom; m. Strudel; m. Wirbel; — пу-

чина, морской водоворотъ; шумящій водоворотъ; крутень, круженіе, водоворотъ.

mahnen; erinnern; — напоминать кому о чемъ; припоминать кому что.

f. Mähre, см Gaul.

malen; zeichnen; — писать красками, изображать; рисовать.

Man zeichnet, wenn man die äußern Umrisse eines Gegenstandes darstellt.

f. Malerei; n. Gemälde; n. Bild; n. Bildniß; — изображеніе; картина; образъ; портретъ.

Ein Gemälde wird Bild genannt, wenn es irgend eine Gestalt darstellt; stellt es die Gestalt eines Menschen dar, so ist es ein Bildniß.

mangelhaft, см. fehlerhaft.

mangeln; darben; — недоставать, не имѣть, не быть; терпѣть нужду.

mannhaft, männlich; — мужественный; мужескій, мужской.

mannigfaltig; verschieden; — разнообразный, разнородный; различный.

Das sind zwei ganz verschiedene Männer. Sie haben daher mannigfaltige Streitigkeiten mit einander, weil sie nie einerlei Meinung sind.

männlich, см. mannhaft.

n. Mark, см. Gehirn.

f. Marke, см. Grenze.

m. Markt; f. Messe; — рынокъ; ярмарка.

m. Marstall; m. Pferdestall; — главная конюшня; конюшня.

f. Marter, см. Qual.

mäßig; enthaltsam; — умѣренный; воздержанный.

mäßigen; bändigen; — умѣрять; укрощать.

f. Mäßigkeit; f. Sanftmuth; — умѣренность; кротость.

Der Sanftmüthige hat nicht nöthig sich zu mäßigen; denn er fühlt keine Aufwallung des Zornes.

matt, см. laß.

maulen; schmollen; — дуться, надуть губы; обижаться на кого, не говорить съ кѣмъ.

f. Maulschelle, см. Backenstreich.

n. Meer; f. See; — море.

Der Ocean wird nach seiner Materie See genannt; nach seiner Form Meer. Man sagt: Seewasser und nicht Meerwasser; Meerbusen und nicht Seebusen u. s. w.

n. Mehl; m. Staub; — мука; пыль.

meiden, см. fliehen.

meineidig, см. eidbrüchig.

meinen, см. denken, muthmaßen.

melden, см. anzeigen.

f. Menge; f. Vielheit; — множество; многочисленность.

Menge kommt nur dem Ungezählten zu; Vielheit dagegen Allem, was nicht wenig ist, es mag gezählt sein oder nicht.

mengen; mischen; — примѣшивать, тасовать; смѣшивая что соединять.

Der Wein ist mit Spiritus gemischt. Mengen kann man nur solche Dinge, deren Bestandtheile sich mit einander nicht verbinden.

merken; см. achten, inne werden, wittern.

f. Messe, см. Markt.

m. Metzger, см. Fleischer.

m. Meuchelmord; m. Mord; Todtschlag; — коварное убійство; умышленное убійство; смертоубійство.

f. Meuterei; f. Verschwörung; — бунтъ, мятежъ; заговоръ.

miethen см. dingen.

milde; см. sanft; мягкій, пріятный; нѣжный, мягкій.

mildern, см. lindern.

mildthätig, см. freigebig.

mindern; verkleinern; verringern; — умилять; уменьшать; убавлять.

f. Mißbilligung, см. Tadel.

mischen, см. mengen.

mißdeuten; übeldeuten; — неправельно, ложно толковать; истолковать въ дурную сторону.

missen, см. entbehren.

f. Missethat, см. Frevelthat, Uebelthat.

n. Mißfallen; n. Mißvergnügen; f. Unlust; m. Verdruß; — неудовольствіе; нерасположеніе; неохота; досада.

mißglücken, см. mißrathen.

m. Mißgriff; m. Irrthum; — промахъ; ошибка, заблужденія.

f. Mißgunst, см. Eifersucht.

f. Mißhelligkeit; f. Uneinigkeit; f. Zwietracht; m. Zwiespalt; — неудовольствіе, разногласіе; несогласіе; раздоръ; ссора, разладъ.

mißkennen; verkennen; — не справедливо судить, нехорошо знать; неузнавать, не признавать.
Mißkennen heißt unrecht kennen, unrecht beurtheilen; verkennen heißt, das Wahre, wenn es etwas Gutes ist, nicht erkennen.

mißlaunig; см. verstimmt.

m. Mißlaut; m. Uebellaut; m. Mißklang; Uebelklang; — звукъ несогласный съ другими звуками; непріятный звукъ; разладица въ звукахъ, непріятный тонъ или звукъ.
Laute und Klänge, die in Verbindung mit andern Klängen und Lauten mißlauten und mißklingen, werden Mißklänge und Mißlaute genannt.

mißlich, см. bedenklich.

mißlingen, см. mißrathen.

m. Mißmuth; m. Unmuth; — унылость; печаль, сердце.

mißrathen; mißlingen; mißglücken; verunglücken; — неудаваться; не имѣть успѣха въ чемъ; не посчастливиться; имѣть несчастіе въ чемъ.

n. Mißtrauen, см. Argwohn.

n. Mißvergnügen, см. Mißfallen.

m. Mist, см. Dünger.

f. Mitgift, см. Ausstattung.

n. Mitglied, см. Glied.

n. Mitleid, см. Beileid.

mitleidig, см. barmherzig.

mittheilen, см. geben.

n. Mittel; m. Weg; — средство; путь, способъ дѣйствія.

modern, см. faulen.

m. Mord, см. Meuchelmord.

m. Morast, см. Bruch.

morsch; mürbe; — дряхлый, гнилой; дряблый, мягкій.

müde, см. matt.
f. Muhme, см. Base.
f. Mundart, см. Aussprache.
munter, см. aufgeweckt.
f. Münze, см. Geld.
mürbe, см. morsch.
mürrisch, см. ärgerlich.
Muße haben; müßig gehen; müßig sein; — имѣть досугъ; ничего не дѣлать, шататься, баклушничать; быть безъ дѣла.
muthig, см. beherzt.
muthlos, см. feig.
muthmaßen; vermuthen; meinen; — полагать, думать; догадываться; мнить, чаять.
Man kann dunkle, leise Vermuthungen haben, aber keine dunkle und leise Meinungen und Muthmaßungen.

N.

nachdenken; durchdenken; überdenken; — подумать о чемъ; продумывать; еще разъ хорошенько обдумать.
Wir durchdenken das, worüber wir nachgedacht haben, und überdenken das Durchdachte.
m. Nachen, см. Kahn.
f. Nachgiebigkeit; f. Nachsicht; — уступчивость; снисхожденіе, невзыскательность.
nachholen, см. einbringen.
m. Nachkommen, см. Abkömmling.
nachlässich, см. faul.
nachmachen; nachthun; nachahmen; — поддѣлываться, подражать въ дѣлѣ; подражать въ дѣйствіи; подражать.

Es ist leichter nachzumachen, als nachzuahmen; denn zum Nachahmen gehört mehr Verstand.
f. Nachrede, см, Leumund.
nachsehen; übersehen; — быть снисходительнымъ, потворствовать; смотрѣть сквозь пальцы, не замѣчать.
Es ist nicht gut, daß man ihm seine Unarten nachsieht und seine Faulheit übersieht.
nachsetzen; verfolgen; — гнаться за; преслѣдовать.
f. Nachsicht, см. Nachgiebigkeit.
m. Nachtheil; m. Schaden; m. Verlust; m. Abbruch; — убытокъ; вредъ; потеря, утрата; ущербъ.
Wenn es auch an sich kein Uebel ist, so gereicht es ihm doch zum Nachtheil, da daraus böse Folgen entstehen können.
nachtragen; gedenken; — злопамятствовать; помнить, вспомнить безъ злобы.
f. Nachwelt; die Nachkommen; — потомство; потомки.
Die in der Zukunft lebenden Menschen, ohne Rücksicht auf ihre Abstammung, werden Nachwelt genannt.
nackend, см. bloß.
nagen, см. klauben.
nähren; speisen; — питать; кормить.
f. Narbe; f. Schmarre; f. Schramme; — рубецъ; рубецъ отъ большой раны; царапина.
m. Narr, см. Geck.
naß, см. feucht.
m. Nebel, см. Ausdünstung.

*

nebenbei, см. beiläufig.
m. Neid, см. Eifersucht.
neigen, см. beugen.
f. Neigung, см. Hang.
nett; zierlich; — красивый; щеголеватый.
n. Netz, см. Garn.
neu, см. frisch.
von neuem, см. abermals.
Neues; f. Neuigkeit; f. Neuheit; f. Neuerung; — новое; новость; новизна; нововведеніе.
f. Neugierde; f. Wißbegierde; m. Vorwitz; — любопытство; любознательность; лишнее любопытство.
neulich, см. jüngst.
nie und niemals; nimmer und nimmermehr; — никогда, никогда не было и не будетъ; впредь никогда и никогда болѣе.
m. Niedergang, см. Untergang.
niedergeschlagen, см. kleinmüthig.
niedlich, см. artig.
niedrig; niederträchtig; — низкій; подлый.
nimmer, см. nie.
nisten, см. horsten.
f. Noth, см. Jammer.
nothdürftig; kümmerlich; — скудный; бѣдный.
Er kann sein nothdürftiges Auskommen haben, d. h. so viel haben, um keine Noth zu leiden.
nöthig; nothwendig; — нужный; необходимый.
Ein Viereck muß nothwendig vier Winkel haben.
nöthigen; verpflichten; zwingen; — принудить; обязать; заставить.

nothwendig, см. nöthig.
nun, см. jetzt.
nur, см. bloß.
nutzbar; nützlich; — пригодный; полезный.
Gesetze, Lehren u. d. g. sind nur nützlich, Salz ist nützlich und nutzbar.
nutzen, см. anwenden, dienen, gebrauchen.

O.

n. Obdach, см. Dach.
f. Obliegenheit; f. Pflicht; f. Schuldigkeit; — обязанность; долгъ.
Es giebt Pflichten, die man von uns nicht fordern kann. Schuldigkeit und Obliegenheit kann der von uns fordern, dem wir verpflichtet sind.
öde, см. leer.
m. Odem, см. Athem.
offen, см. auf.
offenbar; augenscheinlich; — открытый, явный; видимый, очевидный.
offenbaren, см. anzeigen.
offenherzig, см. aufrichtig.
öffnen, см. aufmachen.
f. Oeffnung, см. Loch.
f. Ohrfeige, см. Backenstreich.
m. Ort, см. Fleck.

P.

m. Palast, см. Haus.
n. Panier, см. Banner.
m. Paß, см. Thor.
f. Pein, см. Qual, Schmerz.
f. Person, см. Mensch.
m. Pfad, см. Bahn.
m. Pfaffe; m. Pfarrer; m. Prediger; m. Priester; m. Geistlicher; — попъ; приходскій священникъ; проповѣдникъ; священникъ, жрецъ; человѣкъ духовнаго званія.
n. Pfand; n. Unterpfand; — закладъ; залогъ недвижимаго имущества.
m. Pfeiler, см. Ständer.
n. Pferd; n. Roß; m. Gaul; — лошадь; конь; ломовая лошадь.
m. Pferdestall, см. Marstall.
m. Pfiff, см. Kniff.
f. Pflanze, см. n. Gewächs.
m. Pflegevater, см. Stiefvater.
m. Pflegling; m. Zögling; n. Pflegekind; — питомецъ; воспитанникъ; пріемышъ.
f. Pflicht, см. Obliegenheit.
pflücken; rupfen; — срывать (цвѣты); выдергивать, щипать.
f. Pfote, см. Klaue.
m. Pfropfen, см. Kork.
m. Pfuhl, см. Lache.

m. Pfuscher; m. Stümper; — худой работникъ, неискусный.
f. Pfütze, см. Lache.
m. Pilger; m. Wanderer; — странствующій богомолецъ; странникъ, пѣшеходъ.
f. Plage, см. Qual.
m. Plan, см. Anschlag.
f. Planke, см. Hag.
m. Platz; m. Raum; — мѣсто; пространство.
platzen, см. bersten.
plaudern, см. klatschen.
plötzlich, см. augenblicklich.
plump; schwerfällig; unbehülflich; — неотесаный, безсильный, см. derb.
m. Plunder, см. Lumpen.
plündern, см. entwenden.
pöbelhaft, см. gemein.
pochen; trotzen; — чваниться чѣмъ; гордиться, упрямиться.
pochen, см. klopfen.
m. Pokal, см. Becher.
m. Poltergeist, см. Spuk.
m. Pomp, см. Prunk.
m. Possen, см. Schnacke.
f. Pracht, см. Herrlichkeit, Prunk.
prahlen; prangen; prunken; — хвастать; красоваться; блистать, щеголять.
prahlen, см. aufschneiden.
f. Prahlerei, см. Prunk.
prangen, см. prahlen.

prallen; prellen; — отскакивать, ударяться; подбрасывать.

prasseln; rasseln; — дребезжать, трещать; стучать, шумѣть.

prassen, см. schlemmen.

Prediger, см. Pfaffe.

Preis, см. Lohn.

preisen, см. loben.

prellen, см. prallen.

pressen; drücken; — жать; давить.

m. Priester, см. Pfaffe.

f. Probe; m. Versuch; f. Erfahrung; — опытъ; попытка; опытность, свѣдѣніе.

Probe ist ein zur Erkenntniß der Beschaffenheit eines Dinges angestellter Versuch; Erfahrung, die durch die Probe und den Versuch erlangte Erkenntniß.

m. Prophet; der Wahrsager; m. Weissager; — пророкъ; вѣщунъ; предсказатель, прорицатель.

Der Prophet weiß das Künftige, der Wahrsager auch das Vergangene. Der Weissager macht auch bisher unbekannte Lehren bekannt.

prüfen, см. erproben.

m. Prunk; f. Pracht; n. Gepränge; m. Pomp; f. Prahlerei; — тщеславіе, блескъ; великолѣпіе; пышность, блескъ; величіе торжественный блескъ; хвастовство.

Pomp ist ein feierliches Gepränge, eine Verstärkung des Begriffes Pracht. Ist das Gepränge eitel und leer, so kann man es Prunk nennen.

pünktlich, см. genau.

m. Putz; m. Schmuck; f. Zierde; m. Zirrath,

нарядъ; уборъ, богатый нарядъ; украшеніе; убранство.

Schmücken heißt durch Glanz und Kostbarkeiten verschönern. Zierrathen sind nur Kleinigkeiten, womit man etwas zu verschönern sucht.

Q.

f. Qual; f. Pein; f. Marter; Folter; — мука; мученіе; пытка, страданіе; пытка, страшное мученіе.

Qual bezeichnet die Dauer des Schmerzes; Pein die Heftigkeit desselben.

m. Qualm, см. Ausdünstung.

f. Quelle, m. Ursprung; — источникъ, причина; начало, основаніе, происхожденіе.

Die Quelle der Sittenverderbniß dieser Völker war ihr übermäßiger Reichthum, und den Ursprung dieser Sittenverderbniß findet man in den Eroberungen, die diese Völker gemacht haben.

quer; schräg schief; — поперечный; косой, косвенный; кривой.

Die schräge Linie bildet mit der senkrechten einen schiefen Winkel. Krumme Beine, d. i. gebogene und schiefe, d. i. nicht senkrechte Beine.

R.

rächen; ahnden; — мстить; отплачивать, наказывать.

m. Rädelsführer; m. Anführer; — атаманъ, зачинщикъ; предводитель.

m. Rand, см. Kante.

m. Rank, см. List.
rasch, см. augenblicklich.
m. Rasen. см. Gras.
rasend; toll; — бѣшанный; сумасшедшій
rasseln, см. prasseln.
f. Rast; f. Ruhe; — отдыхъ; покой.
m. Rathschluß, см. Beschluß.
m. Raub, см. Beute.
rauben, см entwenden.
m. Rauch, см. Ausdünstung.
m. Raum, см. Platz.
raunen, см. flüstern.
rauschen, см. brausen.
recht, см. echt.
f. Rechtfertigung; f. Entschuldigung; Vertheidigung: — оправданіе; извиненіе; защита.
rechtschaffen, см. ehrlich.
recken; см. dehnen.
reden, sprechen, sagen; — говорить; гласить, произносить; сказывать, говорить.
Nur der Mensch kan reden; aber der Papagei kann Wörter sprechen lernen. Sagen bezeichnet die Mittheilung eines bestimmten Inhalts. Mancher spricht viel, ohne etwas zu sagen.
redlich, см. aufrichtig, ehrlich.
regen, см. sich bewegen.
reiben, см, feilen.
reich, см. bemittelt.
reichhaltig, см. ergiebig.
reif; zeitig—спѣлый; зрѣлый, своевременный.
rein, см. gediegen.

n. Reis, см. Ast.
reizen, см. locken.
reizend, см. anmuthig.
rennen; laufen; —быстро бѣжать; бѣжать.
m. Renner, см. Klepper,
retten, см. befreien.
f. Reue, см. Leid.
richtig; wahr; правильный, вѣрный; истинный.
riechen; wittern; — нюхать, обонять; чуять.
ringen, см. streiten.
rinnen, см. lecken.
m. Riß; f. Ritze; f. Spalte; —трещина, разрывъ; щель; расщепъ.
Spalten sind größer und weiter, als Ritzen.
n. Rohr; f. Röhre; — труба, трость; каналъ, трубка.
Röhre bezeichnet die Höhlung selbst, Rohr bezeichnet den Körper, worin sich eine Röhre befindet.
rollen; wälzen; — катить, катать.
rösten, см. braten.
n. Roß, см. Pferd.
ruchbar, см. lautbar.
ruchlos, см. gottlos.
m. Rücken, см. Buckel.
m. Rückhalt, см. Hinterhalt.
Rücksicht in, см. in Ansehung.
f. Rücksprache, см. Abrede.
m. Ruf. см. Leumund.
rügen; tadeln; — осуждать, хулить; порицать, замѣчать.
f. Ruhe, см. Rast.

f. Ruhe; m. Friede; f. Stille; — спокойствіе; миръ; тишина.
m. Ruhm, см. Ehre.
rühmen, см. loben.
rühren sich, см. sich bewegen.
f. Runzel, см. Falte.
rupfen, см. pflücken.
f. Rüstung, см. Waffe.
rütteln; schütteln; — трясти, тормошить; качать, трясти.

S.

f. Saat; m. Same; — посѣвъ, сѣмена для посѣва, сѣмя.
m. Säbel, см. m. Degen.
f. Sache, см. Ding, Gegenstand.
m. Sachwalter, см. Anwalt.
f. Sage, см. Gerücht.
sagen, см. reden.
salbadern, см. klatschen.
m. Same, см. Saat.
sich sammeln; sich fassen; — собираться съ духомъ припоминать; успокоиться, опамятоваться.
sammeln, см. lesen.
sanft, см. gelinde, mild.
f. Sanftmuth, см. Mäßigung.
sauer, см. bitter.

saufen; trinken; zechen; — пьянствовать; пить; справлять попойку, попивать.
m. Säufer; m. Trunkenbold; — пьяница; пьянюга.
f. Säule, см. Ständer.
säumen; zögern; zaudern; — медлить; мѣшкать; откладывать дѣло, быть нерѣшимымъ.
sausen, säuseln, см. brausen.
schaben, см. feilen.
m. Schaden, см. Nachtheil.
schaden; Schaden thun; beschädigen; — вредить; причинять вредъ; повреждать.
m. Schädel; f. Hirnschale; — черепъ.
schadlos; entschädigt; unbeschädigt; — безубыточный; вознагражденный, удовлетворенный; неповрежденный, цѣлый.
Schadlos und entschädigt wird nur von Personen gesagt.
schäkern; spaßen; — шалить, балагурить; шутить.
schal, см. abgeschmackt.
f. Schale, см. Hülse.
m. Schalk; Schelm; — лукавецъ; хитрецъ.
m. Schall, см. Hall.
schalten; walten; — управлять по произволу, располагать; управлять, распоряжаться.
f. Scham; f. Scheu; — стыдливость; боязнь, робость.
schamhaft, см. keusch.
schamlos, см. frech.
f. Schande; m. Schimpf; f. Schmach; — стыдъ; поруганіе; позоръ.

schänden, см. beschimpfen.

scharf; scharfsinnig; scharfsichtig; fein; durchdringend; — острый; остроумный; зоркій; тонкій; проницательный.

schärfen; schleifen und wetzen; — острить; точить.

Man wetzt und schleift ein Werkzeug, um es schärfer zu machen. Was man schleift, das wird nicht allein schärfer, sondern auch glatt und glänzend.

scharfsichtig und scharfsinnig, см. scharf.

f. Schätzung, см. Berechnung.

schaudern, см. beben.

scheckig, см. bunt.

f. Scheelsucht, см. Eifersucht.

f. Scheide, см. Grenze.

m. Schein; m. Schimmer; m. Glanz; — сіяніе; мерцаніе; блескъ.

Man kann krank aussehen, da man es aber nicht ist, scheint man es nur zu sein. Einem Kranken sieht man seine Krankheit an.

m. Schein; n. Ansehen; n. Aussehen; — подобіе чего; видъ, наружность; внѣшность.

m. Schelm, см. Schalk.

m. Schemel, см. Bank.

m. Schenkel, см. Lende.

schenken, см. geben.

m. Scherz; m. Spaß; f. Kurzweil; — шутка; шалость; забава.

f. Scheu, см. Scham.

scheuchen, см. jagen.

scheuen, см. fürchten.

scheußlich, см. garstig.

schicken; senden; — посылать; посылать съ уполномочіемъ, препровождать.

Das Geschäft, wozu Jemand gesendet wird, ist ein wichtiges, man kann aber Jemanden auch zu einem unwichtigen Zweck schicken.

sich schicken, см. sich geziemen, sich fügen.

schicklich, см. anständig.

n. Schicksal, f. Schickung, см. Fügung.

m. Schiedsmann; m. Schiedsrichter; — мировой посредникъ; мировой судья.

schief, см. quer.

schielen, см. sehen.

schier, см. beinahe.

m. Schimmer, см. Schein, flimmern.

Schimpf, см. Schande, beschimpfen.

schirmen; schützen; — прикрывать, защищать; оборонять, защищать.

Schirmen ist die Handlung des Bedekens, Schützen die Wirkung solch einer Handlung

f. Schlacht, n. Treffen; n. Gefecht; — битва; стычка, дѣло; сраженіе.

n. Schlachtfeld; m. Wahlplatz und f. Wahlstatt; — бранное поле; мѣсто выбранное для сраженія.

Auch für einen Zweikampf giebt es eine Wahlstatt, aber kein Schlachtfeld.

m. Schlachter, см. Fleischer.

m. Schlaf; m. Schlummer; — сонъ; дремота.

schlaflos; wach; — безсонный; бодрствующій.

schlagen, см. klopfen.

schlank, см. hager.

f. Schlauheit, см. Arglist.

schlecht, см. gering.

schleichen; schlüpfen; — плестеся, красться; скользить, прокрадываться.

schleifen, см. schärfen.

schlemmen; schwelgen; prassen; — бражничать; роскошничать, наслаждатьгя; мотать.

schleunig, см. augenblicklich.

schlichten, см. abmachen.

schließen, см. folgern.

schlimm, см. arg.

f. Schlinge, см. Fallstrick.

schlingen; schlucken; — жадно глотать; глотать.

n. Schloß, см. Burg.

f. Schloße, см. Hagel.

schluchzen, см. heulen.

schlucken, см. schlingen.

m. Schlummer, см. Schlaf.

m. Schlund, см. Kehle.

schlüpfen, см. schleichen.

f. Schmach, см. Schande.

schmachten, см. dursten.

schmächtig, см. hager.

schmälen, см. keifen.

f. Schmarre, см. Narbe.

m. Schmaus, см. Gastgebot.

schmecken, см. kosten.

schmeicheln, см. heucheln, liebkosen.

m. Schmerz; f. Traurigkeit; f. Betrübniß; n. Leid; — боль; печаль; грусть; огорченіо.

schmerzen, см. kränken.

schmollen, см. maulen.

m. Schmuck, см. Putz.

schmuggeln; einschwärzen; — тайно ввозить запрещенные товары.

m. Schmutz; m. Unflath; m. Unrath; — грязь; дрянь, соръ; нечистота, скверность.

f. Schnacke; f. Schnurre; m. Schwank; f. Posse; — потѣха, смѣшная шутка; смѣшной разсказъ; забавное сочиненіе; шутка, шалость.

schnell, см. augenblicklich.

schnöde; eitel; — презрительный, оскорбительный; пустой, суетный.

Es ist Alles eitel, d. h. die Vergnügungen der Sinnen haben keinen wahren Werth. Was edle Seelen Wollust ennen, vermischt mit schnöden Lüsten nicht.

f. Schnurre, см. Schnacke.

f. Schote, см. Hülse.

schräg, см. quer.

f. Schramme, см. Narbe.

f. Schranke, см. Grenze.

schrecklich, см. entsetzlich.

f. Schrift, см. Buch, Hand.

schroff, см. jähe.

schüchtern, см. furchtsam.

f. Schuldigkeit, см. Obliegenheit.

schuldlos; unschuldig; — невиноватый; невинный.

Kinder sind unschuldig, weil ihnen die Absicht mangelt, etwas Böses zu thun.

m. Schüler, см. Anfänger.

f. Schulter, см. Achsel.

schürzen, см. knüpfen.

schütteln, см. rütteln.
schützen, см. schirmen.
schwächen, см. entkräften.
m. Schwank, см. Schnacke.
schwanken und wanken; wackeln; taumeln; — колебаться; качаться, шататься.
Taumeln ist das unordentliche Hin- und Herwanken eines Lebenden.
schwatzen, см. klatschen.
schweigsam; verschwiegen; — молчаливый; скрытный.
schwelgen, см. schlemmen.
schwellen; anschwellen; aufschwellen; — пухнуть, прибывать, надуваться.
f. Schwere; n. Gewicht; f. Wucht; — тяжесть, вѣсъ; большая тяжесть.
schwerfällig, см. plump.
f. Schwermuth, см. Harm.
f. Schwermuth; m. Tiefsinn; — унынiе; задумчивость.
n. Schwert, см. Degen.
f. Schwierigkeit, см. Hinderniß.
f. Schwinge, см. Fittich.
schwül; warm; heiß; — душный; знойный, теплый; горячій.
schwülstig; hochtrabend; — напыщенный; высокопарный.
m. Schwur, см. Eid.
m. f. See, см. Lache, Meer.
f. Seele, см. Geist.

segnen; einsegnen; — благословлять; посвящать.
sehen; gaffen; glotzen; gucken; schielen; blinzen; — видѣть; глазѣть; таращить глаза; поглядывать; косить; моргать.
f. Sehne, см. Flechse.
seihen; sichten; sieben; — цѣдить; отвѣвать, отбирать; просѣвать.
sein, см. sich befinden.
selig, см. glücklich.
selten; seltsam; — рѣдко, рѣдкій; странный, чудный.
senden, см. schicken.
m. Sessel, см. Bank.
seufzen, см. ächzen.
f. Sichel см. Hippe.
sicher; gewiß; fest; — безопасный, надежный; вѣрный, непремѣнный; твердый, постоянный.
sichten, см. seihen.
sieben, см. seihen.
siech, см. krank.
sieden, см. kochen.
siegen, überwinden; überwältigen und übermannen; — побѣждать; преодолѣвать; пересиливать, одолѣвать.
m. Sinn, см. Bedeutung.
sinnen, см. denken, grübeln.
f. Sinnesart, см. Denkungsart.
sinnlich; anschaulich; — чувственный; нагдядный.
sinnlos, см. irre.
sinnverwandt, см. gleichbedeutend.

f. Sippschaft; f. Verwandtschaft; f. Freundschaft; — роднья, родство; свойство, родство; дружба.

f. Sitte, см. Gebrauch.

sittlich, см. gesittet.

sittsam, см. anständig, gesittet.

m. Sitz, см. Bank.

m. Sklave, см. Knecht.

m. Sold, см. Gehalt.

sonderbar, см. abenteuerlich.

sonderlich; besonders; insonderheit; — особливо; особенно, найпаче; преимущественно.

sonst; ehedem; — прежде; нѣкогда, встарину.

spähen; forschen; suchen; — высматривать; развѣдывать; искать.

f. Spalte, см. Riß.

spalten; trennen; klieben; spleißen; — колоть, расщепить; отдѣлять, разлучать; разрубить; колоть, раздваивать.

spärlich; kärglich; — умѣренный, въ обрѣзъ; скудный, бѣдный.

m. Spaß, см. Scherz.

spaßen, см. schäkern.

speien; spucken; — плевать; харкать.

f. Speise, см. Essen.

speisen, см. nähren.

sperren; spreizen; — раздвигать, растворять; растопыривать.

m. Spitzbube, см. Dieb.

f. Spitze, см. Gipfel.

spleißen, см. spalten

m. Spott, см. Hohn.

spotten; aufziehen; sich aufhalten; — насмѣхаться; поднимать на смѣхъ; потѣшаться, насмѣхаться.

stumm; sprachlos; — нѣмой; безсловесный.

Man ist sprachlos, wenn man des Vermögens zu sprechen nur auf einige Zeit beraubt ist; stumm aber, wenn man gar nicht sprechen kann.

sprechen, см. reden.

spreizen, см. sperren.

springen, см. hüpfen, bersten.

sprießen, см. keimen.

m. Spruch, см. Urtheil.

m. Spuk; n. Gespenst; m. Geist; m. Poltergeist; — домовой; призракъ, привидѣніе; духъ; домовой.

spucken, см. speien.

spüren, см. wittern.

m. Staat, см. Land.

m. Stab; m. Stock; m. Stecken; — посохъ; палка; тонкая палка.

m. Stachel, см. Dorn.

n. Stacket, см. Zaun.

stammeln. см. lallen.

m. Stand; f. Stellung; — стояніе, состоянія; помѣщеніе, положеніе.

m. Ständer; f. Säule; m. Pfeiler; — столбъ, стойка; колона; столбъ съ гранями.

Der Pfeiler ist eckig, die Säule rund, der Ständer kann eckig und rund sein.

standhaft, см. beharrlich.
f. Stärke, см. Kraft.
starr; steif; — окоченѣлый, застывшій; оцѣпенѣлый.
Ein flüssiger Körper wird starr, und ein fester Körper steif.
starrköpfig; starrsinnig, см. eigensinnig.
f. Stätte, см. Fleck.
m. Staub, см. Mehl.
f. Staude, см. Busch.
m. Stecken, см. Stab.
stehlen, см. entwenden.
steif, см. starr.
m. Steig, см. Bahn.
steil, см. jähe.
f. Stellung, см. Stand.
m. Stiefvater; m. Pflegevater; — вотчимъ; воспитатель, кормилецъ.
stiften, см. anlegen.
f. Sille, см. Ruhe.
stillen, см. dämpfen.
m. Stock, см. Stab.
m. Stoff; n. Zeug; — вещество; матерія.
stöhnen, ächzen; — стонать; охать.
stolpern, см. straucheln.
m. Stolz; m. Uebermuth; — гордость; кичливость; своевольство.
stolz, см. aufgeblasen, eitel.
m. Stöpsel, см. Kork.
störrig, см. eigensinnig.
stoßen, см. antreffen.

stottern, см. lallen.
f. Strafe, см. Buße.
strahlen, см. flimmern.
m. Strand, см. Gestade.
m. Strang; m. Strick; — веревка, тяжъ; веревка.
f. Straße, см. Bahn, Gasse.
sträuben sich; sich wehren; sich widersetzen; widerstreben; widerstehen; — щетиниться, сопротивляться; защищаться; противиться; противоборствовать; противостоять.
m. Strauch, см. Busch.
straucheln; stolpern; gleiten; — спотыкаться; запинаться; скользить.
streben, см. sich bemühen.
strecken, см. dehnen.
m. Streit, см. Fehde, Hader.
streiten; fechten; kämpfen; ringen; — спорить; сражаться; биться; подвизаться, бороться.
m. Strudel, см. Mahlstrom.
f. Stube, см. Gemach.
m. Stuhl, см. Bank.
stumm, см. sprachlos.
m. Stümper, см. Pfuscher.
stürmen, см. anschlagen.
stützen, см. lehnen.
suchen, см. spähen.
m. Sumpf, см. Lache.
f. Sünde, см. Laster.
sündigen; fehlen; — грѣшить; ошибаться, провиняться
Suppe, см. Brühe.

T.

m. Tadel; f. Mißbilligung; — хула, выговоръ; порицаніе, неодобреніе.
tadeln, см. rügen.
f. Tafel; m. Tisch; — большой длинный столъ; столъ.
f. Tanne, см. Fichte.
tapfer, см. beherzt.
f. Tatze, см. Klaue.
tauchen; tunken; — нырять, окунуть; обмакнуть.
taugen; nutzen; — годиться; приносить пользу.
taumeln, см. schwanken.
tauschen, см. umsetzen.
täuschen, см. betrügen.
m. Teich, см. Lache.
m. Termin, см. Frist.
f. That, см. Handlung.
thätig, см. beschäftigt.
theilen; eintheilen; abtheilen; zertheilen; — дѣлить; раздѣлять, распредѣлять; отдѣлять; раздѣлять на части.
m. Theilhaber; m. Theilnehmer; — пайщикъ; соучастникъ, участникъ.
theuer; werth; — дорогой; стоящій, достойный.
n. Thier; n. Vieh; n. Rind; — животное; скотъ; рогатый скотъ.
Alle zahmen Thiere, welche der Mensch zu seinem Gebrauche hält, als: Pferde, Rinder, Hunde, Gänse u. d. g. nennt man schlechtweg Vieh.

m. Thor, см. Geck.
n. Thor und f. Porte; m. Paß und f. Klause; — ворота; проходъ, тѣснина.
thöricht, см. albern.
f. Thräne; f. Zähre; — слеза.
thun, см. handeln.
m. Tiefsinn, см. Schwermuth.
tilgen und vertilgen, zerstören; ausrotten; vernichten; — истреблять; разрушать; искоренять; уничтожать.
m. Tisch, см. Tafel.
toben; wüthen; — шумѣть, неистовствовать; яриться, свирѣпствовать.
todt, см. leblos.
tödten, см. entleiben.
m. Todtschlag, см. Meuchelmord.
toll, см. rasend.
tollkühn; verwegen und vermessen; — безразсудно смѣлый; отважный, дерзостный.
m. Ton, см. Hall.
f. Tonne, см. Geschirr.
f. Tracht, см. Anzug.
trachten, см. sich bemühen.
tragbar, см. urbar.
träge, см. faul.
m. Trank, см. Getränk.
träufeln; triefen; tröpfeln; — лить каплями; капать; накрапывать.
traulich; vertraulich; zutraulich; — дружественный; дружескій; довѣрчивый.

f. Traurigkeit, см. Schmerz.
n. Treffen, см. Schlacht.
treiben, см. jagen.
trennen, см. spalten.
treulos; ungetreu; — вѣроломный; невѣрный, отступный.
m. Trieb, см. Drang, Hang.
f. Trift, см. Anger.
triftig; wichtig; erheblich; — дѣльный, основательнмй; важный, вѣскій; значительный.
trinken, см. saufen.
trocken, см. dürr.
trocknen, см. darren.
m. Trödler, см. Kaufmann.
tröpfeln, см. träufeln.
trostlos; untröstlich; — безутѣшный; неутѣшный, безотрадный.
trotzen, см. pochen.
trübe, см. dunkel.
f. Trübsal, см. Jammer.
f. Truhe, см. Kasten.
m. Trunk, см. Getränk
m. Trunkenbold, см. Säufer.
tüchtig; geschickt; — годный къ чему; способный, дѣльный.

Geschickt wird nur von lebenden, tüchtig von leblosen Dingen gesagt.

tückisch, см. hämisch.
m. Tumult, см. Lärm
tunken, см. tauchen.

U.

übel, см. arg.
übeldeuten см. mißdeuten.
m. Uebellaut, см. Mißlaut.
übel nehmen; см. verdenken.
überaus; ungemein; äußerst; весьма; отмѣнно; чрезвычайно, необыкновенно; крайне, чрезмѣрно.
m. Ueberblick; f. Uebersicht; — обзоръ, взглядъ; обозрѣнія.
überbringen, см. darbringen.
überdenken, см. nachdenken.
m. Ueberdruß, см. Ekel.
übereilt; voreilig; — слишкомъ скоро, опрометчиво; необдуманно, преждевременно.
übereinkommen, см. entsprechen.
f. Uebereinkunft; f. Vereinigung; — m. Vertrag; — соглашеніе, согласіе; соединеніе, примиреніе; договоръ.
übereinstimmen, см. entsprechen.
überfallen; überraschen; überrumpeln; — нападать; застать въ расплохъ; нечаенно напасть, захватить.

Ueberraschen kann man sowohl auf eine angenehme, als auch auf eine unangenehme Art.

überführen; überreden; überweisen; überzeugen; — убѣждать кого; уговаривать; изобличать; удостовѣрять.

Man kann auch sich selbst von Etwas überzeugen und überreden, aber nur einen Andern überweisen und überführen.

Man überweist und überführt einen Angeschuldigten von dem Bösen, das er begangen.

überhäuft; überladen; переполненный, заваленный чѣмъ; обремененный чѣмъ.

überlassen, см. **ablassen, anheimstellen.**

überlegen, см. **bedenken.**

f. **Ueberlieferung,** см. **das Gerücht.**

überlisten, см. **betrügen.**

übermannen, см. **siegen.**

übermäßig; übertrieben; ungeheuer; — чрезмѣрный; преувеличенный; чрезвычайный, огромный.

Ungeheuer ist das, was in einem so hohen Grade übermäßig und übertrieben ist, daß es alle unsere Begriffe von einem Dinge übersteigt.

m. **Uebermuth,** см. **Stolz.**

übernatürlich; wunderbar; — сверхъестественный; чудесный, удивительный.

überraschen, см. **überfallen.**

überreden, см. **bereden, überführen.**

übersehen, см. **nachsehen.**

f. **Uebersicht,** см. **Ueberblick.**

übertragen, см. **auftragen.**

übertreiben, см. **aufschneiden.**

übertreten; verletzen; — преступить (законъ); нарушать (право, обязанности).

übertrieben, см. **übermäßig.**

überwältigen, überwinden, см. **siegen.**

überweisen, überzeugen, см. **überführen.**

üblich, см **gebräuchlich.**

um; ungefähr; beiläufig; — около; почти около; приблизительно.

umändern, см. **ändern.**

umarmen; umfangen; umfassen; umschlingen; — обнимать руками; объять, обнимать; обхватывать, заключать въ себѣ; обвивать.

Zwei Freunde umarmen sich bei ihrem Wiedersehen. Der Unglückliche umfing seine Kniee. Ein Rankengewächs umschlingt jenen Baum.

umbringen, см. **entleiben.**

umfangen, см. **umarmen.**

m. **Umgang;** f. **Bekanntschaft;** — обхожденіе; знакомство.

Eine Bekanntschaft kann sich auf eine geringe Verbindung gründen; der Umgang erfordert eine genauere.

m. **Umsatz,** см. **Handel.**

umschlagen, см. **sich ändern.**

umsetzen; tauschen; wechseln; — обмѣнять, продать товаръ; помѣняться чѣмъ; мѣнять, перемѣнять.

umsonst, unentgeltlich; — даромъ; безденежно, безвозмездно.

Er will es unentgeltlich machen, d. h. er verlangt keine Belohnung. Unentgeltlich wird bloß von Arbeiten, umsonst auch von Sachen gesagt.

umsonst; vergebens; — напрасно; тщетно.

Ich habe mich umsonst darum bemüht. Du hast das Buch vergebens gesucht.

m. **Umtrieb,** см. **Betrieb.**

umwechseln, см. **auswechseln.**

m. **Umweg,** см. **Abweg.**

unabhängig, см. **frei.**

unabsichtlich, см. **unversehens.**

unangenehm, unbehaglich; — непріятный скучный; нездоровый.

Das Wetter ist im Herbst unbehaglich Er hat einen unangenehmen Brief erhalten.

unartig; ungesittet; ungezogen; grob; — шаловливый; необразованный; избалованный; грубый, неучтивый.

unbefangen; dreist; — несмущенный, откреовный; смѣлый.

unbehaglich, см. unangenehm.

unbehülflich, см. plump.

unbeschädigt, см. schadlos.

unbeständig; veränderlich; wankelmüthig; — непостоянный; перемѣнчивый; нерѣшительный.

Der Wankelmüthige kann seine Wahl auf keinen Gegenstand mit Festigkeit richten, der Unbeständige und Veränderliche bleibt der getroffenen Wahl nicht lange getreu.

undeutlich, см. dunkel.

unecht, см. falsch.

unehrlich, см. ehrlos.

f. Uneinigkeit, см. Mißhelligkeit.

unentgeltlich, см. umsonst.

unentschlossen; verlegen; нерѣшительный; смущенный, затрудняющійся.

Ich sah es seinem bekümmerten Wesen an, daß er in großer Verlegenheit war.

ungebunden, см. frei.

ungefähr, см. etwa.

ungehalten, см. böse.

ungeheuer, см. übermäßig.

ungemein, см. überaus.

ungereimt, см. abgeschmackt.

ungesittet, см. unartig.

ungestüm; heftig; wild; — буйный; сильный, вспыльчивый; дикій.

Eine Leidenschaft ist wild, sofern sie die Vernunft überwältigt und durch alle Schranken der Ordnung bricht.

ungesund, см. krank.

ungetreu, см. treulos.

n. Ungewitter, см. Donnerwetter.

ungezogen, см. unartig.

unhöflich, см. unartig.

die Unkosten, см. die Kosten.

unlängst, см. jüngst.

f. Unlust, см. Mißvergnügen.

m. Unmuth, см. Mißmuth.

unpäßlich, см. krank.

n. Unrecht; f. Beleidigung; — несправедливость; обида.

unrecht, unrichtig, см. falsch.

unschuldig, см. schuldlos.

unsinnig, см. irre.

unterdrücken, см. erdrosseln.

unterfangen, см. erdreisten.

m. Untergang; m. Niedergang; — захожденіе, погибель; нисшествіе.

Untergebener, см. Unterthan.

f. Unterhaltung, см. Kurzweil.

m. Unterhändler; m. Vermittler; — переговорщикъ; посредникъ.

unternehmen; wagen; sich unterstehen; sich unterfangen; — предпринимать; отважиться; осмѣливаться; дерзать.

Was man sich unterfängt, ist etwas mit Gefahr verbundenes Böses.

n. **Unterpfand**, см. **Pfand**.

f. **Unterredung**, см. **Gespräch**.

unterrichten, см. **abrichten, lehren**.

untersagen; verbieten; — возбранять; запрещать.

Untersagt wird nur das, was bisher erlaubt war; verboten auch das, was nie erlaubt war.

m. **Untersaß**, см. **Unterthan**.

m. **Unterschleif**, см. **Betrug**.

sich unterstehen, см. **sich erdreisten, unternehmen**.

m. **Unterthan; Untergebener** und m. **Untersaß**; — подданный; подчиненный, подвластный.

unterweisen, см. **lehren**.

sich unterwerfen; sich unterziehen; — покоряться; взять на себя, предаваться.

Ich muß mich ihrem Willen unterwerfen. Ich unterziehe mich der Arbeit mit Vergnügen, wenn sie auch schwer ist.

untröstlich, см. **trostlos**.

unverdrossen, см. **arbeitsam**.

unvernünftig, см. **vernunftlos**.

unverschämt, см. **frech**.

unversehens; unabsichtlich; — нечаянно; ненарочно.

unverzüglich, см. **augenblicklich**.

f. **Unwahrheit**, см. **Lüge**.

urbar; tragbar und **fruchtbar**; — воздѣланный; плодоносный.

f. **Ursache**; m. **Grund**; — причина; основаніе.

m. **Ursprung**, см. **Quelle**.

n. **Urtheil**; m. **Spruch**; n. **Erkenntniß**; m. **Bescheid**; — приговоръ; рѣшеніе; приговоръ, заключеніе; отвѣтъ на представленіе или запросъ.

Ein Urtheil ist die Entscheidung eines Richters, oder eines Gerichts, und ein Spruch ist die Entscheidung eines Schiedsrichters.

V.

f. **Verabredung**, см. **Abrede**.

verabschieden, см. **abdanken**.

verachten; verschmähen; ausschlagen; — презирать; пренебрегать; отказываться отъ чего.

Eine Sache, die uns angeboten wird, verschmähen wir, wenn wir sie nicht annehmen und dabei zu erkennen geben, daß sie für uns keinen Werth habe.

veränderlich; wandelbar; — перемѣнчивый; измѣнчивый.

Alle irdischen Dinge sind veränderlich, z. B. das Wetter, die Mode. Wandelbar ist das, was eine andere Natur und Wesen annehmen kann; z. B. ein Schloß, eine Uhr wird wandelbar; ein Haus ist wandelbar, d. i. baufällig. Das wandelbare Glück.

veränderlich, см. **unbeständig**.

verändern, см **ändern**.

verändern; verwandeln; — перемѣнять; превращать.

verargen; verdenken; verübeln; — не одобрять чего, осуждать; толковать въ дурную сторону; обижаться, сердиться на кого, за что.

Wenn er Andern dadurch schadet, so wird man es ihm ver-

argen. Ich kann es ihm nur verdenken, denn er schadet dadurch nur sich selbst.

veräußern, см. entäußern.

verbannen; verweisen; vertreiben; verjagen; — сослать, изгнать кого; выслать, сослать; выгонять, разгонять; прогонять.

Nur Personen können verbannt und verwiesen werden. Fliegen z. B. verjagt und vertreibt man. Durch Gewalt wird man vertrieben und verjagt, durch Befehl verwiesen und verbannt.

verbergen, см. bergen.

verbieten, см. untersagen.

verbinden; verpflichten; — обязывать; вмѣнять въ обязанность.

Durch seinen Eid ist er zur Treue verpflichtet. Ich bin Ihnen für diese Nachricht sehr verbunden.

f. Verbindung; f. Verknüpfung; m. Zusammenhang; — связываніе, связь, союзъ; соединеніе, скрѣпленіе; сцѣпленіе, связь.

Diese Kaufleute treten in eine Verbindung mit einander, damit ihr Umsatz bedeutender werde.

verbitten, см. ablehnen.

n. Verbrechen, см. Freventhat, Laster.

verbringen, см. hinbringen.

m. Verdacht, см. Argwohn.

verdenken, см. verargen.

verdorren; versiegen; vertrocknen; — высыхать; изсякать, засыхать.

Die Bäume in deinem Garten sind verdorrt. Der Bach ist vertrocknet; er fing schon längst an zu versiegen.

verdreht; verschroben; — перевернутый, искаженный; странный, уродливый.

verdrießen, см. dauern.

verdrießlich, см. ärgerlich.

verdrossen, см. faul.

m. Verdruß, см. Aerger.

f. Vereinigung, см. Uebereinkunft.

vereiteln, см. hintertreiben.

verfahren, см. behandeln.

verfälscht, см. falsch.

verfassen, см. abfassen.

f. Verfassung; f. Einrichtung; — устройсво (государства); устройство (вообще).

verfertigen; machen; — изготовлять, приготовлять; дѣлать.

verfolgen, см. nachsetzen.

verführen; verleiten; verlocken; betrügen; — развращать, обольщать; вводить въ заблужденіе, совращать; прельщать, сманивать; обманывать.

vergänglich; zeitlich; — преходящій; временной.

vergeben, см. begnadigen.

vergebens, см. umsonst.

vergeuden, см. durchbringen.

vergleichen, см. abfinden.

n. Vergnügen, см. Ergötzen.

vergnügt, см. glücklich.

sich vergreifen (an etwas); angreifen; antasten; — присвоить себѣ; трогать чужое; нарушать право.

vergrößern; vermehren; — увеличить; умножить.

Die Schule hat sich durch die Vermehrung der Anzahl der Zöglinge vergrößert.

verhaftet, см. gefangen.
sich verhalten; sich aufführen; sich betragen; sich benehmen; — держать себя; вести себя; поступать, обращаться.
n. Verhängniß, см. Fügung.
sich verhärten; sich abhärten; — крѣпнуть, ожесточиться; укрѣпляться, закаливать себя.
verheeren, verwüsten; veröden, zerstören; опустошать; разорять.
Das Verwüsten und Veröden sind die Folgen des Verheerens und des Zerstörens.
verhehlen, verheimlichen, см. bergen.
verheißen, см. geloben.
verjagen, см. verbannen.
verkäuflich, см. feil.
verkennen, см. mißkennen.
verklagen, см. anklagen.
verklären; abklären; aufklären; — преображать, прославлять; дѣлать свѣтлою (жидкость); прояснять, просвѣщать.
verkleinern, см. mindern.
f. Verknüpfung, см. Verbindung.
verlachen, см. belachen.
verlangen, см. begehren.
verlassen, см. hinterlassen.
verlegen, см. bestürzt.
verleihen, см. ertheilen.
verleiten, см. verführen.
verletzen; beschädigen; — портить; повреждать.
Gut, daß er es nur verletzt hat; hätte er es beschädigt, so würde er auch den Werth vermindert haben.

verletzen, см. beleidigen, übertreten.
verleumden; verunglimpfen; afterreden; — клеветать; злословить; осуждать за спиною (см. lästern).
verlieren, см. einbüßen.
verlocken, см. verführen.
m. Verlust, см. Nachtheil.
n. Vermächtniß, см. Erbschaft.
vermehren, см. vergrößern.
vermessen, см. tollkühn.
vermissen, см. entbehren.
m. Vermittler, см. Unterhändler.
n. Vermögen, см. Fähigkeit, Habe.
vermuthen, см. muthmaßen.
vernachlässigen; verwahrlosen; — нерадѣть о чемъ; не радѣть о комъ, запускать.
vernehmen, см. hören.
verneinen, см. läugnen.
vernichten, см. tilgen.
f. Vernunft, см. Geist.
vernunftlos; unvernünftig; — безразсудный; неразумный.
veröden, см. verheeren.
verordnen, см. befehlen.
verpflichten, см. nöthigen, verbinden.
verrichten, см. handeln.
verringern, см. mindern.
verrucht, см. gottlos.
verrückt, см. irre.
versagen, см. abschlagen.

f. Versammlung, см. Gesellschaft.
verscheiden, см. abscheiden.
verschieden, см. mannigfaltig.
verschlagen, см. arglistig.
verschlendern, см. durchbringen.
verschmähen, см. verachten.
verschmitzt, см. arglistig.
verschroben, см. verdreht.
verschwenden, см. durchbringen.
verschwiegen, см. schweigsam.
f. Verschwörung, см. Meuterei.
versehen (mit etwas); versorgen; — надѣлить; снабдить.
versichern, см. behaupten.
versiegen, см. verdorren.
versöhnen; aussöhnen; vertragen; — примирять; мириться.

Versöhnen heißt Feindschaft und Groll aufheben. Aussöhnen bedeutet, wieder auf den alten Fuß der Freundschaft bringen.

versorgen, см. versehen.
versprechen см. geloben.
m. Verstand, см. Geist.
verstatten, см. erlauben.
verständig, см. klug, gescheit.
verständlich, см. faßlich.
verstecken, см. bergen.
verstehen, см. begreifen.
sich verstellen; sich stellen; — притворятся; прикидываться (см. heucheln).
f. Verstellung, см. Falschheit.

verstimmt; mißlaunig; — разстроенный; въ худомъ расположеніи духа.
verstümmeln, см. entstellen.
m. Versuch, см. Probe.
vertagen, см. aufschieben.
vertauschen; umtauschen; austauschen; — перемѣнить; обмѣнять; вымѣнивать.
vertheidigen, см. beschirmen.
vertheilen, см. austheilen.
verthun, см. durchbringen.
vertilgen, см. tilgen.
m. Vertrag, см. Uebereinkunft.
vertragen, см. ertragen, versöhnen.
verträglich, см. friedlich.
n. Vertrauen, см. Hoffnung.
vertrauen; trauen; zutrauen; — уповать, довѣрять, надѣяться; вѣрить, полагаться; довѣрять, ожидать.

Ich will ihm nicht nur trauen, sondern auch vertrauen, denn ich kann von ihm nur Gutes erwarten. Diesem Menschen kann ich nur zutrauen, denn es ist ihm Alles zuzutrauen (im üblen Sinne).

vertraulich см. traulich.
m. Vertrieb, см. Betrieb.
vertrocknen, см. versiegen.
verübeln, см. verdenken.
verüben; begehen; — учинить; сдѣлать, совершить.
verunglimpfen, см. verleumden.
verunstalten, см. entstellen.
verwahren, см. bewachen.

verwahrlosen, см. vernachlässigen.
m. Verwalter; m. Verweser; — управляющій; правитель, намѣстникъ.
verwandeln, см. verändern.
f. Verwandschaft, см. Sippschaft.
verwechseln, см. auswechseln.
verwegen, см. tollkühn.
verweigern, см. abschlagen.
verweilen, см. sich aufhalten.
verweisen; vorhalten; vorwerfen; — выговаривать; напоминать, дѣлать кому замѣчаніе; упрекать.
verwirrt, см. dunkel.
verworren, см. dunkel.
verwünschen, см. fluchen.
verwüsten, см. verheeren.
verzagen; verzweifeln; — унывать; отчаяться.
verzagt, см. feige.
verzeihen, см. begnadigen.
verzichten, см. entsagen.
verziehen, см. aufschieben.
f. Verzierung, см. Putz.
verzögern, см. aufhalten, aufschieben.
verzweifeln, см. verzagen.
n. Vieh, см. Thier.
f. Vielheit, см. Menge.
vielleicht, см. etwa.
vollbringen, vollenden, см. endigen.
vollbringen, vollführen, см. ausführen.
vollkommen, vollständig, см. ganz.

vollstrecken, vollziehen, см. ausführen.
vorbauen, vorbeugen; — отвращать, предварять; предупреждать.
vorbei; vorüber; — мимо.
m. Vorbericht und Vorwort; f. Vorrede; — предисловіе; введеніе.
voreilig, см. übereilt.
Voreltern, Vorfahre, см. Ahn.
m. Vorfall; m. Vorgang, см. Abenteuer.
vorgeben; vorschützen; vorwenden; — предъявлять неосновательную причину, сказывать; отговариваться; приводить въ извиненіе.
Er schützt seine Krankheit und seine Umstände als eine Schutzwehr vor, d. h. er führt sie zu seiner Entschuldigung an. Er wendete oder wandte Krankheiten vor, um nicht erscheinen zu müssen.
vorgehen; sich zutragen; sich begeben; sich ereignen; geschehen; vorfallen; — происходить, случаться, приключаться.
Von allen Veränderungen sagt man: sie geschehen. Wenn etwas unvermuthet geschieht, so drückt man es mit vorfallen aus. Etwa Bemerkbares begiebt sich.
vorhaben, см. sich entschließen.
vorladen, см. einladen.
vormals, см. ehemals.
vornehmen, см. sich entschließen.
n. Vorrecht, см. Freiheit.
f. Vorrede, см. Vorbericht.
vorschreiben, см. befehlen.
vorschützen, см. vorgeben.
sich vorsetzen, см. entschließen.
vorsprechen, см. einkehren.

vortrefflich, см. herrlich, trefflich.
vorüber, см. vorbei.
n. Vorurtheil, см. Irrthum.
m. Vorwand; f. Ausflucht; — предлогъ, отговорка; увертка.
vorwerfen, см. verweisen.
m. Vorwitz, см. Neugierde.
n. Vorwort, см. Vorrede.

W.

wach, см. schlaflos.
wachsen, см. gedeihen.
wacker, см. bieder.
f. Waffe; n. Gewehr; f. Rüstung; n. Geschütz; n. Geschoß; — оружіе; ружье, оружіе; вооруженіе; пушка, орудіе; лукъ, стрѣла, ружье.
wagen, см. unternehmen.
wählen, см. auslesen, ersehen.
m. Wahlplatz, f. Wahlstatt, см. Schlachtfeld.
wähnen, см. denken.
wahnsinnig, см. irre.
m. Wahnwitz, см. Aberwitz.
wahr, см. richtig, echt.
währen, см. dauern.
wahrhaftig, wahrlich, см. fürwahr.
wahrnehmen, см. beobachten, inne werden.
m. Wahrsager, см. Prophet.
m. Wald; m. Forst; m. Hain; f. Heide; n. Holz; лѣсъ, боръ; засѣка лѣсъ; роща; сосновый лѣсъ; лѣсъ.

wallen, см. gehen.
walten, см. schalten.
wälzen, см. rollen.
wandelbar, см. veränderlich.
wandeln, wandern, см. gehen.
f. Wange, см. Backe.
wanken, см. schwanken.
wankelmüthig, см. unbeständig.
f. Wärme, warm, см. Hitze, schwül.
warten; abwarten; erwarten; — ждать; обождать, выждать; ожидать, см. harren, hegen.
wechseln, см. umsetzen.
wecken, см. erwecken.
m. Weg, см. Bahn, Mittel.
weggehen, см. abgehen.
weh; leid; больно; жаль, жалко.
Mir ist weh, d. h. ich empfinde Schmerz. Er hat einen wehen Finger. Es thut mir leid, daß es geschehen ist.
f. Wehklage см. Jammer.
wehren, см. steuern, sträuben.
n. Weib, см. Frau.
f. Weide, см. Anger.
m. Weiher, см. Lache.
f. Weile, см Frist.
weinen, см. heulen.
f. Weise, см. Art.
weise, см. gescheit.
weisen; zeigen; — указывать, наставлять; показать.
Erst zeigte ich ihm den Weg nach Hause, darauf wies ich ihm denselben, da er ihn nicht finden konnte.

weismachen, см. aufbinden.
m. Weissager, см. Prophet.
f. Weite, см. Entfernung.
weitläufig; weitschweifig; ausführlich; — растянутый, пространный; слишкомъ растянутый; подробный, обстоятельный.
Wenn man weitschweifig schreibt, so entfernt man sich von dem Hauptgegenstande, indem man über die Nebensachen die Hauptsache aus den Augen verliert.
welken, см. verwelken.
f. Welle; f. Woge; f. Brandung; — волна; валъ; буранъ, прибой волнъ.
wenden, см. drehen.
wenig, см. gering.
n. Werk, см. Buch.
m. Werth; m. Preis; m. Gehalt; — цѣнность, достоинство; цѣна; стоимость, содержаніе.
Durch die schönen Bäume hat sein Garten einen andern Werth erhalten. Die Preise der Waaren steigen und fallen. Diese Münze hat einen sehr geringen Gehalt.
werth, см. theuer.
n. Wetter; f. Witterung; — погода; состояніе воздуха, погода въ другомъ климатѣ.
Heute haben wir schönes Wetter. In Italien ist die Witterung besser als in Rußland.
wetzen, см. schärfen.
wichtig, см. bedeutend, triftig.
widerfahren, см. begegnen.
widerlich, см. ekelhaft.
f. Widerrede, см. Einrede.
m. Widersacher, см. Feind.
widersetzen sich, см. sich sträuben.

widersinnig; widersprechend; — безсмысленный; противорѣчащій.
widerstehen, см. sich sträuben.
widerstreben, см. sich sträuben.
widrig, см. ekelhaft.
widerspenstig, см. eigensinnig.
m. Widerspruch, см. Einrede.
f. Widerwärtigkeit, см. Jammer.
m. Widerwille, см. Abscheu.
wieder, см. abermals.
f. Wiese, см. Anger, Au.
wild, см. ungestüm.
f. Wildniß, см. Einöde.
willfährig, см. gefällig.
willig, см. gefällig, gern.
wimmern, см. heulen.
m. Winkel, см. Ecke.
winzig, см. gering.
m. Wipfel, см. Gipfel.
m. Wirbel, см. Mahlstrom.
m. Wirkungskreis; m. Geschäftskreis; m. Spielraum; — кругъ дѣйствія; кругъ занятій; просторъ.
n. Wirthhaus, см. Gasthaus.
f. Wirthschaft, см. Haushaltung.
f. Wißbegierde, см. Neugierde.
wittern, см. riechen.
wittern; spüren; merken; — чуять; чувствовать; замѣчать.
f. Witterung, см. Wetter.

f. Woge, см. Welle.
n. Wohlgefallen, см. Ergötzen.
wohlhabend, см. bemittelt.
wohlthätig, см. freigebig.
f. Wohnung, см. Haus.
m. Wohnsitz, см. Aufenthalt.
f. Wollust, Wonne, см. Ergötzen.
m. Wortwechsel, см. Hader.
m. Wucher; m. Zins; — незаконный процентъ, ростъ; процентъ, пошлина.
f. Wucht, см. Schwere.
wunderbar, wunderlich, см. abenteuerlich, übernatürlich.
wundern, см. befremden.
wünschen, см. begehren, gönnen.
f. Würde; n. Amt; — чинъ, санъ; должность.
f. Wüste, Wüstenei, см. Einöde.

Z.

zaghaft, см. feige.
zahlen, см. anzahlen.
zähmen, см. bändigen.
f. Zähre, см. Thräne.
m. Zank, см. Hader.
f. Zärtlichkeit, см. Liebe.
f. Zaser, см. Faden.
zaubern, см. hexen.
zaudern, см. säumen.
m. Zaun, см. Hag.

zechen, см. saufen.
n. Zeichen, см. Mahl.
zeichnen, см. malen.
zeigen, см. weisen.
zeitig, см. reif.
zeitlich, см. vergänglich.
m. Zeitvertreib, см. Kurzweil.
zergliedern; zerlegen; zersetzen; — расчленять, разбирать; разнимать, разбирать; разлагать.
Der Naturforscher zergliedert den thierischen Körper, und der Fleischer zerlegt denselben in Stücke. Der Chemiker zersetzt das Fleisch, um die Bestandtheile desselben kennen zu lernen.
zerlegen, см. zergliedern.
zermalmen; zerschellen; zerschmettern; zerknirschen; — раздроблять; разбивать; разгромить, разбить; сокрушать.
zerrütten; zerstören; zerrütteln; — потрясать, разстроить; разрушать; растрясти.
zerschellen, см. zermalmen.
zerschmettern, см. zermalmen.
zersetzen, см. zerlegen.
zerstören, см. verheeren, zerrütten, tilgen.
zerstreuen, см. erholen.
zertheilen, см. theilen.
ziehen, см. dehnen.
n. Ziel, см. Absicht.
zielen, см. anspielen.
f. Zierde, см. Putz.
zierlich, см. nett.
m. Zierrath, см. Putz.

n Zimmer, см. Gemach.
m. Zins, см. Wucher, Einkommen.
zittern, см. beben.
zögern, см. säumen.
m. Zögling, см. Pflegling, Anfänger.
m. Zorn, см. Grimm.
zornig, см. böse.
zubringen, см. hinbringen.
züchtig, см. keusch.
züchtigen, см. kasteien.
f. Züchtigung, см. Buße.
m. Zufall, см. Abenteuer.
zufrieden, см. glücklich, vergnügt.
m. Zugang; m. Zutritt; — доступъ; приступъ, входъ.

Sie haben bei einander freien Zugang, denn sie sind mit einander sehr vertraut. Bei diesem vornehmen Herrn ist der Zutritt nicht Jedermann gestattet. Der Zutritt der Luft muß nicht gehindert werden.

zugeben, см. genehmigen.
zügellos, см. ausschweifend, frei.
zügeln, см. bändigen.
zugestehen, см. genehmigen.
zulassen, см. erlauben.
zunehmen, см. gedeihen.
f. Zunft, см. Innung.
zureden, см. bereden.
zurücklassen. см. hinterlassen.
zusagen, см. geloben.
zusammen; beisammen; — вкупѣ; вмѣстѣ.

„Die Menschen sind nicht bloß zusammen, wenn sie beisammen sind; auch der Entfernte, der Abgeschiedene lebt uns". Göthe.

zusammenbringen, см. aufbringen.
m. Zusammenhang, см. Verbindung.
zusammentreffen, см. begegnen.
zutragen sich, см. vorgehen.
zuträglig; heilsam; nützlich; ersprießlich; — здоровый, полезный; цѣлебный; выгодный, прибыльный; выгодный.

Zuträglich und heilsam können nur Sachen sein.

zutrauen, см. vertrauen.
zutraulich, см. traulich.
m. Zutritt, см. Zugang.
f. Zuversicht, см. Hoffnung.
m. Zuwachs, см. Anwachs.
m. Zweck, см. Absicht.
zwiefach, см. doppelt.
m. Zweifel, см. Bedenken.
m. Zweig, см. Ast.
zwicken; zwacken; kneifen; — щипнуть; щемить; щипать.
n. Zwielicht, см. Dämmerung.
m. Zwiespalt, см. Mißhelligkeit.
f. Zwietracht, см. Mißhelligkeit.
zwingen, см. nöthigen.
m. Zwirn, см. Garn.

---

sammen sind; auch der Entfernte, der Abgeschiedene lebt uns". Göthe.

zusammenbringen, см. aufbringen.
m. Zusammenhang, см. Verbindung.
zusammentreffen, см. begegnen.
zutragen sich, см. vorgehen.
zuträglich; heilsam; nützlich; ersprießlich; — здоровый, полезный, целебный; выгодный, прибыльный; выгодный.

Zuträglich und heilsam können nur Sachen sein.

zutrauen, см. vertrauen.
zutraulich, см. traulich.
m. Zutritt, см. Zugang.
f. Zuversicht, см. Hoffnung.
m. Zuwachs, см. Anwachs.
m. Zweck, см. Absicht.
zweifach, см. doppelt.
m. Zweifel, см. Bedenken.
m. Zweig, см. Ast.
zwicken; zwacken; kneifen; — щипнуть; щемить; щипать.
n. Zwielicht, см. Dämmerung.
m. Zwiespalt, см. Mißhelligkeit.
f. Zwietracht, см. Mißhelligkeit.
zwingen, см. nöthigen.
m. Zwirn, см. Garn.

ОТДѢЛЪ II.

Однозвучныя слова (Омонимы.)

Aale.
Ahle.
alle.
Allee.
aalen.
Ahlen.
allen.
Aas
As
aß
Aß.
abähren
abbeeren.
abändern
abbändern.
Abart.
apart.
abäßen
abessen.
abbacken
abpacken.
abbeißen
abbeizen.
abblatten
abplatten.
abbrächen
abbrechen
abrechen.
abbrennen
abrennen
abbringen
abringen
abdringen.
abtrinken.
abfällen.
abpfählen.
abführen
abvieren.
abgesahnt.
abgesandt.
abhagen.
abhaken.
abhacken.
abhären.
abhören.
abheilen.
abheulen.
abkämen.
abkämmen.
abkeilen.
abkeulen.
ablesen.
ablösen.
abläsen.
ablehnen.
ablöhnen.
abmiethen.
abmüden.
abprügeln.
abriegeln.
abrauben.
abraupen.
abreisen.
abreißen.
abrinden.
abründen.

*

abfängen.	acht.	anzeigen.
absengen.	ächten.	ärger.
absenken.	echten.	Aerger.
absaß.	achtes.	Erker.
Absatz	acht'es.	arme.
Absätze.	ahmen.	Armee.
absetze.	Amen.	äßen.
abseigen.	Ammen.	essen.
absäugen.	ahnden.	Athem.
abschälen.	Anden (die).	Athen.
abschellen.	Ahnher.	auffliegen.
abschickten.	anher.	aufliegen.
abschichten.	Aehre.	auflügen.
abschwären.	Ehre.	aufgeräumt.
abschwören.	ältester.	aufgereimt.
absingen.	Elster.	aufkläffen.
absinken.	anbacken.	auflösen.
abspielen.	anpacken.	auflesen.
abspülen.	Anger.	Aufsätze.
abstächen.	Anker.	aufsetze.
abstechen.	Angeld.	aufschwämmen
abstählen.	angelt.	aufswemmen.
abstehlen.	Aengsten.	aufwiegeln.
abwägen.	engsten.	aufwickeln.
abwögen.	Anliegen.	aufzehren.
Abwegen.	anlügen.	aufzerren.
abzäumen.	Ansätze.	ausbacken.
abzäunen.	ansetze.	auspacken.
abzehren.	anschirren.	ausbieten.
abzerren.	anschüren.	ausbitten.
Abzehrung.	ansträngen.	ausgleiten.
Abzerrung.	anstrengen.	auskleiden.
Acht.	Anzeichen.	auskriechen.

auskriegen.	**B.**	Böckchen.
ausranden.		Päckchen.
ausrannten.	bar.	Bäcker.
ausreden.	Paar.	Päcker.
ausrheden.	Bäche.	Bäckerei.
ausreisen.	Päche.	Päckerei.
ausreißen.	Bachfisch.	Backhaus.
ausreiten.	Backfisch.	Packhaus.
ausreuten.	Bad.	Backwerk
aussehen.	bat.	Packwerk
aussäen.	baden.	bald.
ausschalen.	baten.	ballt.
ausschallen.	Pathen.	balgen.
ausschirren.	Bäder.	Balken.
ausschüren.	bäte er.	Ballast.
aussingen.	Beter.	Pallast.
aussinnen.	bett'er.	Bälle.
aussühnen.	böt'er.	belle.
auspielen.	Bahn.	bahnt.
ausspülen.	Bann.	Band.
ausstäuben.	bahnen.	bannt.
ausstäupen.	bannen.	bang.
ausstächen.	bäht.	Bank.
ausstechen.	Beet	Backbrett.
ausstehlen.	Bett.	Packbrett.
ausstellen.	bäte.	Bäre.
ausweiden.	Beete.	Beere.
ausweiten.	bete.	Bast.
ausweisen.	böte.	past.
ausweißen.	Bäuche.	Bauer.
auszehren.	Beuche.	Bauherr.
auszerren.	beuge.	bedacht.
	Bäckchen.	betagt.

bebuttern.
bepudern.
bedingen.
bedüngen.
beeggen.
beecken.
befählen.
befehlen.
bepfählen.
beflecken.
bepflöcken.
bepflügen.
bepflücken.
befragt.
befrackt.
Befrachter.
Befragter.
beglauben.
beklauben.
begleiten.
bekleiden.
Begleitung.
Bekleidung.
begrenzen.
bekränzen.
behaaren.
beharren.
behagen.
behacken.
Behälter.
behält er.
beide.
Beute.

Beile.
Beule.
Bein.
Pein.
bekämt.
bekämmt.
bekannten.
bekanten.
beliegen.
belügen.
beranden.
berannten.
berauben.
beraupen.
beräuchern.
bereichern.
Bereiter.
breiter.
berenten.
brennten.
berennen.
brennen.
Bergkluft.
Bergluft.
berichtigt.
berüchtigt.
beriecht.
Bericht.
beriemt.
berühmt.
besäen.
besehen.
besaiten.

beseiten.
besäßen.
besessen.
besäufen.
beseifen.
beschälen.
beschellen.
beschweren.
beschwören.
Beswerung.
Beswörung.
bestächen.
bestechen.
bestählen.
bestehlen.
Bestreiter.
bestreut'er.
betheeren.
bethören.
beriethen.
beritten.
Betzeit.
Bettzeit.
beuchen.
beugen.
Bewährung.
Bewehrung.
bezäumen.
bezäunen.
bezeigen.
bezeugen.
büken.
bücken.

Biene
Bühne
Bienen.
binnen.
biete.
bitte.
Binde
Bünde.
bindig.
bündig.
Blässe.
Blöße.
Blatt.
platt.
bohrte.
Borte.
Pforte.
bot.
Boot.
bräche.
breche.
bräche er.
Brecher.
brächest.
brechest.
prägest.
brächet.
brechet.
branden.
brannten.
Brander.
brannt'er.
Brandtstädte.

Brandstätte.
Brauer.
Brauherr.
Bräute.
Breite.
breitgefiedert.
breitgefüttert.
breitzinkig.
breitzüngig.
Briese.
prüfe.
Briefstehler.
Briefsteller.
Brillen.
brüllen.
Brunnensäule
Brunnenseile.
Bude.
Butte.
Buch.
Bug.
Bund.
bunt.
Burgheer.
Burgherr.

D.

dachte.
tagte.
dämmerlich.
Dämmerlicht.
dehnen.

denen.
tönen.
Datteln.
tadeln.
Daube.
Taube.
Deich.
Teich.
Teig.
dienen.
Dünen.
dienlich.
dünnlich.
dünnste.
Dünste.
dienstflüchtig.
dienstpflüchtig.
Dicke.
Tücke.
Dickgläubigkeit.
Dickleibigkeit.
dingen.
düngen.
Thon.
Ton.
Dorf.
Torf.
Dotter.
Todter.
Drähte.
drehte.
Drang.

Trank
Dreier.
Treuer.
dräschen.
dreschen.
dräsch'er.
Drescher.
dritte.
Tritte.
dröhnen.
Thränen.
Drohnen.
Thronen.
drüben.
trieben.
trüben.
drum.
Trumm.
Düne.
dünne.
durchbrächen.
durchbrechen.
durchfeilen.
durchpfeilen.
durchfielen.
durchfühlen.
durchflößen.
durchflössen.
durchfräßen.
durchfressen.
durchläuten.
durch Läuten.
durchliegen.

durchlügen.
durchnachten.
durchnagten.
durchnässen.
durchnetzen.
durchpichen.
durchpicken.
durchwaten.
durchwatten.
durchzählen.
durch Zählen.

E.

Eden.
Oeden.
ehe.
Ehe.
Eichen.
eigen.
Eier.
euer.
Eile.
Eule.
einbeten.
einbetten.
ein Bissen.
einbüßen.
einbissen.
eindrängen.
eintränken.
einflösse.
einflöße.

Einfluß.
ein Fluß.
einfräßen.
einfressen.
eingärben.
einkerben.
einkörben.
Eingeweide.
Eingeweihte.
eingieße.
Eingüsse.
einhängen.
einhenken.
ein Heizer.
Einheizer.
ein Heer.
ein Herr.
einher.
einkeilen.
einkeülen.
einläsen.
einlesen.
einlösen.
Einleser.
Einlöser.
einquälen.
einquellen.
einrahmen.
einrammen.
ein Räuber.
ein Reiber.
Einreicher.
ein Reicher.

Einrichter.
ein Richter.
einrücken.
ein Rücken.
einsacken.
einzacken.
einsägen.
ein Segen.
ein Sattz.
Einsatz.
ein Schnitt.
Einschnitt.
Einschreiber.
ein Schreiber.
einsengen.
einsenken.
einspinnten.
einspünden.
einstahlen
einstallen.
ein Stich.
einstig.
einstreiten.
einstreuten.
Eisbäre.
Eisbeere.
eitern.
Eutern.
emporbranden.
emporbrannten.
emporsprießen.
emporspritzen.
Ende.

Ente.
Engel.
Enkel.
engelgut.
Engelgut.
entglimmen.
entklimmen.
entsännen.
entsöhnen.
entschalen.
entschallen.
entschließen.
Entschlüssen.
entsprächen.
entsprechen.
entwirthen.
entwürden.
entwirrten.
er-blich.
erblich.
erblinden.
Erb-linden.
erbrechen.
Erb-rechen.
erbrecht.
Erbrecht.
erdfahl.
Erdfall.
erd-ichten.
er-dichten.
erhält.
erhellt.
er hehlt.

er höhlt.
ergießen.
Ergüssen.
er las recht.
Erlassrecht.
ermahen.
ermannen.
ermäßen.
ermessen.
erschräke.
erschrecke.
erstächen.
erstechen.
erzeigen.
erzeugen.

F.

fade.
Pfade.
Fäden.
Fehden.
fahl.
Fall.
Pfahl.
fahle.
Falle.
Pfändchen.
Pfannchen.
Fährte.
Pferde.
Fähre.
Föhre.

fahren.
Farren.
Fahrer.
Pfarrer.
Fährschiffe.
verschiffe.
Fahrweg.
fahr'weg.
fällbar.
fehlbar.
Fälle.
Felle.
Pfähle.
fällig.
völlig.
fände.
pfände.
Ferse.
Verse.
fasst.
fast.
Fastnacht.
fast Nacht.
Fäule.
Feile.
Pfeile.
Fäuste.
feiste.
Feder.
Fehder.
Feder.
fetter.
Vetter.

federicht.
federig.
Feier.
Feuer.
feiern.
feuern.
Feilchen.
Veilchen.
Feiler.
Pfeiler.
Feldbeet.
Feldbett.
Feldrose.
Feldrosse.
Fiacker.
Viehacker.
Fiber.
Fieber.
fiel.
füll'.
Pfühl.
viel.
fielen.
vielen.
fühlen.
füllen.
finden.
Finten.
Flecke.
Pflöcke.
flächsen.
Flechsen.
flechte.

Flechte.
pflegte.
flehe.
Flöhe.
fliegt.
Pflicht.
pflügt.
Flieder.
flieht er.
Flüche.
Flüge.
Pflüge.
Flicker.
Pflücker.
fließe.
Flüße.
flüchten.
Pflichten.
pflügten.
Fluch.
Flug.
Pflug.
flüchtig.
pflichtig.
Flügelthier.
Flügelthür.
Flußbricke.
Flußbrücke.
fordern.
vordern.
fortfechten.
fortfegten.
fortleiden.

fortleiten.
fortstehlen.
fortstellen.
Fracht.
fragt.
Frack.
Wrack.
fräßen.
fressen.
freien.
freuen.
frisst.
Frist.
Fuder.
Futter.
fühlbar.
füllbar.
fühle.
Fülle.
Fühler.
Füller.
Fühlhorn.
Füllhorn.
Führer.
Vierer.
für.
vier.
führ'.
führte.
vierte.
führst.
Fürst.
fünfsaitig.

fünfseitig.
fünfzählig.
fünfzellig.
Fund.
Pfund.

G.

gäbe.
gebe.
gähnen.
gönnen.
Kähnen.
kennen.
göhre.
kehre.
gähre.
Gährung.
Kehrung.
Galgensäule.
Galgenseile.
Galle.
kahle.
galt.
kalt.
Gans.
ganz.
Gänse stahl.
Gänsestall.
Garbe.
Karpfe.
gärben.
kerben.
Körben.

Gärber.
Kerber.
Körper.
Garosen.
gar offen.
Gärten.
Gerten.
Gardenleiter.
Gartenleiter.
Gartenmäuse.
Gartenmeise.
Gasse.
Kasse.
Katze.
Gäuche.
keuche.
geile.
Keile.
Gaum.
kaum.
Gebet.
Gebett.
Gedränge.
Getränke.
gedrungen.
getrunken.
gefälltes.
gefällt es.
gefährden.
Gefährten.
gefiel.
Gefühl.
geglichen.

jeglichen.
gehe.
jähe.
Gehänge.
Gehenke.
Gehäuse.
Geheiße.
Geifer.
Käufer.
Geiß.
Geiz.
Geläut.
Geleit.
gelber.
Kälber.
Geld.
gellt.
kälter.
Kelter.
Geldloos.
geldlos.
Geldsucht.
Geld sucht.
geleiten.
gleiten.
geliebte.
Gelübde.
gelten.
kälten.
geht' mit.
Gemüth.
Gemeinde.
gemeinte.

genäse.
genese.
genießt.
Genist.
Geradheit.
gerade heute.
Gerächter.
Gerechter.
Gräte.
Kröte.
Gericht.
Gerücht.
gern.
Kern.
Geschichte.
geschickte.
gescheidt.
gescheut.
Gezelt.
gezählt.
Geschwirr.
Geschwür.
Gestade.
gestatte.
gestählter.
gestellter.
Gewand.
gewandt.
Gewähr.
Gewehr.
girren.
kirren.
Kissen.

küssen.
Gilden.
gülden.
gib's.
Gips.
girrten.
gürten.
Gitter.
Kitter.
Glätte.
Klette.
Glätscher.
Klätscher.
Glauben.
klauben.
gleit.
Kleid.
Glied.
glitt.
Grad.
Grat.
Gram.
Kram.
Grenze.
Kränze.
grauen.
krauen.
Gunst.
Künst.

H.

Haarseide.
Haarseite.

Häsen.
Hesen.
Hösen.
häge.
Hecke.
hägt.
Hecht.
Heide.
heute.
Häute.
häutig.
heutig.
Häkchen.
Häckchen.
Halde.
halte.
Hälter.
hält er.
Held.
hellt.
hält.
Härte.
Heerde.
härten.
hörten.
hasst.
Hast.
hast.
heißer.
heiser.
hebe.
höbe.
her.

hehr.
Heer.
Hefe.
Höfe.
hehle.
helle.
Höhle.
Hölle.
Hehler.
heller.
Heil.
heil.
heile.
heule.
Heimath.
Heumahd.
heit.
heut.
heiter.
Häuter.
Hennen.
höhnen.
hingen.
hinken.
hindern.
hintern.
Hiebe.
Hippe.
Hirten.
Hürden.
hieße.
Hitze.
Höcker.

Höker.
Hof.
hoff.
Holzsäule.
Holzfeile.
Halzhaken.
Holz hacken.
hüte.
Hüte.
Hütte.

J.

Jacht.
Jagd.
jage.
Jacke.
jäte.
jede.
junger.
Junker.
jünger.
Jünger.
Jubel.
Juwel.

K.

Kahm.
kam.
Kamm.
kahmen.
kamen.
Kahn.

kann.
kältern.
keltern.
käme.
Kämme.
Kammerad.
Kammerrath.
kannte.
Kante.
Kärrner.
Körner.
Kardätsche.
Kartätsche.
Kehle.
Kelle.
keilen.
Keulen.
keulen.
Keller.
Köhler.
Kiefer.
Küfer.
Kiel.
kühl.
Kinn.
kühn.
Kieme.
Kimme.
kindlich.
kündlich.
Kiste.
küßte.
Küste.

Kleber.
Klepper.
Klinge.
Klinke.
Kobalt.
Kobolt.
Komet.
kommet.
krachen.
Kragen.
kreuzige.
Kreuzzüge.
kriechende.
Kriechente.
Krieger.
Krüger.
Krume.
krumme.
Küchlein.
Küglein.
kupfericht.
kupferig.

L.

Labbe.
labe.
Lappe.
Lade.
Latte.
läge.
lege.
löge.

lahm.
Lamm.
leihen.
Leuen.
Ländchen.
Lendchen.
laichen.
Leichen.
Lämpchen.
Lämmchen.
Landheer.
Landherr.
Landmann.
Landsmann.
Landgarten.
Landkarten.
länger.
Lenker.
längs.
längst.
lenkst.
Länge.
lenke.
langjährig.
langöhrig.
las.
lass.
Latz.
lasst.
Last.
Latze.
lasse.
läsen.

lesen.
lösen.
lad' ein.
Latein.
Lauche.
Lauge.
launicht.
launig.
launisch.
Läuse.
leise.
Läuter.
Leiter.
leider.
leite.
Leute.
leer.
lehr'
Leere.
Lehre.
leicht.
leucht'.
leichter.
Leuchter.
Licht.
liegt.
lügt.
lieben.
Lippen.
Lieder.
Lider.
lies.
ließ.

lies't.
List.
Liste.
Lüste.
Loch.
log.
Loos.
los.
lose.
loose.

M.

Maas.
Maß.
maß.
machen.
Magen.
machst.
magst.
Magd.
Macht.
Mächte.
möchte.
mächtig.
möcht' ich.
Mahl.
Mal.
mählig.
mehlig.
mahn'
man.
Mann.

mahnen.
Mannen.
Mährchen.
Möhrchen.
Mähre.
Meere.
mehre.
Meeren.
mehren.
Mandel.
Mantel.
Marder.
Marter.
Maße.
Masse.
mäße.
Messe.
maßt.
Mast.
Mäuse.
Meise.
Meertheil.
Mehrtheil.
Meth.
Mett.
Mäuler.
Meiler.
mieden.
miethen.
mitten.
Miene.
Mine.
Minne.

Mieze.
Mütze.
missen.
müssen.
misst.
Mist.
Mohr.
Moor.
Molche.
Molke.
Muhme.
Mumme.

N.

Näbel.
Nebel.
Nachtisch.
Nachttisch.
nachfühlen.
nachfüllen.
nachgenieße.
Nachgenüsse.
Nachlaß.
nachlas.
nachsäen.
nachsehen.
nachstächen.
nachstechen.
Nachtheile.
Nachteule.
Nachhut.
Nachthut.

nahrhaft.
narrhaft.
Nehrung.
Näherung.
nähme.
nehme.
Namen.
nahmen.
nähst.
nässt.
Nest.
Nase.
nasse.
nässeln.
Nesseln.
nein.
neun.
neulich.
Neulicht.
nicht.
nickt.
Nichte.
nickte.
niese.
Nüsse.

O.

Oder.
Otter.
offen.
Ofen.
Organ.
Orkan.

P.

Prahlen.
prallen.
Plötze.
Plätze.
priese.
Prise.

Q.

Quabbe.
Quappe.
Quakente.
quakende.
quäle.
quelle.

R.

Rabe.
Rappe.
Rache.
rage.
rächen.
Rechen.
recken.
Röcken.
rächt.
recht.
Rad.
Rath.
rathe.

Ratte.
Räder.
Retter.
Rahme.
ramme.
Rank.
Rang.
ränge.
Ränke.
renke.
rast.
Rast.
rathen.
Ratten.
Rede.
Rehde.
Röthe.
räthlich.
redlich.
röthlich.
Räume.
Reime.
Reihe.
Reue.
Reis.
Reiß.
reiten.
reuten.
rieben.
Rüben.
rieth.
Ritt.
rief.

Riff.
Riemen.
rühmen.
Rieß.
Riss.
Rind.
rinnt.
riethen.
ritten.
rieth' er.
Ritter.
Rogen.
Roggen.
Ruhm.
Rum.
ruhte.
Ruthe.

S.

Saat.
saht.
satt.
sacken.
Zacken.
sachte.
sagte.
sachter.
sagt'er.
Saite.
Seite.
saht.
satt.

Säle.
Seele.
sangen.
Zangen.
sängen.
sengen.
sännen.
Sennen.
sauber.
Zauber.
säugen.
Seuchen.
zeigen.
Zeugen.
seicht.
zeigt.
zeugt.
Säule.
Seile.
Zeile.
Saum.
Zaum.
Zaun.
schaden.
Schatten.
schafft.
Schaft.
schal.
Schall.
schele.
Schelle.
schälten.
schelten.

schälst.
schellst.
schallt.
schalt.
Scharen.
scharren.
scheren.
schören.
Scheide.
Scheite.
scheute.
Scheine.
Scheune.
schief.
Schiff.
Schieler.
Schüler.
Schild.
schilt.
schieße.
Schüsse.
Schlächter.
schlechter.
Schlaf.
schlaff.
Schlange.
schlanke.
Schläuche.
schleiche.
schließe.
Schlüsse.
schliefen.
schliffen.

Schloßen.
schlossen.
Schnurren.
schnurren.
Schoß.
schoss.
Schote.
Schotte.
Schuld.
schult.
schwämme.
schwemme.
Schwämme.
schwang.
Schwank.
Schwär.
schwer.
schwärt.
Schwert.
Schwiele.
Schwüle.
See.
seh'
zäh'
Seekunde.
Sehkunde.
Sekunde.
seid.
seit.
Zeit.
Seifer.
Säufer.
sich.

siech.
Sieg.
sicher.
siecher.
Sieger.
Sichel.
Siegel.
sichtig.
süchtig.
züchtig.
sie.
sieh.
zieh'.
sieden.
Süden.
sieh' denn.
Sitten.
sinnt.
sind.
sittlich.
südlich.
sittsam.
sitzsam.
sogen.
zogen.
Sod.
sott.
Sohle.
solle.
Zolle.
Sold.
sollt.
Sohne.

Sonne.
späht.
spät.
Span.
spann.
Spane.
Späne.
Spanne.
spänne.
sparen.
Sparren.
Spaß.
Spatz.
später.
Spötter.
Spieß.
spitz.
sprächen.
sprechen.
Sprengel.
Sprenkel.
springe.
Sprünge.
Staat.
Stadt.
Statt.
Staar.
starr.
stächen.
stechen.
stächest.
stechest.
Städte.

stäte.
Stätte.
Stahl.
Stall.
stählst.
stellst.
Ställe.
Stelle.
stehle.
Stangen.
stanken.
Stiel.
stiehl.
still.
strafe.
Strafe.
straffe.
Stränge.
Strenge.
Sträuche.
Streiche.
streite.
streute.
Sucht.
sucht.
Sünde.
sühnte.

T.

Tau.
Thau.
Thäler.
Teller.

Thäter.
Tödter.
träte.
trete.
träfest.
treffest.
Tracht.
tragt.
träge.
Tröge.
Trester.
Tröster.
Triebe.
trübe.
triest.
trifft.
Trift.

U.

Ueberbieten.
überbitten.
überdräschen.
überdreschen.
Uhr.
Ur.
umscharen.
umscharren.
ungerächt.
ungerecht.
unräthlich.
unredlich.
unselig.

unzählig.
Uhrkunde.
Urkunde.
Ursache.
Ursage.
Urtheile.
Uhrtheile.
Uhrfeder.
Urväter.

V.

Verbahnen.
verbannen.
verbiegen.
verpichen.
verbieten.
verbitten.
verbinden.
verbünden.
verbirgt.
verbürgt.
Verbindung.
Verbündung.
verfehlen.
verpfählen.
verfliegen.
verpflügen.
verflößen.
verflössen.
verfräßen.
verfressen.
vergähren.
vergöhren.

verkehren.
vergälltest.
vergeltest.
vergäßen.
vergessen.
vergönnen.
verkennen.
verhaaren.
verharren.
verharrten.
verharten.
verhören.
verheeren.
verkinden.
verkünden.
verglömmen.
verklemmen.
verkrümen.
verkrümmen.
verläuten.
verleiten.
verläsen.
verläsen.
verlesen.
verlieh's.
verlies.
Verließ.
vermäße.
vermesse.
verpachten.
verpackten.
verrichten.
verrückten.

versagen.
verzagen.
versäen.
versehen.
versängen.
versenken.
versanden.
versandten.
verschalen.
verschallen.
verschieden.
verschütten.
versäßen.
versessen.
versprächen.
versprechen.
versprängen.
versprengen.
verschwänden.
verschwenden.
verwägen.
verwegen.
verwaisen.
verweisen.
verwand.
verwandt.
verzehren.
verzerren.
vorliegen.
vorlügen.
Vorräthe.
Vorrede.
versprächen.

versprechen.
vorträten.
vortreten.

W.

Waare.
wahre.
Waben.
Wappen.
Wache.
wache.
Wagen.
wagen.
Weg.
weg.
Wall.
Wahl.
wähle.
Wälle.
Welle.
wählt.
Welt.
Wahn.
wann.
wähn'.
wen.
wenn.
Wahne.
Wanne.
war.
wahr.
währe.

wäre.
wehre.
währt.
wärt.
wehrt.
Werth.
währte.
werde.
Waisen.
weisen.
weißen.
Weizen.
Wald.
wallt.
wallte.
walte.
Wände.
Wende.
Wangen.
wanken.
wär'.
Wehr.
wer.
Wärter.
Werder.
werther.
Wörter.
wegbrächen.
wegbrechen.
wegkämen.
wegkämmen.
wegstehlen.
wegstellen.

wegträten.
wegtreten.
Weide.
Weite.
Wichse.
wüchse.
wiche.
wiege.
Wicht.
wiegt.
Widder.
wider.
wieder.
wild.
wühlt.
willst.
wühlst.
Winder.
Winter.
wird.
wirrt.
Wirth.
wirrte.
Wirthe.
Würde.
wir.
wirr.
wirthen.
würden.
Woche.
Woge.
Wohle.
Wolle.

wolle.
wohne.
Wonne.
wohn'ich.
wonnig.
wisst.
wüst.
Wüste.
wüsste.

Z.

zähren.
zehren.
zerren.
zählt'er.
Zehlter.
zerbrächen.
zerbrechen.
zerdräschen.
zerdreschen.
zerfräßen.
zerfressen.
zerstächen.
zerstechen.
Ziefer.
Ziffer.
ziemer.
Zimmer.
Zunahme.
Zuname.
zuträfe.
zutreffe.
zwerch.
Zwerg.